オ.シ.ゴ.ト.

上

O. SHI. GO. TO.

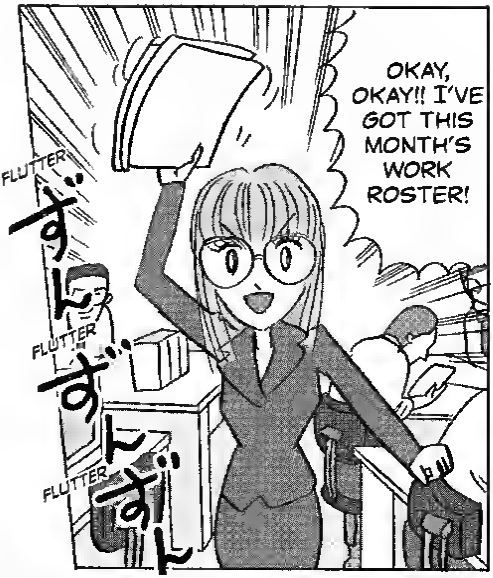
SHIRIAGARI KOTOBUKI

しりあがり寿

Oshigoto

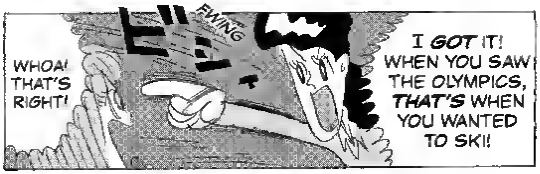
Cast of characters

Moge Nobuo
Planning department manager



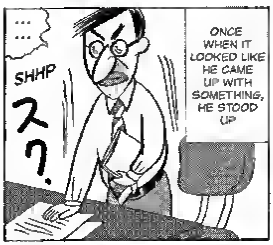
Yomoyama Hanako
Planning department associate

Ikkenya Sotaro
Head of Accounting;
nickname "Gray Haired Devil"



Gomayashiki Tomoko
Planning department associate; friend of Hanako

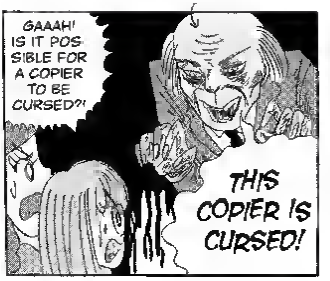
Yamanoue Kumonosuke
Sales Promotion Department



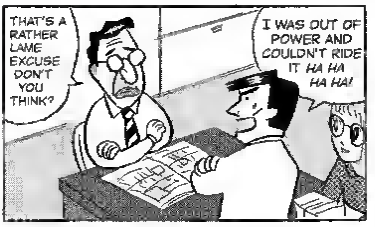
Unno Tadao
Planning Department, Research Associate

Ohashi Wataru
Planning Department Chief

Tamagotoshi Kakeru
Planning Department staff
(newly hired)

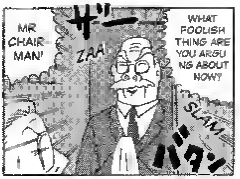


Dannoura Kenichi
General Affairs Department
Paranormal manager



Misonokoji Danjuro
Planning Department Assistant Manager

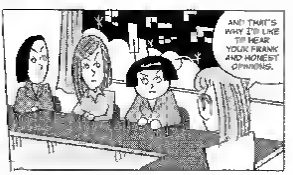
Yamada Hiroshi
Planning Department
Assistant Manager;
nickname "Comet manager"



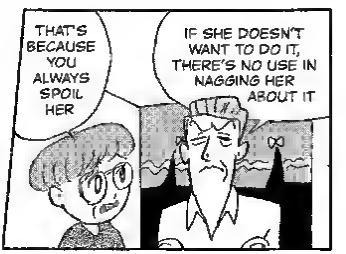
Ishibutai Naotake
Chairman

Hirano Hajime
President

THEN I HAD TO REDO THE WHOLE THING
BUT THAT GUY'S WORK WAS FULL OF MISTAKES
I'M GLAD TO SEE ALL WORKED LATE AND PREPARED THAT PAPER WORK



coworkers



Yomoyama Ritsuko &
Yomoyama Kaoru
Hanako's mother
and father

Chapter 1

Yomoyama is Hired

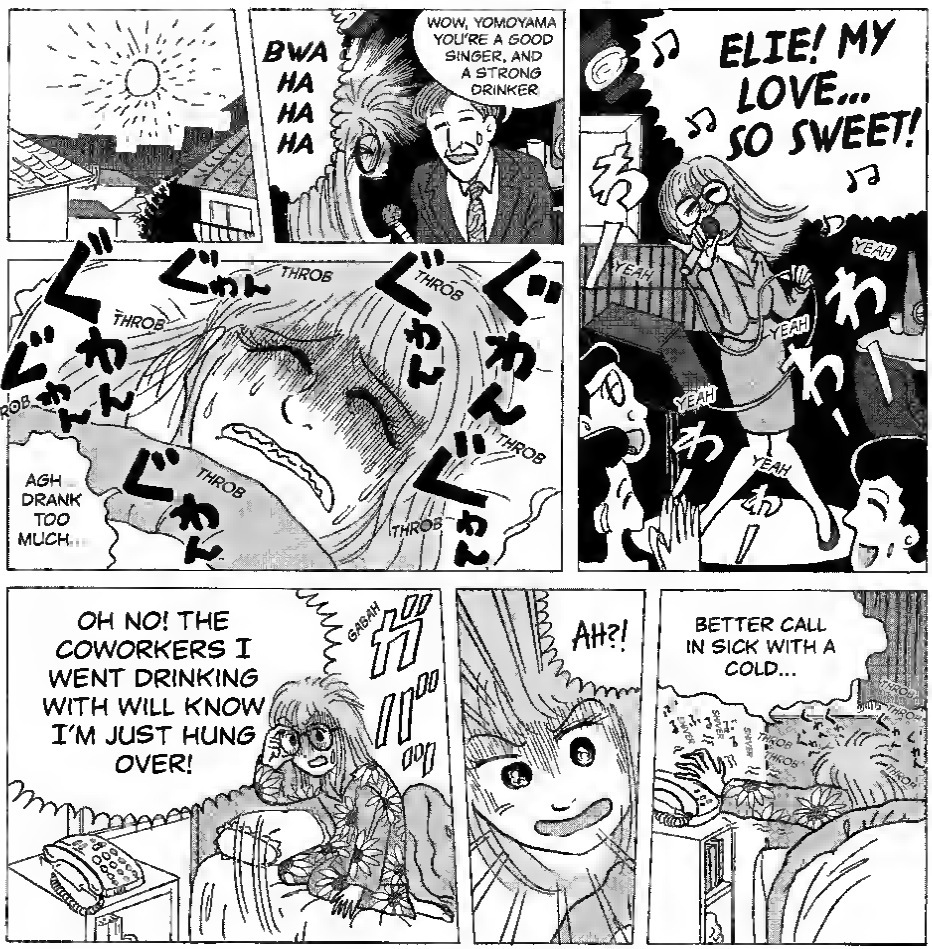
1988

YES! I MADE IT TO THE PLANNING DEPARTMENT! WHAT'S MY JOB? SOFTWARE? ADVERTISING?
CLAP
I LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU ALL.
STARTING TODAY, MISS YOMOYAMA WILL BE JOINING US IN THE PLANNING DEPARTMENT.
YES, SIR!
OKAY, YOMOYAMA. TO START OFF WITH...
I GET IT.
THIS HAS GOTTA BE A TEST
TEA?!
GET ME A NICE HOT CUP OF TEA.

SHHP
ズ
HM... MMM.
HERE YOU ARE
コト。
KLUNK
EVEN THOUGH IT'S JUST ONE CUP OF TEA, IT'LL SHOW I KNOW HOW TO GET THE PROJECT DONE.
BLUB BLUB
コポコポ
BLUB BLUB
コポポ
YES! GOOD PLANNING!
...
...
SORRY, BUT I'M OUT OF BUSINESS CARDS. COULD YOU PLAN TO GET ME SOME MORE?
SO HOW ABOUT YOU PLANNING TO MAKE FIVE COPIES OF THIS FOR ME
AND COULD YOU PLAN TO GET ME THE NEWSPAPER?
CLAP
パチ
ALMOST NOBODY EXECUTES SUCH A GOOD PLAN ON THEIR FIRST TRY!
WAY TO GO, YOMOYAMA!
SO THIS MEANS...
LET'S PLAN ON THE RESTAURANT ON THE CORNER THEY'VE GOT A GREAT PORK CHOP SPECIAL
OKAY, IT'S LUNCHTIME! LET'S PLAN ON GETTING SOME LUNCH!

Building Consensus

1988


BWA HA HA HA
WOW, YOMOYAMA YOU'RE A GOOD SINGER, AND A STRONG DRINKER
AGH... DRANK TOO MUCH...
THROB
ELIE! MY LOVE... SO SWEET!
YEAH
OH NO! THE COWORKERS I WENT DRINKING WITH WILL KNOW I'M JUST HUNG OVER!
GASP
AH?!
BETTER CALL IN SICK WITH A COLD...

SUZUKI SAN, DID YOU GET HOME OKAY LAST NIGHT? I NEED A FAVOR. I'D LIKE YOU TO KEEP IT A SECRET
HEY, YAMADA-SAN YEAH, TERRIBLE I'M TELLING THE BOSS I'M SICK, SO KEEP IT UNDER YOUR HAT, OKAY?
BEEP BEEP
UH, TAKAKI-SAN? ABOUT LAST NIGHT... MY HEAD'S KILLING ME, AND I WANT TO TAKE THE DAY OFF COULD YOU TELL THEM I'VE GOT A COLD?
KUK
OKAY!
OH, YOMOYAMA? A COLD? HOPE YOU GET BETTER SOON
PERFECT!
GLEAM
YES... EXCELLENT CONSENSUS BUILDING.
REALLY? SHE CALLED ME TOO
YEAH, SHE CALLED ME TOO SHE SAID SHE WAS CALLING IN WITH A COLD, SO DON'T SAY ANYTHING
SHE REALLY COVERED HER BASES
YOMOYAMA CALLED TO ASK ME TO KEEP QUIET ABOUT HER HANG OVER
OH?
ZZZ
GOOD IDEA!
CLAP
SOUNDS LIKE SHE'S GOOD ENOUGH FOR ME TO LEAVE HER WITH A BIG PROJECT!

Chapter 3

Sexy clothes

1988

THAT DRESS BARELY COUNTS AS SEXY! AT MY OFFICE, SOME GIRLS WEAR PRACTICALLY NOTHING BUT THEIR UNDER-WEAR
カッカッカッ
KAKAKAK
STILL, WEARING SOMETHING THIS SEXY AT WORK...
COOL! IT REALLY SUITS YOU!
WELL?
YEAH, BUT MY COMPANY...
OUR PLANNING DEPARTMENT IS THE FIRST IN THE WHOLE COMPANY WITH WOMEN WEARING SUCH BODY CONFIDENT OUTFITS!
WHAM!
ドン
パン
CLAP
OKAY!!
BOSS!

YEAH THEY THINK IT MEANS HAVING A "BODY COMPLEX"
EVEN NOW THERE ARE GUYS WHO DON'T UNDERSTAND CONFI DENCE
WHAT THE HECK ARE YOU GUYS THINKING?
CLAP
I'M IMPRESSED TO SEE SUCH CLEAR EXPRESSION OF CONFIDENCE
PAT
LIGHTEN UP, MAN NO NEED TO BE SO UPTIGHT
I DON'T THINK IT'S A PROBLEM OF BEING UPTIGHT...
DIRECTOR HITETSU KINZOKU!
I HEAR THERE'S SOMEONE HERE WITH A BODY COMPLEX.
SERIOUSLY THINKING OF CHANGING COMPANIES
AT MY FRIEND'S COMPANY, SOME GIRLS WEAR PRACTICALLY NOTHING BUT UNDER WEAR
THIS ISN'T SO LIBERATED, REALLY.
IF WE HAD MORE LIBERATED WOMEN LIKE YOU, OUR COMPANY WOULD PROSPER
NOTHING BUT UNDER-WEAR.
WHAT ?!
WHAM!
バヨ-!

Chapter 4

Trivial Complaints

1988

SILENCE
C'MON. FEEL FREE TO TALK HONESTLY ABOUT ANY COMPLAINTS OR GRIPES YOU HAVE ABOUT THE COMPANY OR THE JOB
FEMALE EMPLOYEES INFORMAL DISCUSSION
WELL, THERE IS ONE LITTLE THING...
PLEASE! GO AHEAD
IF I HAD TO SAY SOMETHING, IT'S THAT THERE AREN'T ENOUGH CUTE GUYS
EVERYONE IS PRETTY NICE, AND IT'S EASY TO GET TIME OFF
I DON'T REALLY HAVE ANY COMPLAINTS IN PARTICULAR...
DOWN WITH THAT!
DOWN WITH BIG SNEEZING!
YEAH! THAT'S RIGHT!
CLAP
CLAP
ACHOO!!
OUR SECTION CHIEF SNEEZES SO LOUD, IT THROWS OFF MY ACCOUNTING.

YOU SHOULD HEAR MY BOSS SNEEZE.
CLATTER
HUH?! WHAT?!
THEY OUGHT TO SNEEZE QUIETLY.
LET 'EM GO OUTSIDE TO SNEEZE LOUDLY.
THEY PROBABLY THINK IT'S MACHO.
SHE'S RIGHT. SOME PEOPLE DELIBERATELY SNEEZE REALLY LOUD.
YEAH
MRMR
WSP
WOO
"BLASHOO" IS GREAT
"BLASHOO"... THAT'S INCREDIBLE.
CLAP
BLASHOO!!
IT'S ENOUGH TO SCARE THE HECK OUT OF YOU!
WHEW, BOY...
SHOO!!!
BLA...
YEAH, I SUPPOSE...
WHEN YOU SNEEZE, BOSS, IT MEANS SOMEONE'S GOSSIPING ABOUT YOU

Chapter 5

A Well-know Shop

1988

IT SEEMS KINDA ORDINARY.
BUT AMONG CONNOISSEURS, IT'S PRETTY FAMOUS
WELCOME!
RATTLE
カラ
THIS IS THE PLACE.
吉蔵
KICHIZO... I'VE HEARD OF THIS
PERSONALLY, I CAN'T STAND GOING TO THOSE TRENDY DISCOS AND COFFEE BARS...
NICE ATMOSPHERE. IT'S NOT FAKE. IT FEELS EASY TO RELAX.
冷酒
ACTUALLY, I SAW IT IN A MAGAZINE. THIS IS MY FIRST TIME HERE.
YOU REALLY KNOW HOW TO PICK THEM, KATAOKA.
BUT IT'S GOT ALL THE LITTLE THINGS.
YEAH, THAT'S RIGHT. THEIR VERY ORDINARINESS IS NOSTALGIC.
YEAH, LIKE A PLACE THAT COULD POP UP ANYWHERE
IT'S GOT SORT OF AN OLD NEIGHBORHOOD VIBE TO IT, DOESN'T IT?

YOU... YOU MEAN THE SHISHAMO SMELT WITH ROE?
YES! THAT'S IT!
THE FISH THIS SHOP IS FAMOUS FOR... GRILLED IN THAT SPECIAL WAY...
WHAT THING ?
HEY, CHEF MAKE THAT THING FOR EVERYBODY
GULP
IT'S GOTTA BE LOCALLY CAUGHT!
SO JUICY ON THE PALLET, EVEN THOUGH IT'S FISH!
LIKE IT WAS GENTLY BRUSHED BY THE FIRE
DELISH! THE SCENT IS SO UNUSUAL!
AH! MARINATED FOR A FEW DAYS!
CLAP
THIS SHISHAMO ISN'T MARINATED.
SSSH
YEAH, THE MAGAZINE SAID KICHIZO HAS A LONG LINE EVEN ON WEEKDAYS "FRENCH STYLE JAPANESE COOKING."
I WONDER WHY THAT PLACE WAS SO EMPTY?
THAT WAS GREAT
THANK YOU!
JAPANESE CUISINE
吉三
KICHI ZO
Rococo
WHAAA ?!

Chapter 6

Greeting

1988

ふしゅーーーー
WHEWWWWW
TMP
カノカノカ
FOR INSTANCE, SOMETIMES WHEN YOU PASS SOMEONE AND YOU'RE NOT SURE WHETHER OR NOT TO GREET THEM...
I CAN HEAR IT! I CAN HEAR IT!
WHEWWWWW
WOW! THAT'S BRILLIANT!
IT SOUNDS LIKE YOU'RE SAYING "EXCUSE ME"
WHEWWWWW
MORNING MORNING!
DA! DA!
AH. .O-OKAY! M-MO-MORNING!
MO-MO-MO-MORNING!
AND WHEN YOU NEED A REALLY DEEP GREETING
ZMMM
SOUNDS JUST LIKE A PLAY GROUND
HELLO-LOLO!
HOW'S IT HANGIN'!
ZUP ...
YAW-ZA!
WHAZ-ZUP.

Chapter 7

Greeting, Part 2

1988

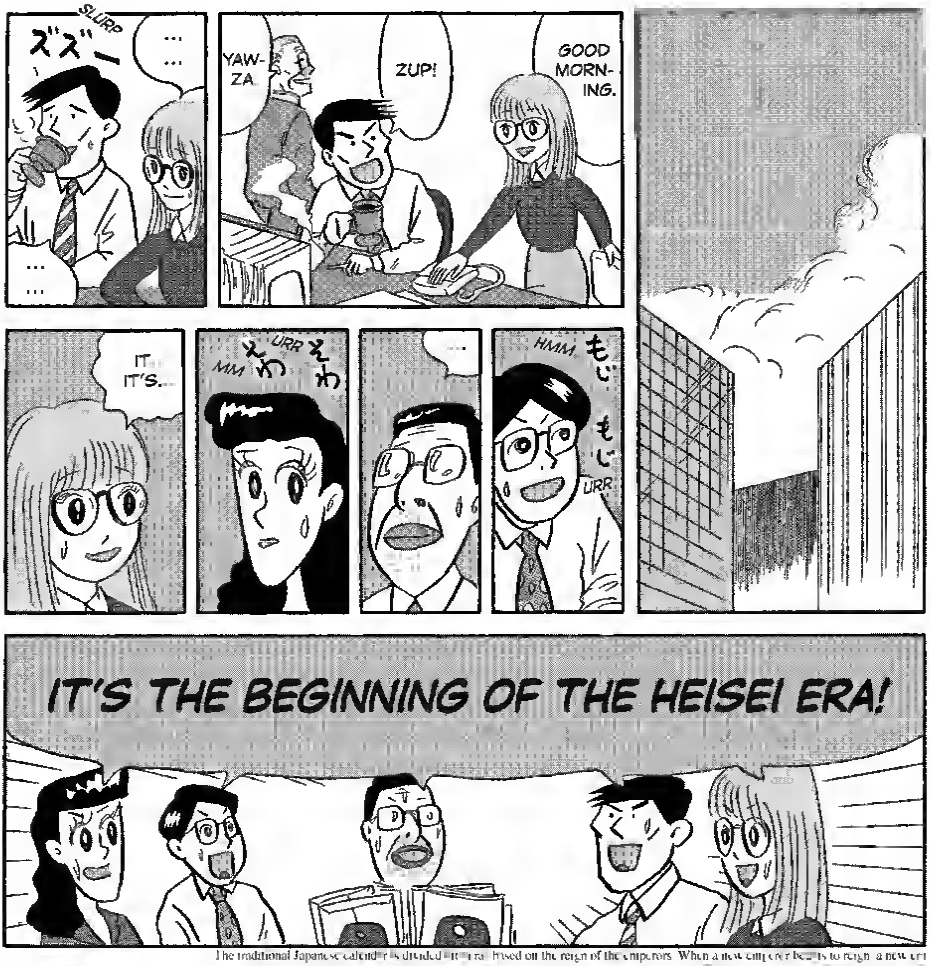
BY THE WAY
GOOD THING THE YEN IS SO CHEAP.
IT'S ALL UP TO THE FINANCE MINISTRY
I'VE HEARD FROM A CERTAIN CLIENT THAT OUR EMPLOYEES' GREETINGS ARE SO INFORMAL THEY'RE ALMOST INCOMPREHENSIBLE.
THAT BRINGS US TO THE END FOR TODAY
ACCORDING TO OUR SURVEY "GOOD MORNINGS" CAME OUT THIS WAY--"ZUP" IN 16 PEOPLE "WHAZZUP" IN 13 PEOPLE. MOREOVER "GOOD AFTERNOON" CAME OUT - "YAWZA" IN 14 PEOPLE.
WE RESEARCHED WHAT KIND OF GREETINGS OUR PEOPLE WERE USING
SO I HAD MY CHIEF OF STAFF EXAMINE THE SITUATION PRIVATELY YAMADA SAN...
YES, SIR...
THAT'S TERRIBLE
NINETY SEVEN PERCENT OF THEM RESPONDED THEY THEMSELVES DON'T EVEN KNOW WHAT THEY SAID
COMPLETELY LACKING IN DECORUM!
WE HEARD "YAH MAN," "HEY HEY," "YO," "RAH," AND "DA!"
HOWEVER, AMONG ALL THESE, THE PLANNING DIVISION WAS PARTICULARLY BAD

...
...
...
FWIP
FIRST, THEY RAISE THEIR HAND ABOUT THIS FAR
I'VE WITNESSED HOW THEY DO THIS "DA" THING.
VICE PRESIDENT.
THE CUSTOMERS WILL RUN IN FEAR.
MRMR
MRMR
MRMR
...
THAT'S DREADFUL!
DA!!
WELL THEN, I'LL JUST CALL THE CHIEF OF THE PLANNING DIVISION.
HELLO-LOLO!!
HE... HE... HE... HE...
HELLO?
LET'S MAKE "HELLOLOLO!" OUR OFFICIAL DEPARTMENT GREETING.
KLIK
THAT WAS GREAT, BOSS! YOU REALLY GOT IT!

Chapter 8

Heisei Era, Year 1

1989



The traditional Japanese calendar is divided into eras based on the reign of the emperors. When a new emperor begins to reign, a new era name is declared. The current emperor ascended the throne in January 1989. "Heisei" is intended to mean "Spreading Peace."

"SPREADING PEACE" KIND OF A BORING ERA NAME, ISN'T IT?
IT'S THE TOPIC OF THE DAY
I WAS WONDERING WHETHER ANYONE WAS GOING TO BRING IT UP
WHOA! WE ALL SAID IT TOGETHER
THE NAME MEANS "PAYMENT VOUCHER."
OH, YUCK !!
... ...
DENPYO !!
PRETTY COOL, RIGHT?
LIKE WHAT?
I WOULD HAVE PICKED A MORE DYNAMIC ERA NAME
WHAT THE HECK IS THAT? SOUNDS LIKE SOMETHING A COMEDIAN WOULD SAY
LIKE MAYBE, "THE DECLINING YEN ERA" WOULD BE GOOD.
I'D CHOOSE A MORE INTERESTING ERA NAME
I GUESS THAT SONG "THE DRIED GRASS OF SHOWA" WILL HAVE TO BE "THE DRIED GRASS OF HEISEI"
NOT LISTEN ING AT ALL
HUH? WHERE'S THAT LAUGH COMING FROM?
HEH
HEH
HEH
HEH
DO YOU EVEN KNOW WHAT WE'RE TALKING ABOUT?
I'M FOR "SEAFOOD SALAD!"
I THINK THE "CROCKPOT ERA" IS BEST

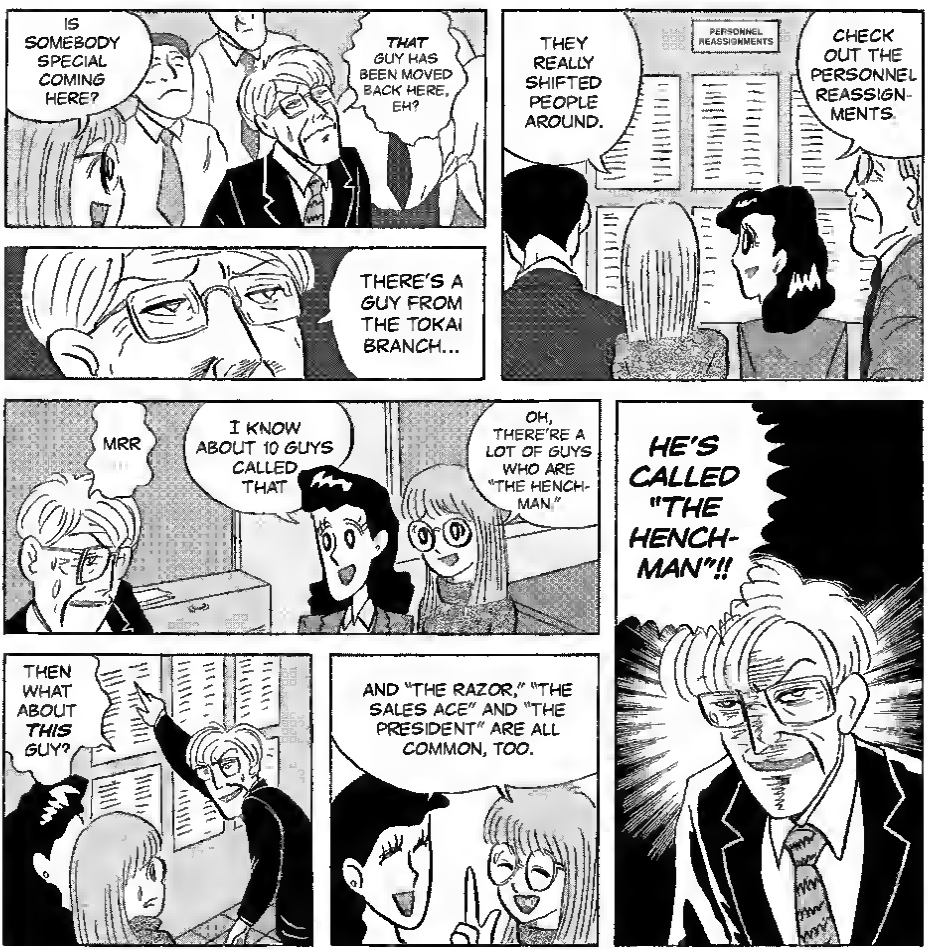
.....
.....
.....
BWE HEH HEH HEH
IT'S RESEARCH CHIEF YAMADA ?!
BWE HEH HEH HEH
YAMADA-SAN! YOUR FIRST NAME IS HEISEI, ISN'T IT?!
THAT'S RIGHT!
HUH ?!
WOW. THAT MEANS YAMADA'S NAME IS SPREADING ALL OVER THE COUNTRY!
I WAS SO HAPPY, I CAUGHT THE EXPRESS TRAIN TO WORK AN HOUR EARLY!
SOB
NO KINDA UN COOL
THAT'S COOL!
THE NAME THAT GOT ME MADE FUN OF MY WHOLE LIFE IS NOW SUDDENLY BATHED IN GLORY!
GUESS IT'S ABOUT TIME
AHEM!
...
...
わっ
WOO

LET'S ALL SPREAD PEACEFULLY TO OUR DESKS!
ALL RIGHT, EVERY-ONE. BACK TO YOUR SEATS.
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
AND THEN WAITED FOR THE RIGHT TIME TO SAY IT.
YOU SPENT ALL WEEKEND THINKING UP THAT PUN, DIDN'T YOU?
WELL... SORT OF.
MRMR
MRMR
MRMR
THUNK
HOW ABOUT "SPREADING PEAS"?
IT'S KIND OF A HARD ERA NAME TO WORK WITH.
ACTUALLY, I TRIED TO COME UP WITH A GOOD PUN TOO, BUT COULDN'T GET ONE.
OH, IT'S NOT THAT HARD.
"THE DRIED GRASS OF HEI-SEI," ISN'T TOO INTERESTING, IS IT?
WHAT'S THAT?
WHO?
BOSS
BOSS
OHH
OH... REALLY?
WE ALL THOUGHT OF THAT ONE, BUT NOBODY WANTED TO SAY IT!

Chapter 9

Nickname

1989


IS SOMEBODY SPECIAL COMING HERE?
THAT GUY HAS BEEN MOVED BACK HERE, EH?
THERE'S A GUY FROM THE TOKAI BRANCH...
THEY REALLY SHIFTED PEOPLE AROUND.
PERSONNEL REASSIGNMENTS
CHECK OUT THE PERSONNEL REASSIGNMENTS.
MRR
I KNOW ABOUT 10 GUYS CALLED THAT
OH, THERE'RE A LOT OF GUYS WHO ARE "THE HENCHMAN."
HE'S CALLED "THE HENCHMAN"!!
THEN WHAT ABOUT THIS GUY?
AND "THE RAZOR," "THE SALES ACE" AND "THE PRESIDENT" ARE ALL COMMON, TOO.

WHAT, THAT'S ALL?
IT'S JUST BECAUSE HE SHAVED HIS HEAD.
HMPH
SOUNDS TOUGH!
WOW! THAT'S INTENSE!
WHOA
HE'S CALLED THE "MIKE TYSON" OF THE SAITAMA BRANCH!
I WAS THE "PIED-PIPER."
I WAS "THE GUARDIAN ANGEL OF QUALITY CONTROL."
BACK IN SAITAMA, I USED TO BE CALLED "THE NUCLEAR WARHEAD."
WHAT THE HECK S THAT?
HEY, THAT WAS A LONG TIME AGO.
THIS GUY HERE USED TO BE CALLED THE "WHITE HAIRED DEVIL" BACK IN KANSAI
WOW!
WHITE HAIRED DEVIL?!
DON'T KID. HE WAS "THE LORD OF OVER-TIME."
WELL, I DIDN'T REALLY HAVE A NICKNAME
WHAT DID THEY CALL YOU, BOSS?
COME ON, TELL US
I CAN'T TELL IF IT'S A SIGN OF STRONG CHARACTER OR BAD JUDGMENT
HA HA HA HA!
I CAN PICTURE IT.
"THE LORD OF OVERTIME"? THAT'S AWESOME!

Chapter 10

Mr. Unno

1989

... ..
... ...
LOOKS LIKE MR. UNNO IS THINKING AGAIN.
HE MUST HAVE A GOOD PLAN
FLTTR
RRRRING
AND SUDDENLY, HE STUCK HIS INDEX FINGER STRAIGHT OUT!
SHHP
ONCE, WHEN IT LOOKED LIKE HE CAME UP WITH SOMETHING, HE STOOD UP.
HUH? WHAT DO YOU MEAN?
IT'S REALLY INTERESTING WHEN UNNO IS THINKING, ISN'T IT?
IT WAS ALL SO HE COULD PUSH THE ELEVATOR BUTTON!
TMP
AND HE KEPT ON GOING
HE KEPT IT THAT WAY AS HE STARTED WALKING

I SAW HIM KNOCKING ON THE ELEVATOR DOOR!
KNOCK
KNOCK
BIWA HA HA
HA HA HA
HA HA HA
SPEAKING OF UNNO AND THE ELEVATOR...
THAT'S PRETTY FUNNY!
WHO WALKS AROUND WITH THEIR FINGER STUCK OUT?
...
...
...
OR HE'LL STARE AT THE STICKY SIDE OF SCOTCH TAPE.
...
...
...
SOMETIMES HE'LL READ A SALES FLIER ON THE BOARD OVER AND OVER
YEAH, REALLY! UNNO ALWAYS DOES FUNNY STUFF WHEN HE GETS ABSORBED IN AN IDEA
...
...
HEY, IT LOOKS LIKE HE GAVE UP THINKING AND DECIDED TO GO HOME
DING DONG DING DONG
...
...
THE WORST IS WHEN HE BANGS ON HIS DESK WITH HIS SHOE.
WHAM
WHAM
WHAM
WHAM
HEY, UNNO-SAN!! THE HANGER! THE HANGER!

Chapter 11

Noodle Shop, Inc.

1989

わー
MRMR
BUT I JUST WANT TO EAT SOMETHING LIGHT
NO, DUMMY WE JUST GOT PAID, GO FOR THE HIGH PRICED NOODLES!
ONE CHILLED NOODLES, PLEASE
BIDDING EGG NOODLE AT 10!
WHAT A HUGE AMOUNT ORDER!
HEY! THAT'S IKKENYA, HEAD OF ACCOUNTING! HE'S A NOODLE TRADING EXPERT!
TENTOJI NOODLES AT 300!
JUST A SOBA NOODLES! PLEASE!
THE HIGH PRICE OF TENTOJI IS DRIVING UP THE PRICE OF OYAKO TOJI!
THE HIGH PRICE OF TENTOJI IS DRIVING UP THE PRICE OF OYAKOTOJI NOODLES!
TENTOJI, BUYING 100!
SELLING VEGGIE! SELLING MUSHROOM AND ONION!
I'M STILL HUNGRY..
WOO HOO! I JUST MADE TWO THOUSAND YEN!
株式そば屋
長寿庵
そばや

Chapter 12

Tetris

1989

NO SWEAT IT'S JUST LIKE JINGA
GACHA
CLINK
IT LOOKS KIND OF HARD.
ARE YOU SURE?
LET ME GIVE IT A TRY.
THAT'S ALL? LOOKS EASY!
THIS IS TETRIS, A SOVIET GAME. YOU HAVE TO ARRANGE THE FALLING BLOCKS SO THEY LEAVE NO HOLES.
NO! DROP STRAIGHT DOWN!
TURN! MOVE LEFT!
AH! NOT LIKE THAT!
THE NEXT ONE IS A BAR!
DAMN! IT'S FULL OF HOLES!
WAIT!
HUH?! NO!!
NOT THERE!
UGH...
¥10000
SHUT UP!!
GIMME SOME TOKENS!
WHUM
HEY, YO-MOYAMA LOOKS LIKE WE'VE BOTH GOT A LOT OF THINGS DROPPING, EH?
THAT'S THE SYMPTOMS OF TETRIS ADDICTION
AHH... NO MATTER HOW MANY LEVELS I CLEAR OFF MY DESK, THINGS KEEP DROPPING

Chapter 13

Heavy Metal Commuting

1989

SORRY. I MISSED MY TRAIN.
YOU'RE LATE, KAMATA.
GOOD MORN-ING.
GOOD MORN-ING
BUT THEN IT CHANGES TO THIS REALLY DEPRESSING MUSIC
WHEN THE TRAIN PULLS INTO SHINJUKU STATION, FIRST THE BELL SOUNDS
SHM SHM SHM SHM SHM
DUM DUM DUM DE DUM
DASH
STAND CLEAR OF THE CLOSING DOORS.
ME TOO. I DON'T LIKE MUSIC THAT SOUNDS LIKE A CAVALRY CHARGE
I PREFER THE MUSIC WHEN IT'S QUIET
THAT'S A RATHER LAME EXCUSE, DON'T YOU THINK?
IT'S SO DEPRESSING I COULDN'T GET ON HA HA HA HA!

I MEAN HEAVY METAL MUSIC BANDS LIKE METALLICA OR GUNS 'N' ROSES.
NO, BOSS!
HEAVY METAL? YOU MEAN YOU WANT THE PLACE TO SOUND LIKE AN IRON FOUNDRY?
HEY, IT'S MAKI YOKO, HEAVY METAL OFFICE GIRL!
COMMUTING IS A BATTLE! THE BACKGROUND MUSIC OUGHTA BE HEAVY METAL!
YEAH! THE RUSH FOR THE TRAIN DOORS IS JUST LIKE A HEAVY METAL CONCERT.
SO YOU MEAN COMMUTING IS LIKE HEAVY METAL?
C'MON BOSS. SHE SAID "GUNS 'N' ROSES"
"BUNS AND ROSES"? THAT DOESN'T SOUND SO TOUGH
C'MON! LET'S ROCK THIS JOINT!
WAAAA
C'MON! C'MON!
LET THE PASSENGERS GET OFF FIRST.
WAAAA
STAND CLEAR OF THE DOORS!
I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE TALKING ABOUT
FOR YOU YOUNG PEOPLE, A COMMUTER'S HELL IS A HEAVY METAL HEAVEN! HA HA HA!
YOU'RE RIGHT IT REALLY DOES SOUND THE SAME

Chapter 14

Serial Drama

1989

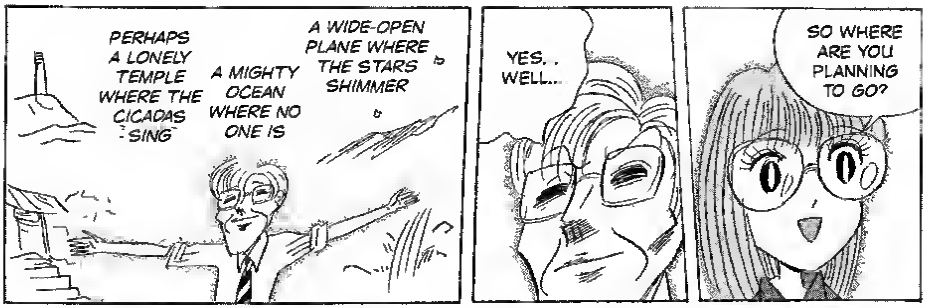
TOO BAD IT'S OVER, ISN'T IT?
MRMR
DID YOU CATCH THE FINALE OF "SET FIRE TO MY HEART" LAST NIGHT?
MRMR
MRMR
MRMR
MRMR
GOOD MORN-ING.
MRMR
MORN-ING!
HEH HEH HEH HEH.
YEAH. WITH ALL THE HOOK UPS AND BREAK UPS, YOU CAN BARELY KEEP TRACK OF WHO'S WITH WHO
I JUST LOVE THAT KIND OF ROMANCE DRAMA.
I DON'T KNOW IF IT'LL WORK, BUT I GUESS WE SHOULD GIVE IT A TRY.
WE INTRODUCE OUR FRIENDS TO EACH OTHER AND THEN SEE WHO GETS TO-GETHER AND WHO BREAKS UP
GAH, MOMO! WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!
WHY DON'T WE HAVE A LITTLE "SET FIRE TO MY HEART" ACTION OF OUR OWN?
CAFE 月光 RESIDENT PLAZA
HMPH
HMPH
HMPH
HMPH
HMPH
SHMM
BRING THE HOTTEST FRIENDS YOU CAN GET
YOU'RE REALLY PUMPED UP ABOUT THIS, AREN'T YOU?
YOU TOO!

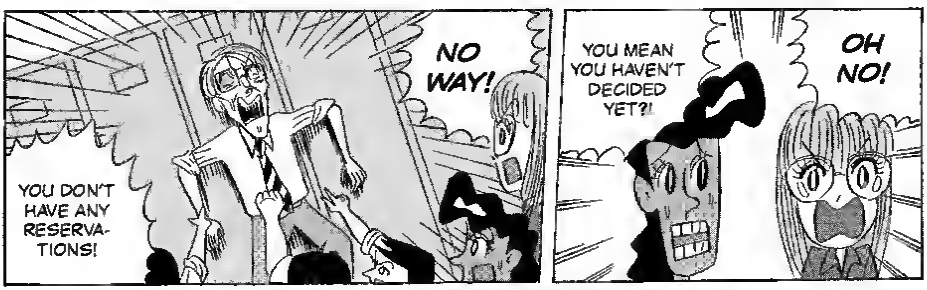
CLAP
NICE TO MEET YOU.
LET ME INTRODUCE YOU. THIS IS MY FRIEND MOMOI.
AND ANYWAY, WHERE ARE THE GUYS YOU'RE SUPPOSED TO BRING?
SHUT UP! THEY'RE NICE GIRLS IF YOU TALK TO THEM!
I DON'T NEED GIRLS NICE TO TALK TO
WHAT THE HECK? IS THIS THE BEST YOU COULD DO?!
QUIVER
SORRY TO KEEP YOU GIRLS WAITING
THANKS FOR INVITING US.
I ♥ NY
WHA ?!?
WHAT'S UP?
HO HO HO HA HA HA
I DID IT MYYYYY WAYYYY!
YEAH
WOO HOO
LOOKS LIKE THEY'RE HAVING FUN.
I DON'T BELIEVE THIS
S-SORRY... I COULDN'T ROUND UP ANY FRIENDS...
WHADDYU BRING OUR BOSSES FOR?!
OKAY, THEN. LET'S START WITH SOME APPETIZERS, LIKE SOME MIXED NUTS, SOME EDAMAME AND A ROUND OF BEERS!

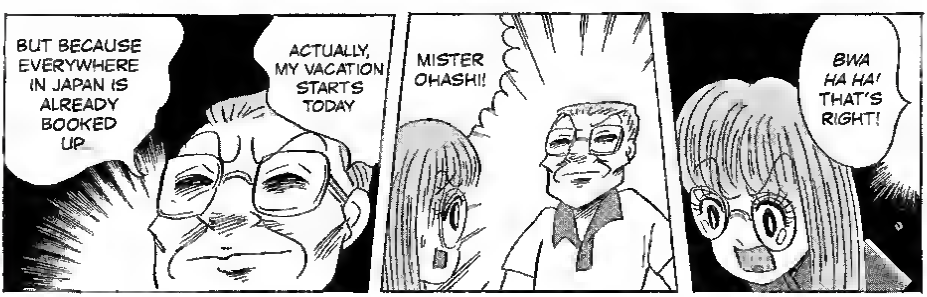
Chapter 15

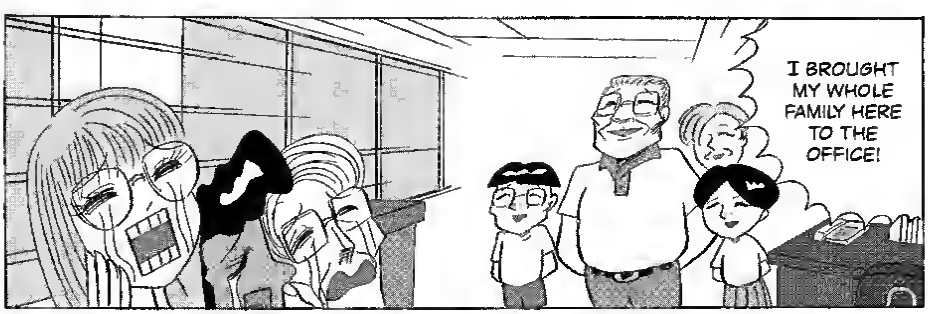
Vacation Time

1989


PERHAPS A LONELY TEMPLE WHERE THE CICADAS SING
A MIGHTY OCEAN WHERE NO ONE IS
A WIDE-OPEN PLANE WHERE THE STARS SHIMMER
YES, . . WELL...
SO WHERE ARE YOU PLANNING TO GO?


NO WAY!
YOU DON'T HAVE ANY RESERVA-TIONS!
YOU MEAN YOU HAVEN'T DECIDED YET?!
OH NO!


BUT BECAUSE EVERYWHERE IN JAPAN IS ALREADY BOOKED UP...
ACTUALLY, MY VACATION STARTS TODAY
MISTER OHASHI!
BWA HA HA! THAT'S RIGHT!


I BROUGHT MY WHOLE FAMILY HERE TO THE OFFICE!

Chapter 16

Vacation is Over

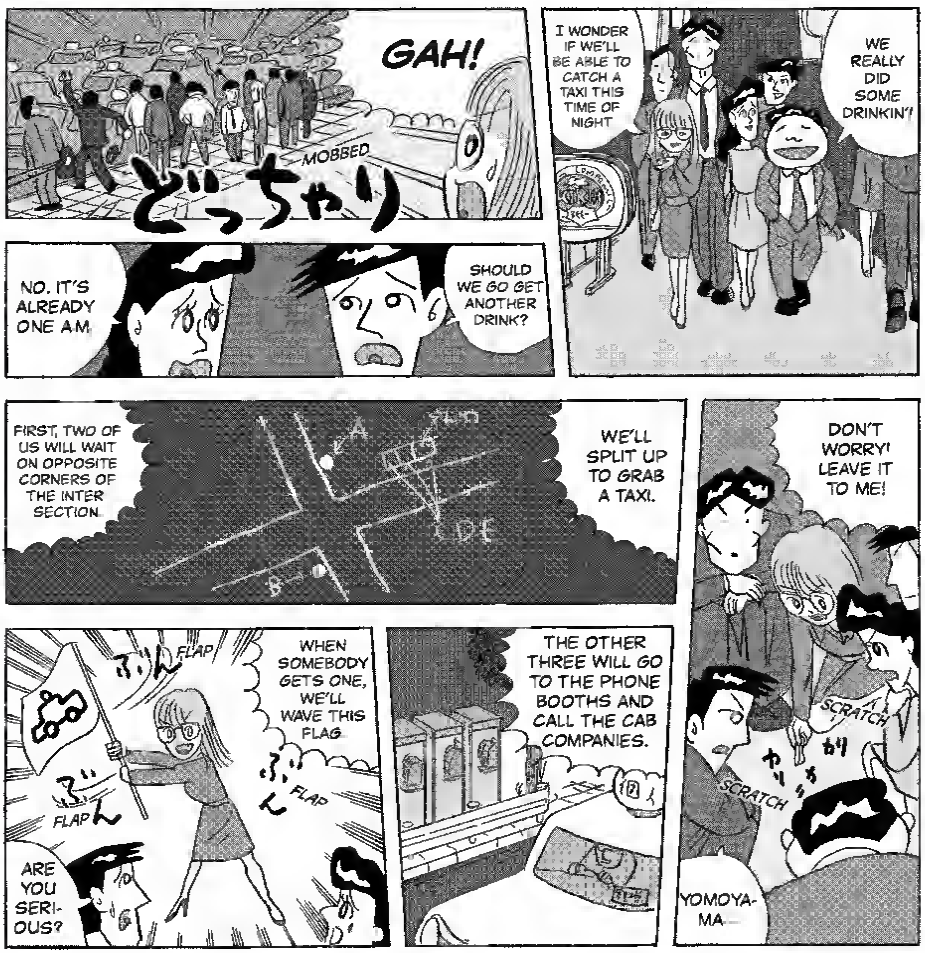
1989

I CAN'T WAIT UNTIL THE HOLIDAY VACATIONS!
YES?
I.. I... I..
AND WHEN THAT'S OVER, WE'VE GOT AUTUMN DAY!
RESPECT FOR THE ELDERLY DAY IS JUST AROUND THE CORNER!
HANG ON, ANZAI!
ANZAI IS POSSESSED BY THE DEMON OF THE LONG VACATION!
WHAT ?!
GAH!
THE WHITE-HAIRED DEVIL!
?!
PUFF
GAH!
EVEN SO, UNTIL NEW YEARS YOU STILL HAVE 80 WORK-DAYS LEFT
AND CULTURE DAY! AND LABOR DAY!
EVEN CHRIST-MAS HAS ITS GOOD POINTS!
GAH
WAH
THEN THERE'S SPORTS DAY!
EVEN THE COMPANY HAS ITS GOOD POINTS.
BUT ON THE OTHER HAND, THERE ARE 40 VACATION DAYS BEFORE NEW YEARS
WE'RE HERE TO WORK, NOT HAVE FUN
YOU'RE JUST BULLYING HER BECAUSE YOU DIDN'T GO ANYWHERE ON YOUR VACATION

Chapter 17

Taxi Catcher

1989


GAH!
MOBBED
どっちゃり
I WONDER IF WE'LL BE ABLE TO CATCH A TAXI THIS TIME OF NIGHT
WE REALLY DID SOME DRINKIN'!
NO. IT'S ALREADY ONE A.M.
SHOULD WE GO GET ANOTHER DRINK?
FIRST, TWO OF US WILL WAIT ON OPPOSITE CORNERS OF THE INTER SECTION.
WE'LL SPLIT UP TO GRAB A TAXI.
DON'T WORRY! LEAVE IT TO ME!
FLAP
WHEN SOMEBODY GETS ONE, WE'LL WAVE THIS FLAG.
FLAP
FLAP
ARE YOU SERI-OUS?
THE OTHER THREE WILL GO TO THE PHONE BOOTHS AND CALL THE CAB COMPANIES.
SCRATCH
SCRATCH
YOMOYA-MA...

HONK
BEEP
HONK
HONK
OKAY!
LET'S GO!
DASH
YEAH!
...
TICK
TICK
BEEEP
キキーッ
BIP BIP CLICK
BIP BIP CLICK
FIRST TWO-- RIDERS HEADED TO TOMEI AND CHIBA
THREE CABS ARE COMING-NO. 1201, 453 AND 638.
I'LL TAKE THE LAST ONE.
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
WE GOT ONE! EVERYBODY OVER HERE!
FLAP
FLAP
WE GOT A TAXI
ZOOM
WE GOT A TAXI
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
OKAY! WE GOT 'EM! VICTORY!
TAXI
TAXI
TAXI
TAXI
DON'T ASK ME...
WHAT'S WITH HER?

Chapter 18

An Overtime Break

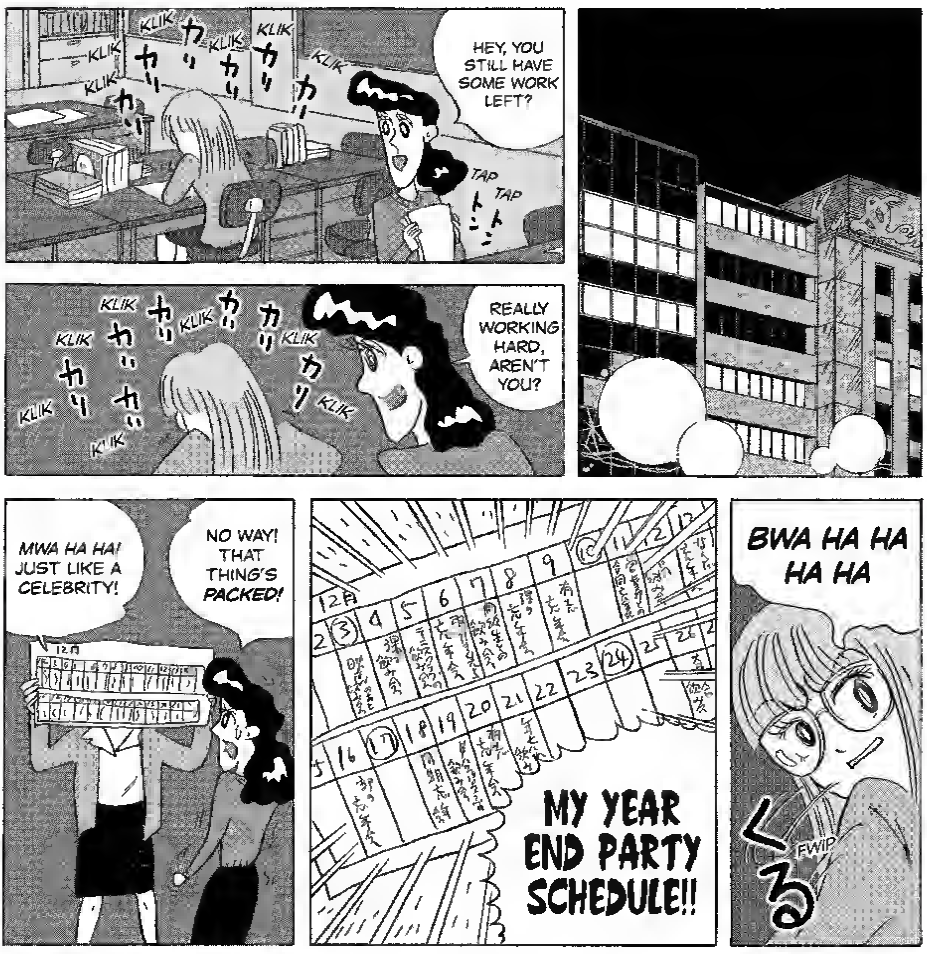
1989

BOING
BOING
BOING
ROLL OF TAPE
WOW! INCREDIBLE!
HO HO HO!
HEH HEH HEH IN HIGH SCHOOL, I WAS ON THE GYMNASTICS TEAM.
LISTEN UP, TEAM! THIS NEW PLAN OF OURS WILL SHAKE UP THE WORLD!
WOW! THAT'S JUST LIKE HIM!
WHAM
CHECK OUT MY IMITATION OF THE CHIEF!
TAP
AS THE PROJECT MANAGER, I MUST EXPRESS MY RESERVATIONS.
OH COME, YOU OLD TOAD. SHOW SOME GUTS FOR A CHANGE
I'M AFRAID THAT PLAN IS FRAUGHT WITH DISTRIBUTION AND TECHNICAL PROBLEMS.
PARDON ME, SIR.
WOW! YOU'VE GOT OLD MAN MISO DOWN PAT!
MY WORD. SO THAT'S WHAT I LOOK LIKE, EH?
COMING BY TO PICK THINGS THEY HAD FORGOTTEN
AS THE SECTION MANAGER, THIS MAKES ME FEEL A LITTLE WELL...

Chapter 19

Year End Schedule

1989



GASP
HOW COME YOU DON'T HAVE ANY-THING FOR CHRISTMAS ?
BUT WHAT?
WELL, YEAH, BUT..
SNORT
SNORT
DON'T WORRY. YOU'VE STILL GOT A MONTH BEFORE THEN.
MRMR
YOU'RE RIGHT. I DON'T HAVE A DATE TO SPEND CHRISTMAS WITH.
I DON'T HAVE ANY PLANS, EITHER
SHAKE
WHAT ABOUT YOU?
THAT'S A SECRET TOO (DOESN'T REMEMBER EITHER)
WELL, THAT'S A SECRET (DOESN'T REMEMBER) WHAT ABOUT YOU?
...
MEMORY BLANK
SO WHAT DID YOU DO LAST CHRISTMAS, YOMOYAMA?
THERE! DOWN! STRAIGHT DOWN!
BLING
NO! ROTATE! ROTATE!
ACTUALLY, LAST YEAR BOTH OF THEM DIDN'T HAVE DATES, SO THEY GOT DRUNK, WENT TO A GAME CENTER AND PLAYED TETRIS
VWOON

Chapter 20

Year End Wrap-up Meeting

1990

WE'LL BE AT THIS TILL NEXT YEAR.
MRMR
MRMR
MRMR
MRMR
MAN! I'LL NEVER GET ALL THIS DONE.
GAH!
FINAL DEPART-MENTAL MEET-INGS WILL COMMENCE SHORTLY AFTER-WARDS
KLAK
KLAK
KLAK
MRMR
MRMR
MRMR
<DING-DONG> OFFICE CLEANING WILL END AT 4 O'CLOCK.
BUT, WHY WERE YOU AT A SHRINE?
CHECK OUT THAT SLINKY DRESS!
YOU LOOK SO YOUNG!
LEMME SEE! LEMME SEE!
LOOK! I FOUND A PHOTO FROM WHEN I FIRST JOINED THE COMPANY!
IT WAS ON MY FIRST COMPANY PICNIC.
YOU...YOU HAVEN'T CHANGED A BIT!
THAT GIRL NEXT TO YOU IS PRETTY CUTE.
MISO-SAN!
GAH! HERE'S A PHOTO FROM WHEN I FIRST JOINED THE COMPANY!

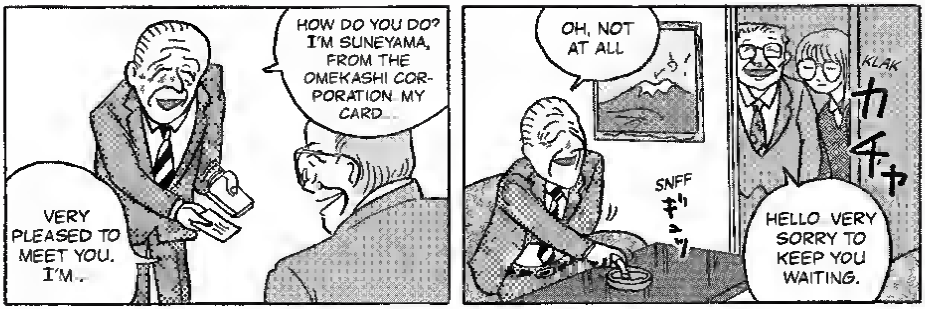
LET'S START THE NEW YEAR WITH RENEWED VIGOR AND ENTHUSIASM.
AND THAT BRINGS ANOTHER YEAR TO A CLOSE
WHOA THAT'S SWEET! HOW ROMANTIC!
HEH HEH HEH. THAT GIRL NOW HAPPENS TO BE MY WIFE.
APPI NYAR!
WHAT THE HECK?
HAPPY NEW YEAR.
HAPPY NEW YEAR
HAPPY NEW YEAR
HAPPY NEW YEAR
HAPPY NEW YEAR
SHMP
MRMR
YOUR GIRLS SOUND PRETTY PUMPED UP
Y-YEAH, I GUESS
APPI NYAR!
APPI NYAR!
OH, YEAH! I HEAR IT!
IT SOUNDS LIKE "HAPPY NEW YEAR" WITH SOME UMPH TO IT
GRIP
HAPPY NEW YEAR.
YEAH SAME TO YOU
I HOPE NEXT YEAR IS A GOOD ONE
IT'LL BE FINE IF THERE ARE NO EARTHQUAKES WARS DISEASES OR HOLES IN THE OZONE
COLD OUT HERE

Chapter 21

Health Check Up

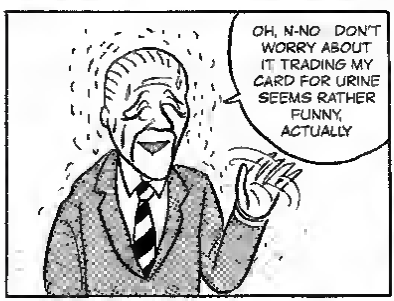
1990

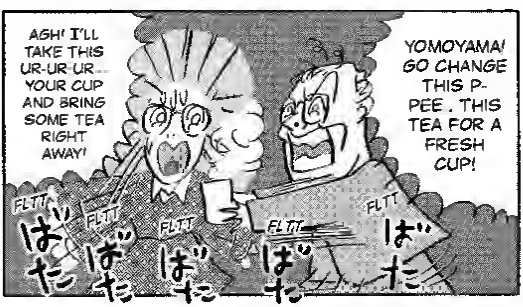
AGAIN THIS YEAR? YOU'RE ON!
BLOOD PRESSURE
SAY, OHASHI! WANNA DO A BLOOD PRESSURE COMPETITION?
BLOOD PRESSURE
THE EMPLOYEES' PHYSICALS WILL BE IN NO. 3 MEETING ROOM STARTING NOW
ALL EMPLOYEES PLEASE REPORT THERE WITHOUT FAIL.
YOU'RE GOING TO KILL YOURSELVES
ARGH! NOBODY CAN MATCH MY HIGH BLOOD PRESSURE!
THROB
GRAH!
WELL, I SHOULDN'T KEEP HIM WAITING THEN
SHMP
IT'S AN IMPORTANT CLIENT, AND THIS IS THE FIRST TIME YOU'LL MEET HURRY IT UP!
WAIT JUST A BIT I'VE GOT TO GIVE MY URINE SAMPLE
URINE TEST
CHIEF! THERE'S A CUSTOMER WAITING FOR YOU.

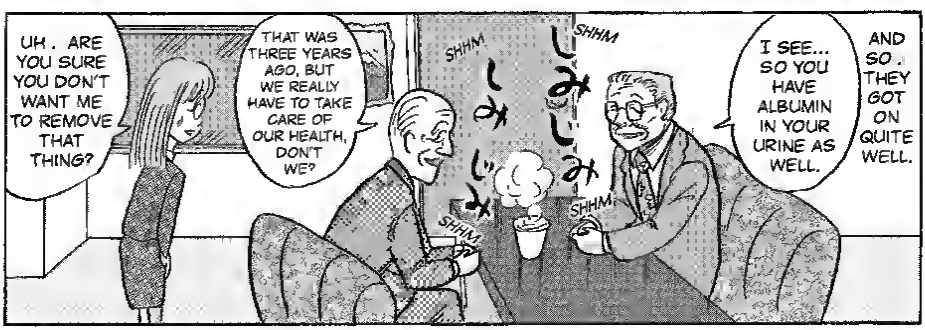

HOW DO YOU DO? I'M SUNEYAMA, FROM THE OMEKASHI CORPORATION. MY CARD...
VERY PLEASED TO MEET YOU. I'M...
OH, NOT AT ALL
KLAK
カチャ
SNFF
ぎゅっ
HELLO. VERY SORRY TO KEEP YOU WAITING.

YOU STILL HAVE YOUR URINE SAMPLE!

GAH!


OH, N-NO. DON'T WORRY ABOUT IT. TRADING MY CARD FOR URINE SEEMS RATHER FUNNY, ACTUALLY

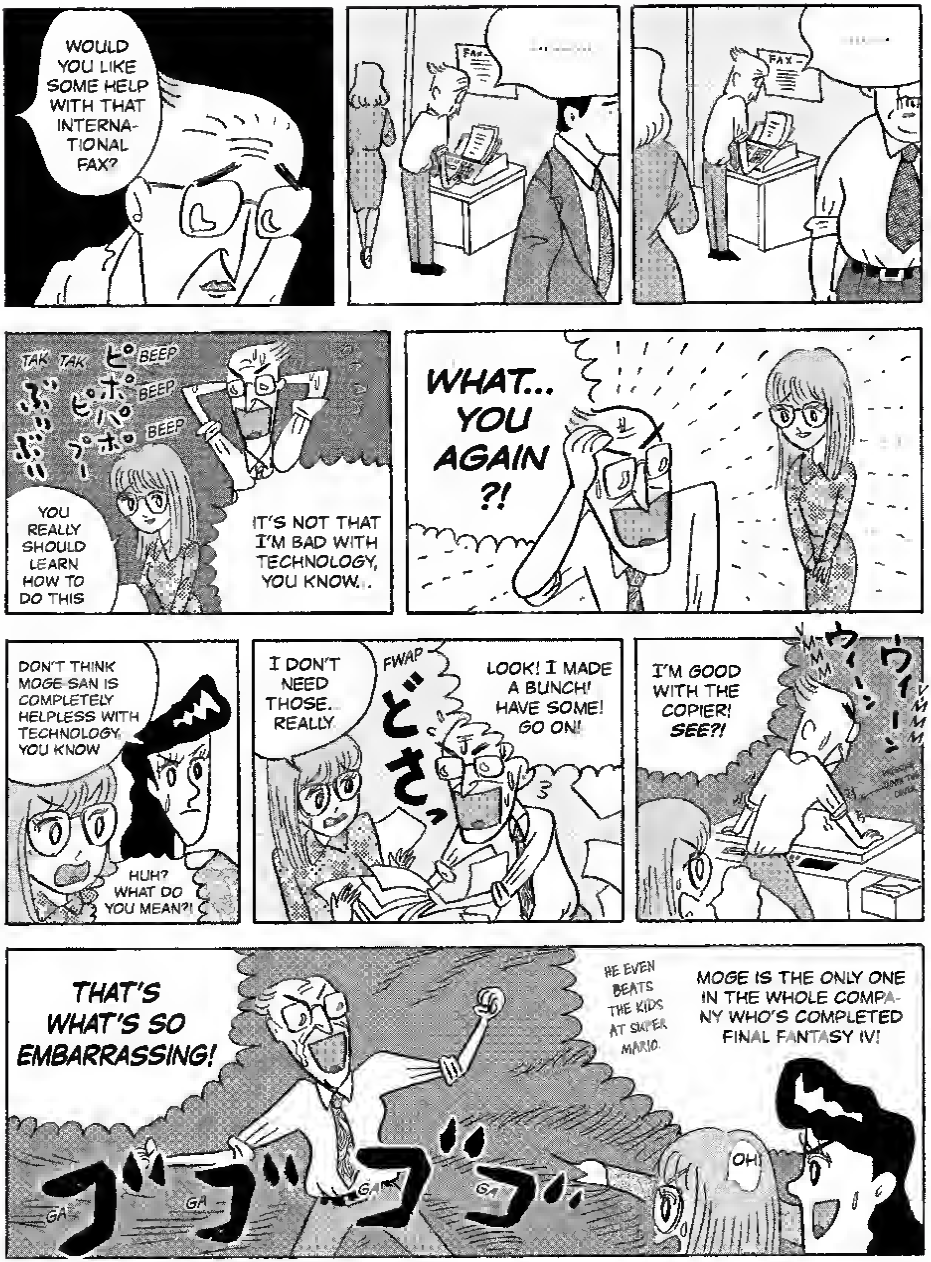

AGH! I'LL TAKE THIS UR-UR-UR... YOUR CUP AND BRING SOME TEA RIGHT AWAY!
YOMOYAMA! GO CHANGE THIS P-PEE. THIS TEA FOR A FRESH CUP!
FLTT
ばたた


UH. ARE YOU SURE YOU DON'T WANT ME TO REMOVE THAT THING?
THAT WAS THREE YEARS AGO, BUT WE REALLY HAVE TO TAKE CARE OF OUR HEALTH, DON'T WE?
SHHM
しみじみ
SHHAA
I SEE... SO YOU HAVE ALBUMIN IN YOUR URINE AS WELL.
AND SO. THEY GOT ON QUITE WELL.

Chapter 22

Technologically Helpless

1990


WOULD YOU LIKE SOME HELP WITH THAT INTERNATIONAL FAX?
FAX
FAX
TAK TAK
ピ BEEP
ポ BEEP
パ BEEP
ー ポ
ぷりぷり
YOU REALLY SHOULD LEARN HOW TO DO THIS
IT'S NOT THAT I'M BAD WITH TECHNOLOGY, YOU KNOW...
WHAT... YOU AGAIN ?!
DON'T THINK MOGE SAN IS COMPLETELY HELPLESS WITH TECHNOLOGY, YOU KNOW
HUH? WHAT DO YOU MEAN?!
I DON'T NEED THOSE.. REALLY
FWAP
どさっ
LOOK! I MADE A BUNCH! HAVE SOME! GO ON!
I'M GOOD WITH THE COPIER! SEE?!
ウィーン
ウィーン
THAT'S WHAT'S SO EMBARRASSING!
HE EVEN BEATS THE KIDS AT SUPER MARIO.
MOGE IS THE ONLY ONE IN THE WHOLE COMPANY WHO'S COMPLETED FINAL FANTASY IV!
OH!
GA
GA
GA
GA

Chapter 23

The Man With Mysterious Intentions

1990

カチャ
KLAK
HELLO, THIS IS YOMOYAMA
トゥルルルルル
RRRR
ガヤ
YAK!
MRMR MRMR
AH! THAT CONFIDENCE!
〈YOMOYAMA-SAN, THIS IS YAMANOUE.〉
WHAT'S THE REAL MEANING BEHIND THIS SUDDEN INVITATION?
〈GREAT! THEN WHY DON'T YOU JOIN ME FOR DINNER?〉
UH, YES, I SUPPOSE I AM.
〈SORRY THIS IS SO SUDDEN, BUT ARE YOU FREE THIS EVENING?〉
YAMANOUE KUMONOSUKE! THE MAN WITH MYSTERIOUS INTENTIONS!
SO YOU'RE THE IMPULSIVE TYPE, EH?
SORRY. I JUST SUDDENLY GOT THE URGE TO EAT WITH YOU.

SO... WAS HE PLANNING THIS DATE ALL ALONG?!
HA...HA HA HA!!
RESTAURANT REVIEW MAGAZINES!!
HUH ?!
どさ
PLOP
GAH! HE WANTS TO TAKE ME DANCING?!
WOULD YOU LIKE TO GO DANCING?!
A PLACE LIKE THIS HAS A LOT OF CHARACTER, DOESN'T IT?
BLEH
ULUGH
GAAH
BZZZ
BZZZ
BUT IF HE WAS, WHAT IS HE THINKING, BRINGING ME TO A PLACE LIKE THIS?
WELL, THEN! I'LL GO DANCING BY MYSELF!
OH...
VROOM
YOU GO DANCING ALL THE TIME, DON'T YOU, YOMO YAMA?
NO, NEVER.
MAN! WHAT'S WRONG WITH ME? WHY CAN'T I ACT NATURALLY IN FRONT OF YOMOYAMA?
SIR, PLEASE TONE IT DOWN.
I AM NEVER GONNA FIGURE OUT YAMANOUE'S INTENTIONS!
SLAM
SEE YOU LATER.

Chapter 24

Wedding

1990

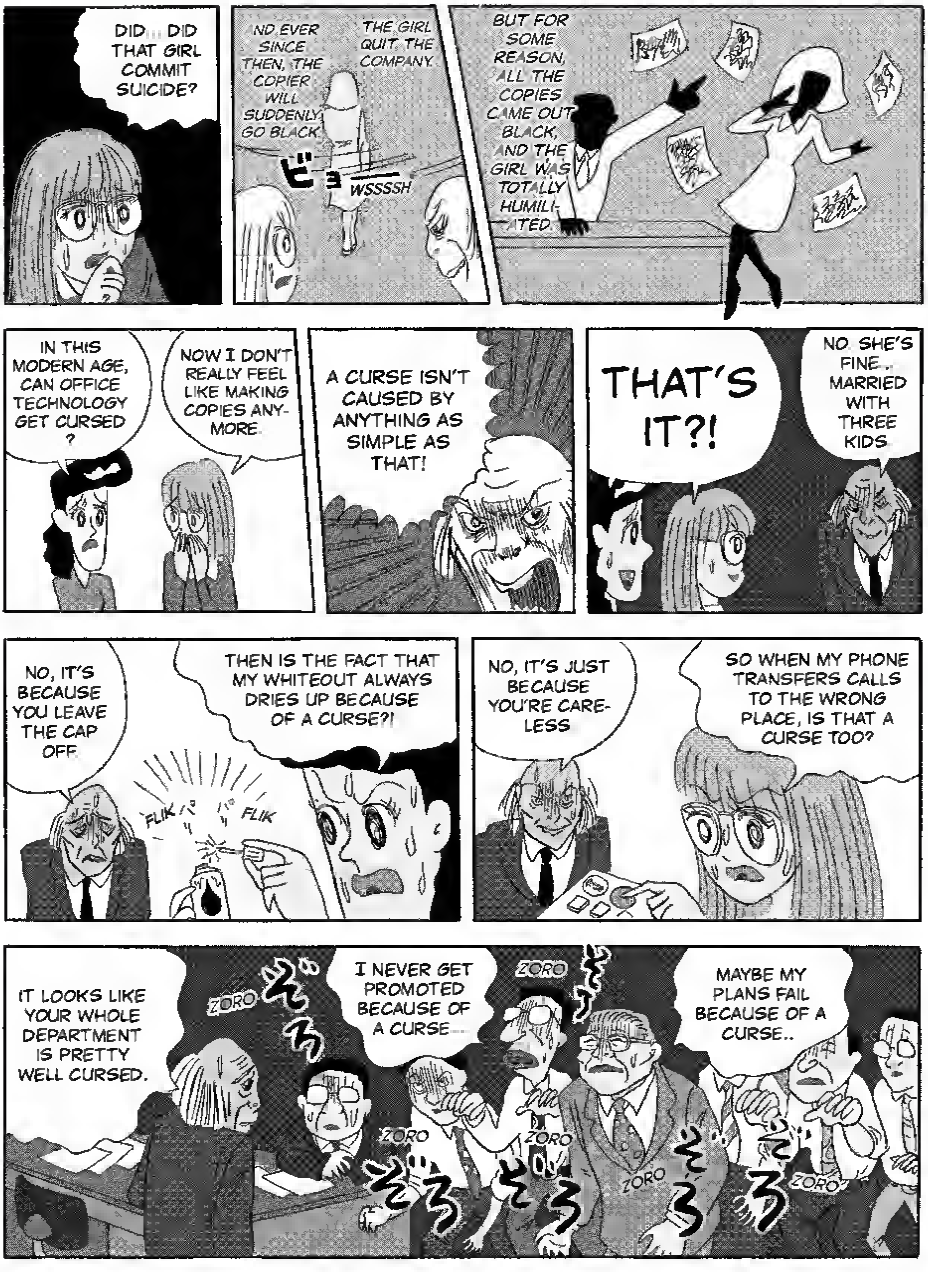
AND WHERE ARE YOU EVER GOING TO FIND A RECEPTION HALL WITH A FIRE CAULDRON?
YOU'LL GET BURNED
OH, PLEASE!
IT'LL BE LIKE HE'S IGNITING THE PASSION IN MY HEART!
THEN I'LL EMERGE UP THROUGH THE FLAMES!
TAH-DAH
CLAP
INSTEAD OF A WEDDING RING, HE'LL PUT A GARLAND OF FLOWERS IN MY HAIR
I'LL GET MARRIED IN A LITTLE FOREST, SURROUNDED BY ANIMALS, LIKE I'M A FOREST SPIRIT
SQUEEK
WHAM
CHECK THIS OUT!
YOUR DRESS WILL GET FILTHY AND WHO'S GOING TO BE YOUR BRIDESMAID- A RACCOON?
WHERE WILL YOUR RELATIVES SIT?
ECSTASY
WHY RED POPPIES?
WHY DO YOU GUYS HAVE TO BE SO PRACTICAL?
A GARLAND OF RED POPPIES!!
QUIVER QUIVER QUIVER QUIVER
STOMP
WELL WE ACTUALLY PLAN TO DO THIS FOR REAL
ONLY THESE TWO HAVE NO REAL PROSPECTS FOR A HUSBAND.
MY... MY GOD.. YOU GUYS ....?!
LATER

Chapter 25

Cursed Worksite

1990

THESE COPIES THEY'RE COMPLETELY BLACK!
WHAT ARE YOU WAILING ABOUT?
OH NO! THESE COPIES!
THE MACHINE IS NOT BROKEN.
I THINK THE MACHINE IS BROKEN
IS THE CONTRAST SETTING MESSED UP?
BEEP
BEEP
MANAGER OF THE PARANORMAL
LONG AGO, A YOUNG ASSISTANT WAS GIVEN AN IMPORTANT DOCUMENT TO COPY FROM A SUPERIOR SHE WAS SECRETLY IN LOVE WITH.
GAAAH! IS IT POSSIBLE FOR A COPIER TO BE CURSED?!
THIS COPIER IS CURSED!


DID... DID THAT GIRL COMMIT SUICIDE?
AND EVER SINCE THEN, THE COPIER WILL SUDDENLY GO BLACK.
THE GIRL QUIT THE COMPANY.
WSSSSH
BUT FOR SOME REASON, ALL THE COPIES CAME OUT BLACK, AND THE GIRL WAS TOTALLY HUMILIATED.
IN THIS MODERN AGE, CAN OFFICE TECHNOLOGY GET CURSED?
NOW I DON'T REALLY FEEL LIKE MAKING COPIES ANYMORE.
A CURSE ISN'T CAUSED BY ANYTHING AS SIMPLE AS THAT!
THAT'S IT?!
NO. SHE'S FINE... MARRIED WITH THREE KIDS.
NO, IT'S BECAUSE YOU LEAVE THE CAP OFF.
THEN IS THE FACT THAT MY WHITEOUT ALWAYS DRIES UP BECAUSE OF A CURSE?!
FLIK
FLIK
NO, IT'S JUST BECAUSE YOU'RE CARELESS
SO WHEN MY PHONE TRANSFERS CALLS TO THE WRONG PLACE, IS THAT A CURSE TOO?
IT LOOKS LIKE YOUR WHOLE DEPARTMENT IS PRETTY WELL CURSED.
ZORO
I NEVER GET PROMOTED BECAUSE OF A CURSE...
ZORO
ZORO
ZORO
ZORO
MAYBE MY PLANS FAIL BECAUSE OF A CURSE..
ZORO

Chapter 26

Vacation Gridlock

1990

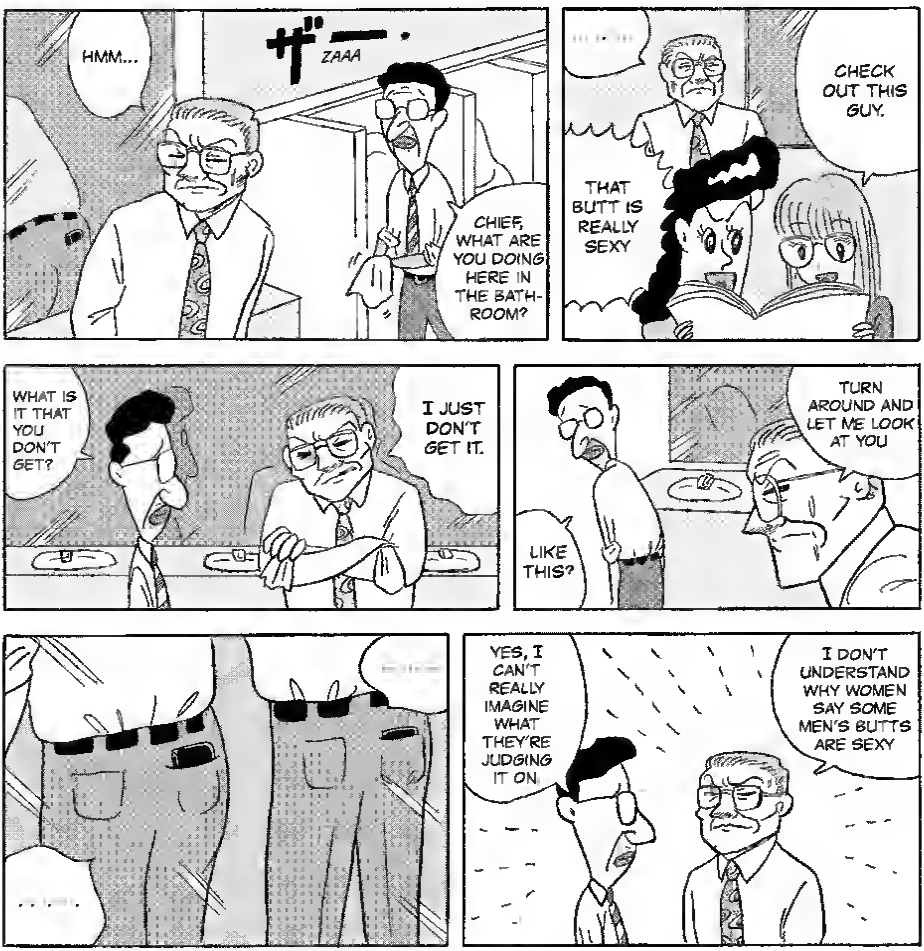
AAAH... I CAN'T WAIT TO GO SWIMMING!
CLAP CLAP
HERE'S TO A GOOD SUMMER VACATION!
WOW! THE SUN IS RISING FROM THE OCEAN!
HONK
VROOM
OH NO!
HONK
IT'S GONNA TAKE ANOTHER FIVE HOURS
THIS IS BORING
HOW DID THE TRAFFIC GET THIS CROWDED BEFORE THE SUN IS EVEN UP?!
WHAT'S "DONJA"?
THEN DO YOU WANT TO PLAY "DONJA"?
YOU PLAYED "CATEGO-RIES" ALL THE WAY HOME FROM THE LAST SKI TRIP
CARROT
TOMATO
LET'S PLAY "CATEGO-RIES."
ONION
FIRST-- VEGGIES

BUT THIS IS "HESO MOCHI."
THAT'S WEIRD.
THIS IS "CHINCHAKU MOCHI."
THIS IS "DONJA."
ON THE COUNT, WE BOTH TAKE A POSE.
CHINCHIKU MOCHI!
CHINCHIKU MOCHI!
OKAY, I'LL START. HERE WE GO.
AND IF YOU TAKE THE SAME POSE AS THE LEADER, YOU LOSE.
I DON'T REALLY GET IT, BUT LET'S GIVE IT A TRY
NO TALKING ABOUT WORK!!
I WONDER WHAT HAPPENED TO THE REPORT THE BOSS SENT TO
SMAK
I DON'T EVEN KNOW WHICH POSE IS WHICH!
I SAID, IF YOU TAKE THE SAME POSE AS THE LEADER, YOU LOSE!
WHAT? WHY?!
YOU LOSE!
VRMM
HONK
OH, ABOUT 10 FEET, I GUESS
HOW FAR HAVE WE MOVED?
BEEP

Chapter 27

A Man's Butt

1990

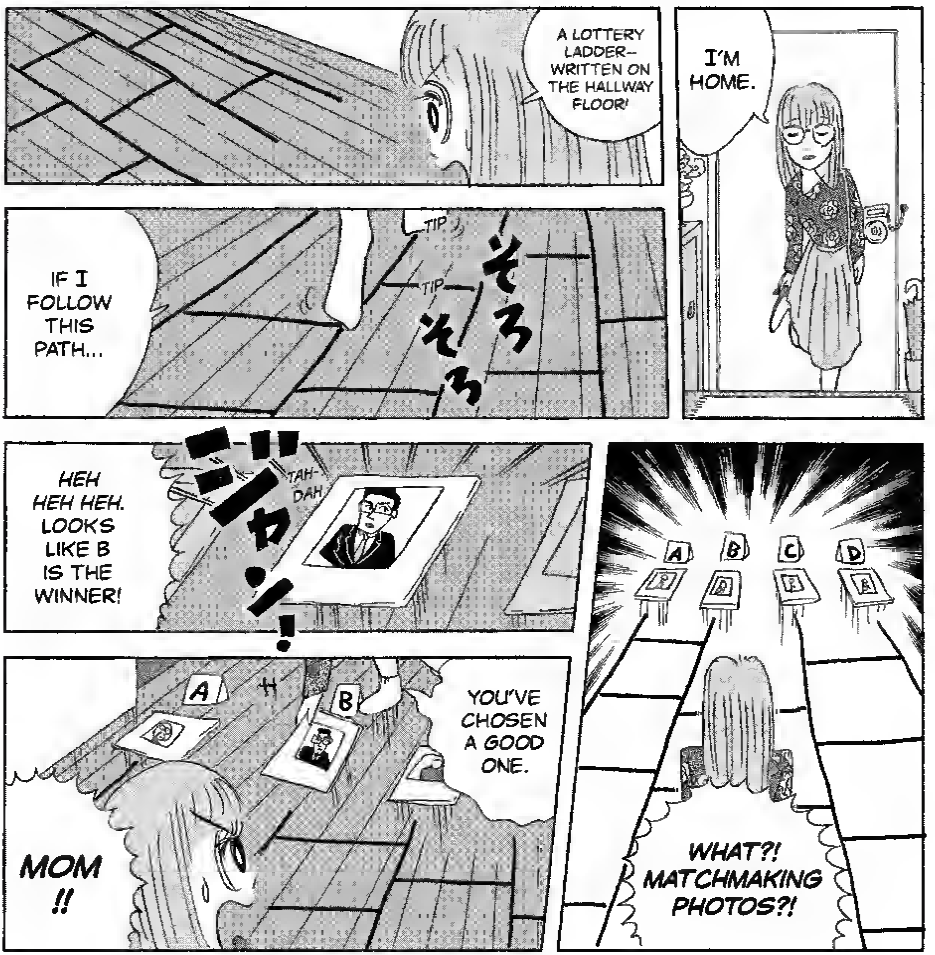

HMM...
ザー
ZAAA
CHIEF, WHAT ARE YOU DOING HERE IN THE BATHROOM?
THAT BUTT IS REALLY SEXY
CHECK OUT THIS GUY.
WHAT IS IT THAT YOU DON'T GET?
I JUST DON'T GET IT.
LIKE THIS?
TURN AROUND AND LET ME LOOK AT YOU
YES, I CAN'T REALLY IMAGINE WHAT THEY'RE JUDGING IT ON.
I DON'T UNDERSTAND WHY WOMEN SAY SOME MEN'S BUTTS ARE SEXY

SO MUSCULAR IS NO GOOD?
I JUST DON'T GET IT..
MAYBE A MUSCULAR BUTT IS WHAT THEY LIKE
MR. CHAIRMAN!
ザー
ZAA
WHAT FOOLISH THING ARE YOU ARGUING ABOUT NOW?
SLAM
バタン
WELL... PERHAPS ..
MAYBE WE SHOULD THINK THAT WOMEN'S SHOULD BE BIG AND MEN'S SHOULD BE SMALL HOW'S THAT?
...IS THAT HE HAS ONE!
THAT'S ALL!
ALL THAT MATTERS ABOUT A MAN'S BUTT..
THE THE DIRECTORS' MEETING?
THIS TOPIC CAME UP IN LAST WEEK'S DIRECTORS' MEETING
AH... YES, SIR. UNDERSTOOD.
THAT IS NOW OFFICIAL COMPANY POLICY. THE EMPLOYEES NEED NOT FRET ABOUT THIS ANY FURTHER.

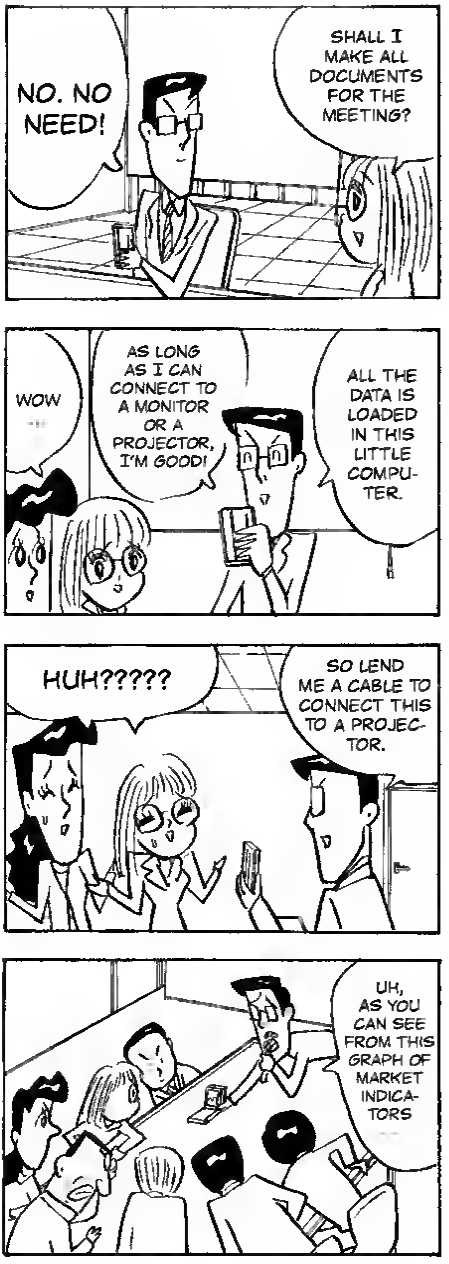
Chapter 28

Matchmaking

1990



SO THAT'S HOW IT IS.
TIMES HAVE CHANGED, MOM.
SIGH
I WAS ALREADY MARRIED AT YOUR AGE, YOU KNOW
CUT IT OUT, MOM. I'M NOT INTERESTED IN THIS.
AN ENGINEER AT INTERNATIONAL ELECTRONICS TWENTY-NINE YEARS OLD, AVERAGE HEIGHT, WASEDA GRADUATE PERFECT, ISN'T HE?
HE ALWAYS CRIES WHEN IT COMES TO YOUR MARRIAGE
HE'S... HE'S CRYING.
DRIBBLE
YOU ALWAYS SPOIL HER LIKE THAT.
IF SHE DOESN'T WANT TO DO IT, THERE'S NO USE IN NAGGING HER ABOUT IT
OH... OH MY..
NOT AGAIN! HE'S PRACTICING THE SONG HE'S GOING TO SING AT YOUR WEDDING!
"AS YOU WALK DOWN THE AISLE TOWARDS A NEW LIFE"
THUD
FATHER
SLAM
WHAT'S WITH YOU TWO?! PARENTS DON'T SING AT THEIR OWN DAUGHTER'S WEDDING!!!
C'MON! YOU CAN JUST PICK SOMETHING ELSE TO SING, CAN'T YOU?
BUT I WAS GONNA SING THAT SONG MYSELF!
WOOF


NO. NO NEED!
SHALL I MAKE ALL DOCUMENTS FOR THE MEETING?
WOW
AS LONG AS I CAN CONNECT TO A MONITOR OR A PROJECTOR, I'M GOOD!
ALL THE DATA IS LOADED IN THIS LITTLE COMPU-TER.
HUH?????
SO LEND ME A CABLE TO CONNECT THIS TO A PROJEC-TOR.
UH, AS YOU CAN SEE FROM THIS GRAPH OF MARKET INDICA-TORS

Chapter 29

Document Copies

1990

THE REPORTS FOR TODAY'S DIRECTORS MEETING
TAK
TAK
WHAT ARE YOU TYPING SO FURIOUSLY?
GOOD MORNING, YOMOYAMA! YOU'RE HERE EARLY.
THAT'S BECAUSE YOU COERCED ME INTO GOING OUT DRINKING, DIDN'T YOU?!
WHAT?! YOU MEAN YOU'RE NOT FINISHED WITH THE REPORTS YET? BUT IT'S TODAY!
LOOKS LIKE THEY ALL MADE IT
ARE ALL THE DIRECTORS HERE YET?
MORNING!
GRRR
OH, YEAH... SORRY ABOUT THAT. PLEASE TRY TO FINISH BY 10 A.M., IF YOU CAN.
I'LL MAKE THE COPIES!
DASH
WE'RE ON IT NOW!
HEY, ALL THE DIRECTORS ARE SEATED WHAT'S THE STATUS OF THE REPORTS?
YEAH!
FINISHED!
SNORT

AH!
ウィーン VEEN
ウィーン VEEN
ウィーン VEEN
WHEW!
ウィーン VEEN
ウィーン VEEN
ウィーン VEEN
START!
BEEP
WHAM
AH!!
GOOD JOB!
DASH
AH!!
YOU GOT 'EM?!
UMM...
THERE SEEMS TO BE A HAND IN THE COPIES.
WHAT ?!
NOW THEN. PLEASE REFER TO THE REPORT IN YOUR FOLDERS.
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
SIGH
YOU'RE LOVE LINE DOESN'T LOOK GOOD, BUT YOUR LIFE LINE IS THREE TIMES LONGER THAN AVERAGE.
SNICKER
SNICKER
THE PRESIDENT THINKS YOU HAVE LOVELY HANDS.
SNICKER
SNICKER
UH...
SNICKER

Chapter 30

The Season for Hot Pots

1990

I WANNA EAT A HOT NABE TOO!
BLUB
BLUB
BLUB
BLUB
BLUB
I WANNA EAT A STEAMIN' NABE HOT POT!
ON A COLD, WINDY DAY LIKE THIS...
FWUU
GOT IT! I'LL INVITE SOME OTHER PEOPLE!
WE'LL MEET UP IN THE LOBBY AT 7 SHARP!
FWUU
I KNOW! FINISH UP YOUR WORK QUICKLY AND LET'S GO EAT SOME NABE HOT POT!
THINKING OF HOT POT MAKES ME WANT IT SO BAD I CAN BARELY STAND IT!
GRIP
WHAM
HEY WE'RE STILL WORKIN HERE
あぁーっ
GASP
I INVITED TAKAKI AND UOYAMA
I INVITED YOSHIKO AND KUMIKO.

うじゃーーっ
GAAAA!
OH NO! IT'S MUSH-ROOMED!
MRMR
MRMR
HUNGRY
NABE
C'MON, LET'S GO GET SOME NABE
HURRY... NABE.
I WANT TO EAT SOME NABE.
THERE'S NO WAY A CROWD LIKE THIS CAN FIT IN ONE SHOP
THIS ISN'T GOOD. WE'LL HAVE TO BREAK INTO SMALLER GROUPS
DASH!
WE'RE THE ONES WHO LIT THIS FIRE
ON A DAY LIKE THIS, I GUESS EVERYBODY WANTS A HOT LUNCH
SORRY. LOOKS LIKE THE WORD SPREAD KINDA QUICKLY. EVERYBODY JOINED US.
WHAT DO WE DO? NO RESTAURANT CAN TAKE THIS MANY OF US
THAT'S RIGHT! YOU'RE JUST TRYING TO DITCH US WHILE YOU GO TO THE NABE RESTAURANT!
EVEN IF WE BREAK INTO GROUPS, THERE'S ONLY ONE SHOP IN THIS NEIGHBORHOOD THAT SERVES NABE!
YOSE NABE, KAKI NABE, ANKO NABE... LINE UP IN FRONT OF THE SIGN OF THE NABE YOU WANT.
NABE
KAKI NABE
YOSE NABE
MRMR
SO THAT'S THE PLAN. WE'LL DIVIDE INTO GROUPS.
IS THAT A UNION MEETING?
NABE
FEED ME NABE
TOFU! HAKUSAI! SHUN-GIKU!
NABE.. FEED ME NABE
NO WAY! I WANNA EAT NABE TONIGHT!
NABE NABE
YOU'RE ALL STILL YOUNG! YOU CAN EAT NABE ANYTIME YOU WANT, CAN'T YOU?!
SHALL WE GO EAT SOME NABE TOO?

Chapter 31

Warm Winter

1990

THERE'S NO SNOW !!
SHE'S BEEN SAVING FOR IT FOR THE LAST THREE YEARS. SHE BOOKED THE SKI LODGE TWO YEARS IN ADVANCE AND BOUGHT A WHOLE SET OF SKIWEAR.
ACTUALLY .. AT THE START OF NEXT YEAR, SHE'S PLANNING TO GO SKIING.
WHAT THE HECK WAS THAT ALL ABOUT, YOMOYAMA?
AHH!! TOO LATE! SHE HEARD THEM!
ガーーーー!!
GAAAH
I PICKED UP A NEW SWIM-SUIT LAST SUMMER.
DID YOU BUY ANYTHING FOR THE NEW YEARS TRIP TO GUAM?
MRMR
UH-OH .. IF YOMOYAMA HEARS THAT KIND OF TALK...
BLAB
GAAH ...
W WELL, LOOK THERE WAS A CANCELATION, SO... WHY DON'T YOU JOIN US ON THE GUAM TOUR?
US?! WHAT ABOUT YOU?! WITH GLOBAL WARMING, WHAT ARE YOU DOING GOING SKIING, ANYWAY?!
WHAM
CRASH
ARG! YOU INCONSIDERATE FOOLS! YOU HAVE NO SYMPATHY FOR ANYBODY ELSE!
gaah...
GLARE
GET OVER IT, WILL YA? YOU'RE GOING TO MELT LIKE THAT.

Chapter 32

Kumonosuke's Valentine

1991

YOU GOT CHOCOLATE FROM ALL THE WOMEN IN THE COMPANY, DIDN'T YOU?
THAT'S NOT TRUE.
I FINISHED UP ALL MY BUSINESS ON THE WAY OVER HERE
HUH? WHAT ABOUT BUSINESS TALK?
...
HELLO. YOMOYAMA HERE!
RRRING
FLAP
OKAY, SEE YOU LATER!
OF COURSE! 30 UNITS EVERY YEAR!
HEY... DO YOU ALWAYS GIVE OUT CHOCO-LATE, GOMAYA-SHIKI?
THE ONLY CHOCOLATE I WANT IS FROM YOMO-YAMA!
WOW! IS THAT EVEN POS-SIBLE?!
I'VE NEVER DONE THAT EVEN ONCE!
...
THAT'S FINE WITH ME!
YOU'RE LIKE A THROW-BACK TO THE STONE AGE! WE'LL HAVE TO PUT YOU IN A MUSEUM

Chapter 33

Gulf War

1991

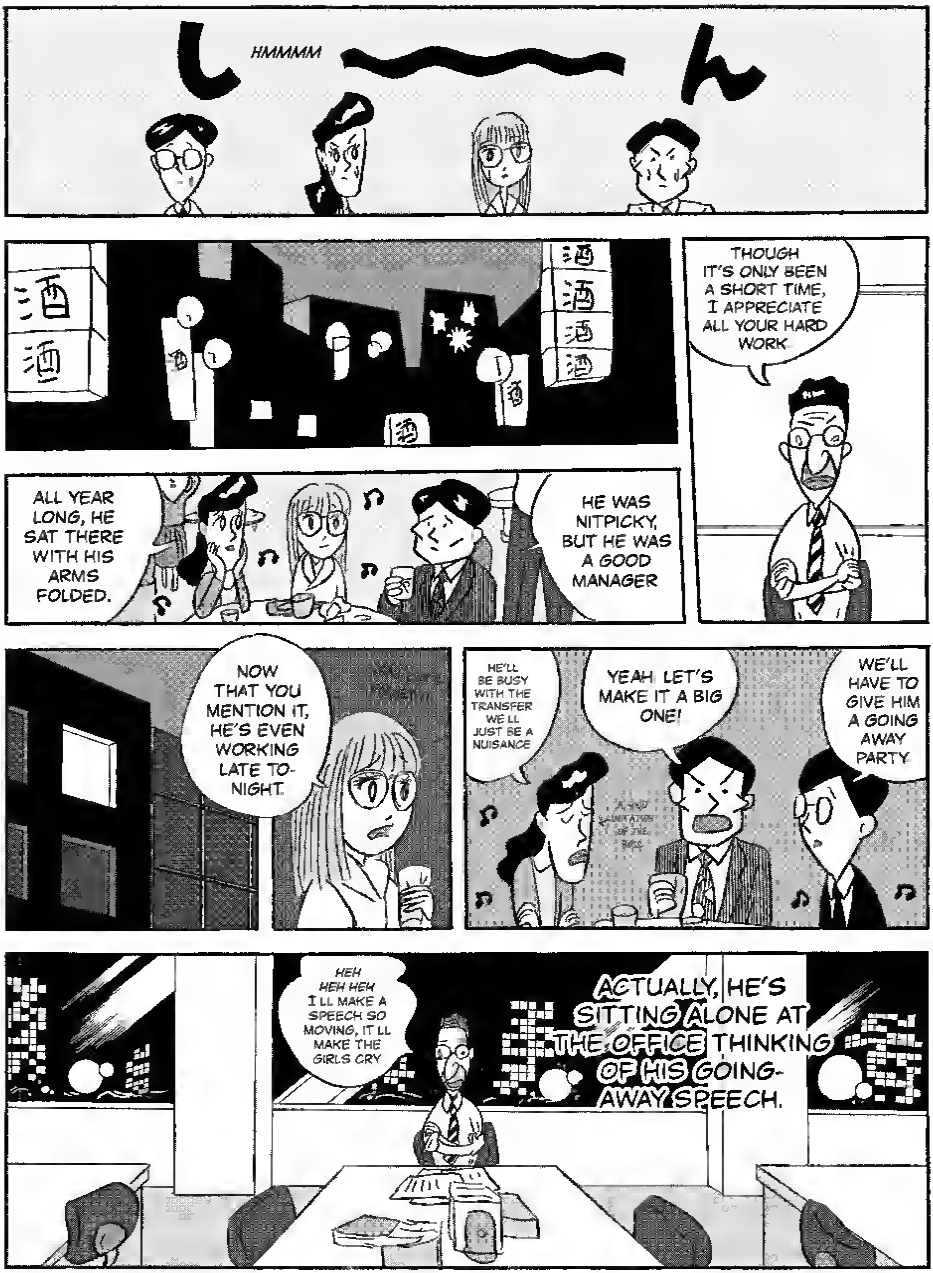
THAT'S AN M1A1 ABRAMS!
Coalition forces tanks
YEAH, REALLY
I WONDER HOW THE GULF WAR IS GOING?
THE SITUATION IN THE GULF WAR IS STILL UNPREDICTABLE.
THE AMERICAN INFANTRY'S MAIN TANK RUNNING ON A GAS TURBINE!
HEY! YOU'RE MOGE NOBUO!
FWIK
THE 77 AH-64 APACHE!
WHOA
Coalition forces helicopter

HEH HEH HEH HEH HEH
MOGE REALLY KNOW HIS WAR MACHINES
TOO BAD HE'S SO HOPELESS AT EVERY-THING ELSE
THE DASSAULT MIRAGE JET!
THE A-10 THUNDER-BOLT!
HOPE THIS IS USEFUL
AND NOW HE'S DISTRIBUTING COPIES!
HE'S WRITING DOCUMENTS LIKE A MAD-MAN!
SCRIB
A WEAPONS CHEAT SHEET!!
ORDNANCE
F-14 USA FIGHTER JET PHOENIX SPARROW
F-15 USA FIGHTER JET SIDEWINDER SPARROW
F-4 USA FIGHTER JET SIDEWINDER SPARROW
USA FIGHTER JET SIDEWINDER SPARROW
USA ATTACK JET SKYFLASH
SKYFLASH
WHAT THE... ?!
SOMEHOW I FEEL SO FUTILE!
GA
THE AWESOME MOGE NOBUO! THE COMPANY'S CLOSET MILITARY COMMENTATOR! CAN HE USE THIS HIDDEN POWER?!

Chapter 34

Job Transfer

1991


HMMMM
し〜〜〜ん
酒
酒
酒
酒
酒
酒
THOUGH IT'S ONLY BEEN A SHORT TIME, I APPRECIATE ALL YOUR HARD WORK.
ALL YEAR LONG, HE SAT THERE WITH HIS ARMS FOLDED.
HE WAS NITPICKY, BUT HE WAS A GOOD MANAGER
NOW THAT YOU MENTION IT, HE'S EVEN WORKING LATE TO-NIGHT.
HE'LL BE BUSY WITH THE TRANSFER WE'LL JUST BE A NUISANCE
YEAH. LET'S MAKE IT A BIG ONE!
WE'LL HAVE TO GIVE HIM A GOING AWAY PARTY.
HEH HEH HEH I'LL MAKE A SPEECH SO MOVING, IT'LL MAKE THE GIRLS CRY
ACTUALLY, HE'S SITTING ALONE AT THE OFFICE THINKING OF HIS GOING-AWAY SPEECH.

Chapter 35

New Manager

1991

AND IT'S .
I'VE, UH .. ONLY HEARD HIS NICK NAME
YEAH I WONDER WHAT THIS GUY IS GONNA BE LIKE
HEY, I HEAR THE NEW MANAGER IS ARRIVING TODAY
THE COMET!
THAT HE'S REALLY FAST?
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN ?!
WHA?! THE COMET?!
SO THIS IS THE PLANNING DEPART-MENT, EH?
TMP
I WAS ON THE COLLEGE BADMINTON TEAM, IS ALL.
YOU WERE LIKE THAT, RIGHT, KATAGIRI-SAN?
IT SOUNDS LIKE A NICK-NAME FROM HIS COLLEGE BASEBALL TEAM.
THAT CAN'T BE IT

...
...
...
TMP
ぽか
TMP
ぽか
ジャン
B...D...M
...IS THE COAT RACK?
YE-YE-YES SIR!
WHERE ...
AH...
WOULD YOU HAPPEN TO BE OUR NEW MANAGER?
..
GOOD
YOU CAN HANG YOUR COAT HERE, SIR!
THEY ALL THOUGHT THIS MIGHT BE ONE HELL OF A BOSS.
...CHOO!

Chapter 36

Misheard

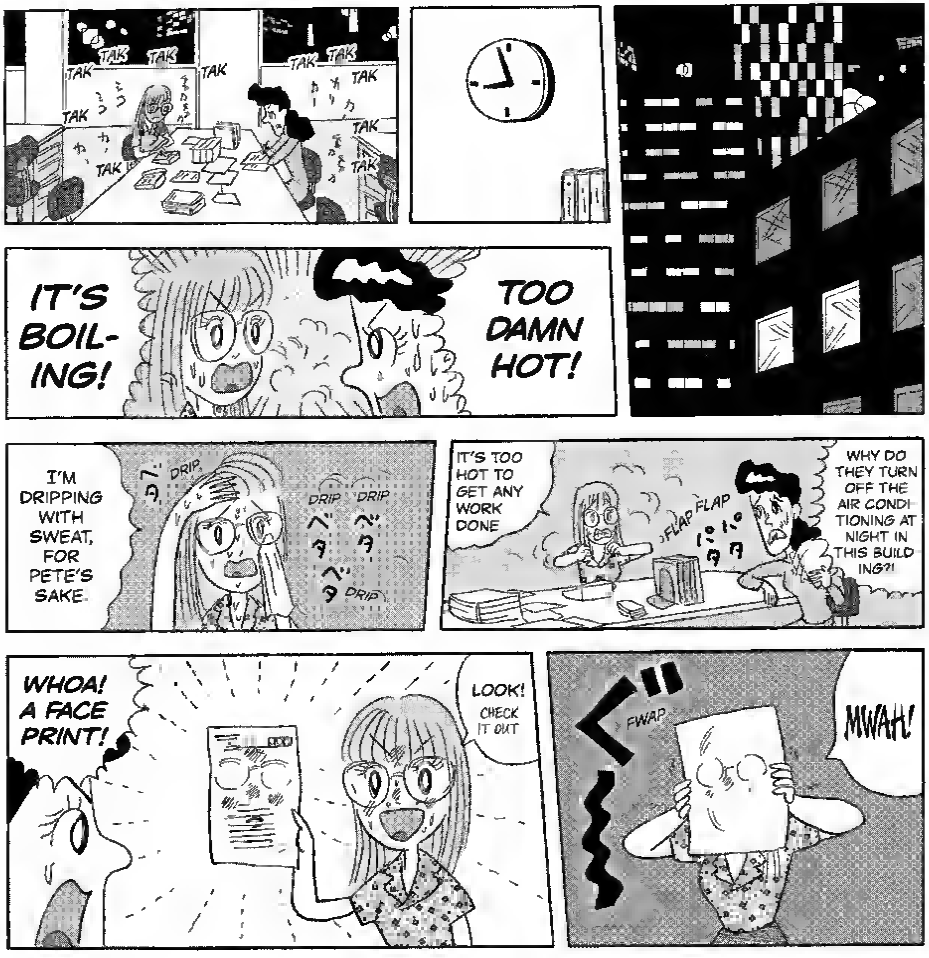
1991

HA HA HA! COME, NOW. SOMEONE JUST MISHEARD "HANNIBAL PLANNING," DON'T YOU THINK?
EVEN SO, THEY WOULDN'T JUST ATTACK YOU AT YOUR OFFICE. WOULD THEY?
I DON'T KNOW. THERE ARE A LOT OF STRANGE PEOPLE THESE DAYS
BOSS! HAVE YOU GOTTEN ON BAD TERMS WITH ANYONE?
HA HA HA! HAD YOU WORRIED, DIDN'T IT?
BWA HA HA
わっはっは
I SEE... SO NO ONE IS PLANNING TO EAT ANYONE, THEN..
WE'VE GOT A NEW HIRE AT RECEPTION. THEY PROBABLY JUST MISHEARD WHAT THE VISITOR SAID.
AH, THAT'S IT.. HANNIBAL PLANNING.
I KNEW A GUY CALLED "CHEWY GUM." [CHUI GOMU]
[SHINJI SUWA]
I USED TO WORK WITH A GUY NAMED "STINKY SEWER"
TAKE A SHOWER?!
ACTUALLY [GONTA TAKE SHOWA]
IN MY PLACE, THERE WAS A GUY CALLED "GOTTA TAKE A SHOWER."
PLANNING DEPT
HUH?
THEY MIGHT WANT TO RENAME THEIR OFFICE
AH, MR. CANNIBAL PLANNING! WELCOME!

Chapter 37

Midsummer Overtime

1991



WHAT?!
THAT'S A REPORT FOR THE PRESIDENT! THE ORIGINAL COPY!
WHAT'S WRONG?
SHIVER
ぶるる
THA... THAT'S ...
MAKE THE EYES ROUNDER THE MOUTH BIGGER
SKIK
SHAK
Y-YEAH. GOOD IDEA
I KNOW! I'LL DRAW OVER THE EYES AND MOUTH, SO THEY CAN'T TELL WHOSE FACE IT IS!
THEY'LL RECOGNIZE YOUR FACE
W-WHAT DO WE DO?
INCREDIBLE! EVERY TIME I LOOK, IT'S MORE LIKE YOU!
AHH!! THE MORE I DRAW, THE WORSE IT GETS!
YOMOYAMA, YOU'RE AN ARTISTIC GENIUS!
OH NO!
ARG! NOW IT LOOKS EVEN MORE LIKE ME!
WE SHOULD HANG THIS IN A MUSEUM!
WOW IT'S JUST LIKE HER!
HEY, THAT'S A PICTURE OF YOMOYAMA!
WHY ARE YOU TWO STILL HERE?
TOO HOT TO THINK, THOUGH
MAN THAT WAS A LONG MEETING
TMP
ぞろ

Chapter 38

The Manager's Summer Treat

1991

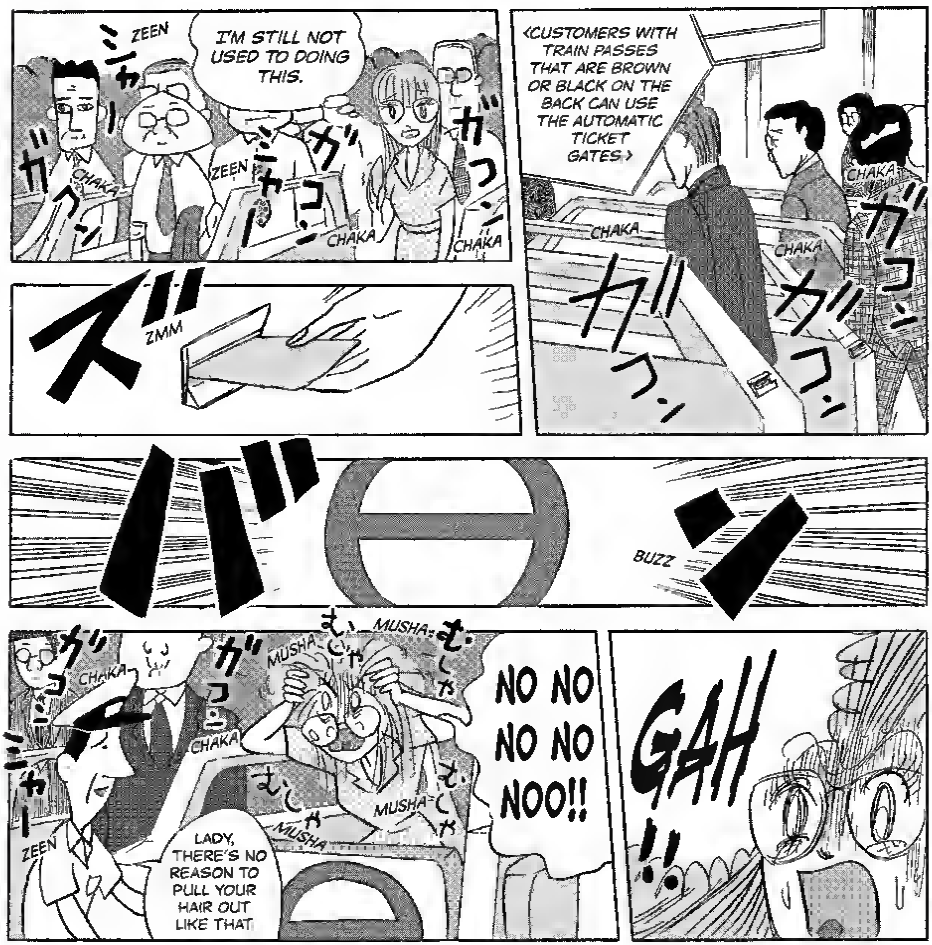
GLARE
I WON'T GET MUCH OF A BONUS, SO NO VACATION FOR ME.
WHAT ARE YOU GONNA DO FOR SUMMER VACATION, YOMOYAMA?
FACE MARKS
I WANNA GO TO THE BEACH OR SOMETHING.
JEEZ. IT REALLY FEELS LIKE SUMMER OUT THERE.
SHIK
WHEN TALKING ABOUT SUMMER MEMORIES THE MANAGER HAD TO THINK BACK TO AN ELEMENTARY SCHOOL FIELD TRIP
MRMR
RRRRING
EXCUSE ME
HELLO?
IT DOESN'T LOOK LIKE THE MEN IN OUR DEPARTMENT WILL HAVE MUCH OF A SUMMER, EITHER

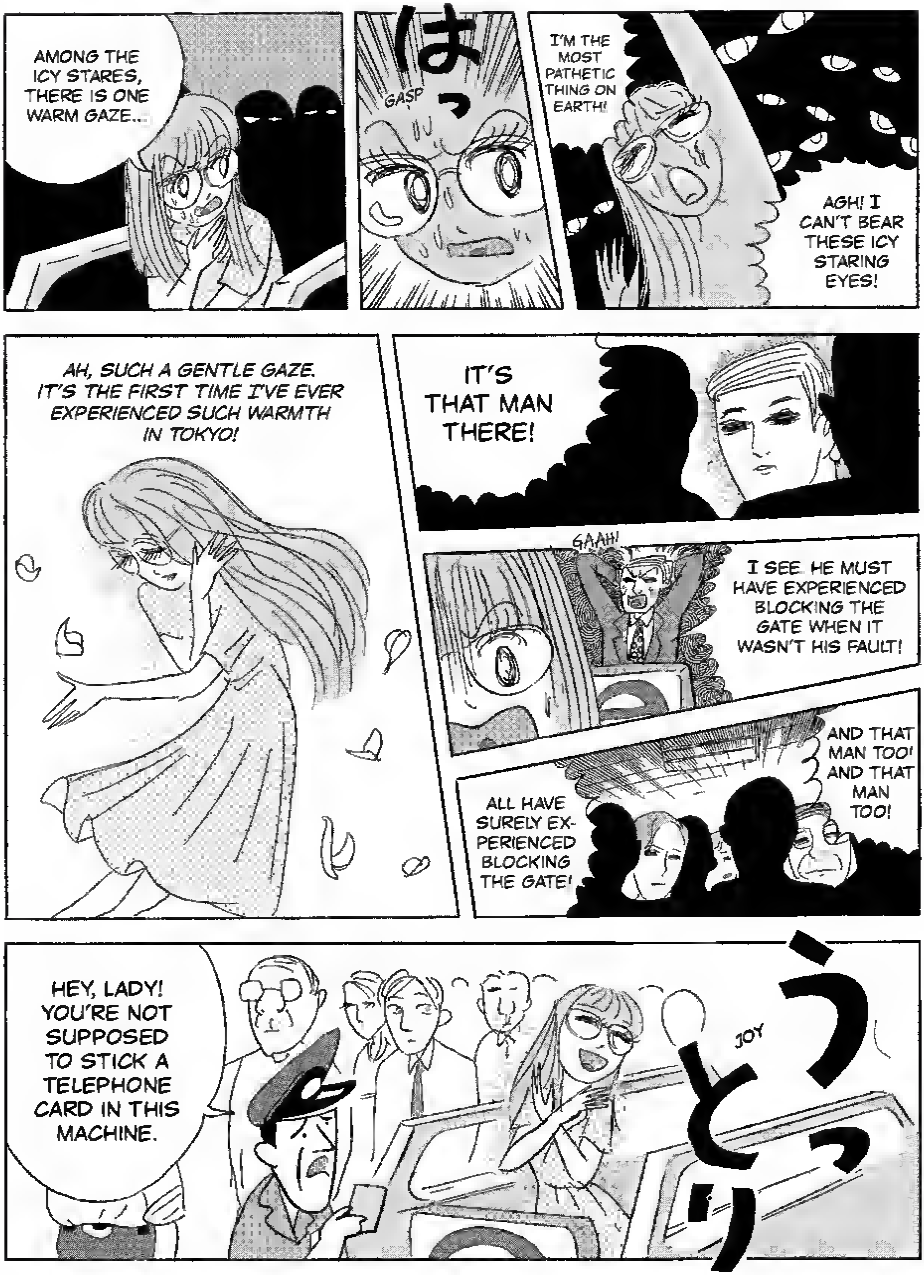
I'LL GO TO THE SHUTTLE BUS STOP AT THE ARRIVAL LEVEL...
PUFF
AROUND THE MIDDLE OF AUGUST, I'LL HEAD TO THE AIRPORT
PFFFT
NO, I'VE GOT ONE PLANNED.
YOU LOOK BUSY, BOSS. NO SUMMER VACATION FOR YOU?
AND STRANGLE EVERY LAST ONE OF 'EM!
I'LL GO UP TO ALL THE SUN-TANNED PEOPLE JUST RETURNING FROM HAWAII...
TAP
VOOM
I'VE DONE IT FOR YEARS.
OH, I'M QUITE SERIOUS.
IF YOU'RE SERIOUS, THAT'S DANGEROUS!
GAH!
NO, STOP! THIS GUY IS JUST COMING BACK FROM A BUSINESS TRIP!
GA GA GA
NOW! I GOT HIM! GET HIS NECK!
SHUTTLE BUS
TAXI
MRMR

Chapter 39

Automatic Ticket Gate

1991




AMONG THE ICY STARES, THERE IS ONE WARM GAZE...
はっ
GASP
I'M THE MOST PATHETIC THING ON EARTH!
AGH! I CAN'T BEAR THESE ICY STARING EYES!
AH, SUCH A GENTLE GAZE. IT'S THE FIRST TIME I'VE EVER EXPERIENCED SUCH WARMTH IN TOKYO!
IT'S THAT MAN THERE!
GAAH!
I SEE. HE MUST HAVE EXPERIENCED BLOCKING THE GATE WHEN IT WASN'T HIS FAULT!
AND THAT MAN TOO! AND THAT MAN TOO!
ALL HAVE SURELY EXPERIENCED BLOCKING THE GATE!
HEY, LADY! YOU'RE NOT SUPPOSED TO STICK A TELEPHONE CARD IN THIS MACHINE.
うとっ
JOY

Chapter 40

The Cricket

1991

MRMR
BOING
WHERE'S THE CRICKET? LEMME SEE
WANT ME TO CRAWL DOWN THERE AND GET IT?
THERE UNDER YOMOYAMA'S DESK
AH... REMINDS ME OF WHEN I WAS A KID.
WHAT, THERE'S A CRICKET IN THE OFFICE?
RRRING
OH! IT JUMPED BETWEEN THE DESKS!
NO! NO! FURTHER IN!
BE CAREFUL, CHIEF DON'T HIT YOUR HEAD!
CHIRP
WOW
HEH HEH HEH! LEAVE THAT CRICKET TO ME.
CHIEF..
YUCK! IT'S MOVING AROUND IN THERE!
IT'S ICKY!
IT WAS WORTH IT. I FEEL YOUNG AGAIN
GEE, BOSS TWO STITCHES IN YOUR HEAD AND YOU BROKE A FRONT TOOTH
うおお!!
ARGH!
G-GOT IT...
HEY! SOMEBODY TAKE THESE CALLS!
I GUESS INSECTS ARE THE SOUND OF AUTUMN

Chapter 41

The Curse of the Rainy Day

1991

SOMETHING SEEMS A LITTLE STRANGE
ZAAA
ZAAA
THEY SAY IT'S GOING TO RAIN ALL THROUGH THE WEEK-END.
ZAAA
ZAAA
ZAAA
MWA HA HA HA HA HA!
FLASH
DANNOURA KENICHI, PARANORMAL AFFAIRS MANAGER!
BWA HA HA. EERIE THINGS HAPPEN IN A YEAR WITH A LOT OF RAIN.
KAROOOM
カローン
AT THE MIDOROGA COUNTRY CLUB, JUST AS HE FINISHED THE 10TH HOLE
IN A YEAR JUST AS RAINY AS THIS ONE, IGNORING THE CALLS TO STOP FROM THOSE AROUND HIM, HE PLAYED GOLF IN THE RAIN.
LONG, LONG AGO, THERE WAS A MAN WHO LOVED GOLF!
GYAH!
THE MAN TOOK OFF HIS GLOVE AND LOOKED AT THIS HAND..

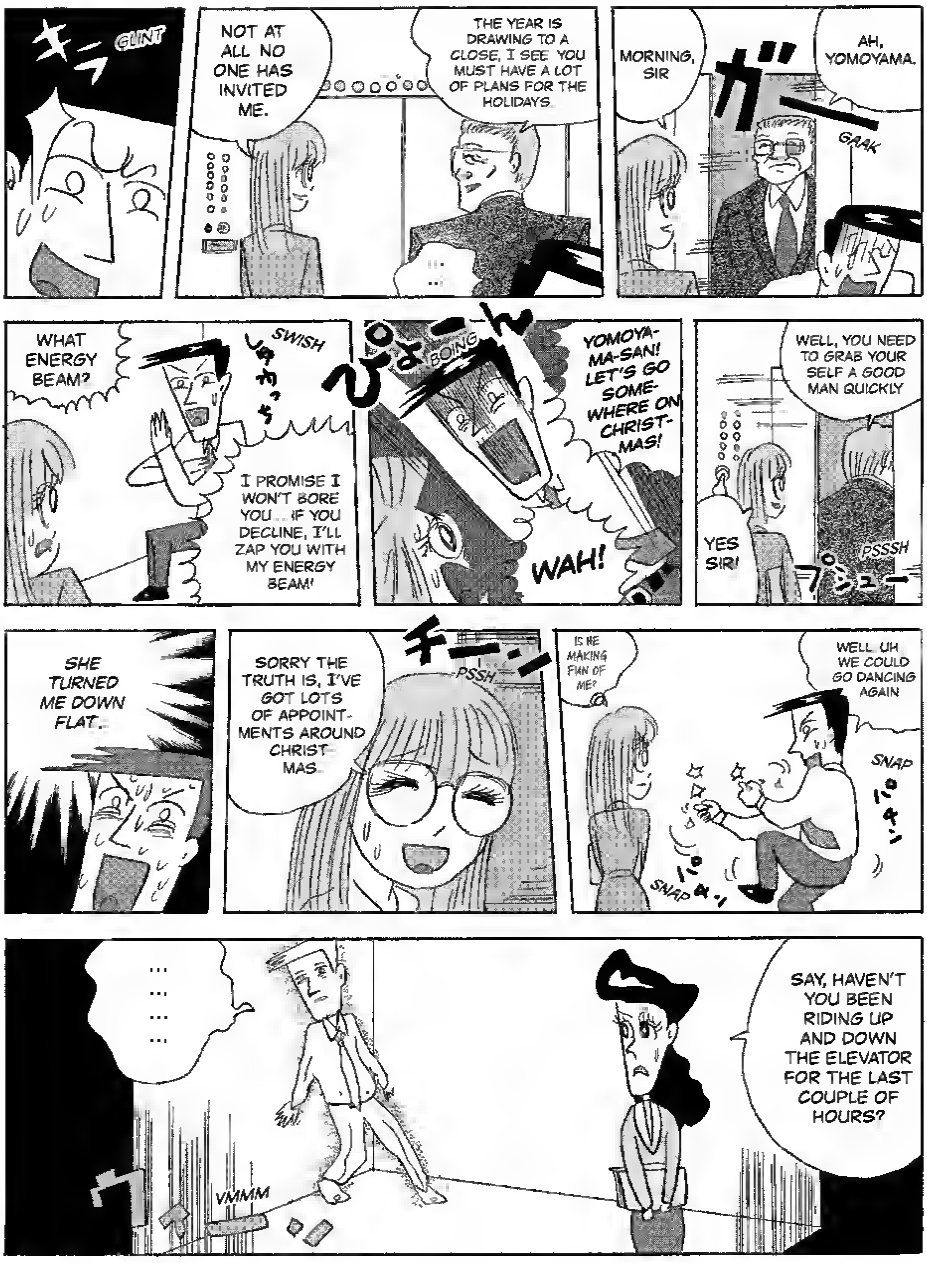
WHAT HAPPENED TO HIM ?!
GAH! WEBBED FINGERS!
HIS FINGERS HAD GROWN WEBS!
ZAA
ZAA
DON'T YOU HAVE A SCARIER RAIN STORY THAN THAT?
WHAT? THAT WASN'T THE LEAST BIT SCARY.
UHH ...
THUD
IT FIRMED UP HIS GRIP AND RAISED HIS SCORE.
THAT'S JUST A STUPID RIDDLE!
UMBRELLA! IT'S AN UMBRELLA!
A ONE-LEGGED CREATURE WITH SPINDLY BONES...
IT USUALLY HIDES, BUT COMES OUT WHEN THE CLOUDS POUR FORTH...
THERE IS A CREATURE OF THE RAIN
FLASH
ZAA
ZAA
YOU GUYS ARE THE ONES THAT ARE SCARY
LOOM.
TELL US WHERE THIS GOLF COURSE IS THAT WILL MAKE OUR GRIP GET BETTER!

Chapter 42

Kumanosuke's Christmas

1991

WAAH!!
ガー
ZAK
WELL, IF IT ISN'T YAMANOUE KUMANO-SUKE!
チーン
DING
UH...NO, YOU'RE WEL-COME.
DOESN'T KNOW WHAT TO SAY
LONG TIME NO SEE.
プシュー
PSSSH
OH, YEAH! THIS IS MY ONLY CHANCE TO ASK HER OUT ON A CHRISTMAS DATE!
ウィーン
VOOM
BA-BUMP BA-BUMP BA-BUMP
UH-OH... I'M ALONE IN THE ELEVATOR WITH YOMO-YAMA.
HUH? WHAT, SO SUD-DENLY?
チー..!
JOLT
HEY! YOMOYAMA-SAN!
...
"WOULD YOU LIKE TO GO OUT ON CHRISTMAS EVE?" "I KNOW A GREAT LITTLE RESTAURANT THAT WOULD BE PERFECT FOR CHRISTMAS." "IF YOU'RE NOT BUSY, WHAT DO YOU SAY WE SPEND CHRISTMAS TOGETHER?" MMMM...

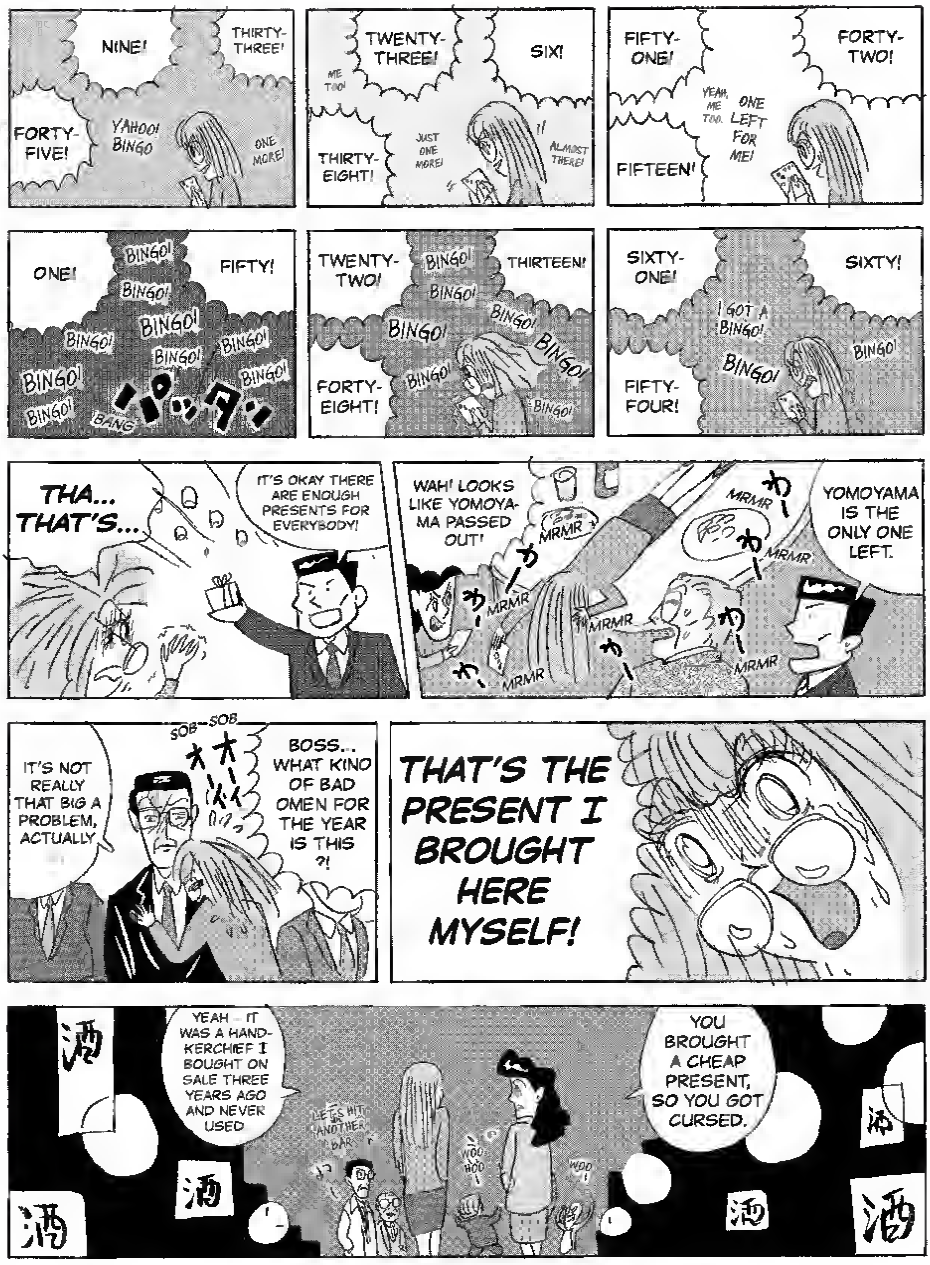

GLINT
NOT AT ALL NO ONE HAS INVITED ME.
THE YEAR IS DRAWING TO A CLOSE, I SEE YOU MUST HAVE A LOT OF PLANS FOR THE HOLIDAYS...
MORNING, SIR
AH, YOMOYAMA.
GAAK
WHAT ENERGY BEAM?
SWISH
I PROMISE I WON'T BORE YOU... IF YOU DECLINE, I'LL ZAP YOU WITH MY ENERGY BEAM!
BOING
YOMOYA-MA-SAN! LET'S GO SOME-WHERE ON CHRIST-MAS!
WAH!
WELL, YOU NEED TO GRAB YOUR SELF A GOOD MAN QUICKLY
YES SIR!
PSSSH
SHE TURNED ME DOWN FLAT...
SORRY THE TRUTH IS, I'VE GOT LOTS OF APPOINT-MENTS AROUND CHRIST-MAS...
PSSH
IS HE MAKING FUN OF ME?
WELL, UH WE COULD GO DANCING AGAIN
SNAP
SNAP
...
...
...
...
VMMM
SAY, HAVEN'T YOU BEEN RIDING UP AND DOWN THE ELEVATOR FOR THE LAST COUPLE OF HOURS?

Chapter 43

Year End Party

1991

THE GIFTS EVERY-ONE BROUGHT ARE UP HERE AS SOON AS YOU SCORE A BINGO, COME TO THE FRONT AND PICK A GIFT FROM PILE
TIME TO GET STARTED WITH THE PLANNING DEPARTMENT BINGO GIFT EXCHANGE
PLANNING DIVISION NEW YEARS 1991
SAME TO YOU!
HAPPY NEW YEAR!
SO, WHAT'S THE FIRST NUMBER?
NEW YEARS 1991
HOPE I WIN SOME-THING GOOD
JUST ONE MORE TO GO!
THIRTY-FIVE!
TWELVE!
TWO!
POKE
SEVEN!
YES! GOT ONE ON THE FIRST NUMBER!
AMAZING! YOMOYAMA'S ALREADY DOING HER VICTORY DANCE!
TAP
WOW! YOMOYAMA'S ONLY GOT ONE LEFT TO GO! I HOPE THE REST OF YOU CATCH UP!
HUFFF
MRMR


NINE!
THIRTY-THREE!
FORTY-FIVE!
YAHOO! BINGO
ONE MORE!
TWENTY-THREE!
SIX!
ME TOO!
JUST ONE MORE!
THIRTY-EIGHT!
ALMOST THERE!
FIFTY-ONE!
FORTY-TWO!
YEAH, ME TOO.
ONE LEFT FOR ME!
FIFTEEN!
ONE!
FIFTY!
BINGO!
BANG!
パッ
ン
TWENTY-TWO!
THIRTEEN!
FORTY-EIGHT!
SIXTY-ONE!
SIXTY!
I GOT A BINGO!
FIFTY-FOUR!
THA... THAT'S...
IT'S OKAY THERE ARE ENOUGH PRESENTS FOR EVERYBODY!
WAH! LOOKS LIKE YOMOYAMA PASSED OUT!
MRMR
YOMOYAMA IS THE ONLY ONE LEFT.
IT'S NOT REALLY THAT BIG A PROBLEM, ACTUALLY
SOB—SOB
オーイ
BOSS... WHAT KIND OF BAD OMEN FOR THE YEAR IS THIS ?!
THAT'S THE PRESENT I BROUGHT HERE MYSELF!
YEAH... IT WAS A HANDKERCHIEF I BOUGHT ON SALE THREE YEARS AGO AND NEVER USED
LET'S HIT ANOTHER BAR
WOO HOO
YOU BROUGHT A CHEAP PRESENT, SO YOU GOT CURSED.
洒

Chapter 44

Word Processing

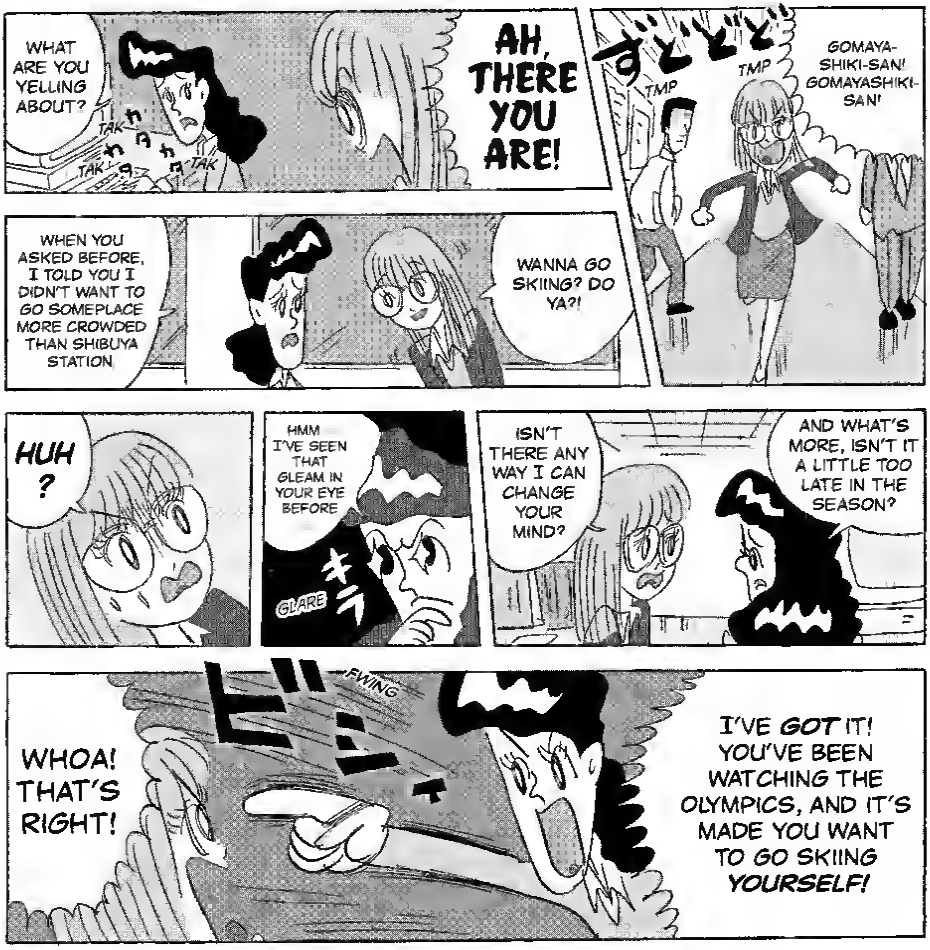
1992

OOPS... THIS IS KIND OF EMBARRASSING. NOBODY WAS SUPPOSED TO SEE THOSE.
OH MY.. YOU REALLY MADE A LOT OF THEM, DIDN'T YOU?
FLUTTER
AH, MOGE-SAN.
I TRIED TWEAKING IT A BUNCH OF DIFFERENT WAYS. I REALLY PUT A LOT OF WORK INTO IT.
UH...WELL... THEY'RE ALL NICE, I GUESS.
BUT THIS IS GOOD TIMING, YOMOYAMA. USE YOUR YOUTHFUL INTUITION TO PICK OUT THE MOST FASHIONABLE DESIGN!
I I'VE MANAGED TO COME UP WITH ABOUT 40 PAGES...
AGH! CHIEF!
DID YOU FINISH THAT REPORT I ASKED YOU FOR?
AND SO ANOTHER STORY WAS ADDED TO THE LEGEND OF THE INFAMOUS MOGE
GA
BUT THEY'RE ALL COVER DESIGNS!

Chapter 45

Winter Olympics

1992


WHAT ARE YOU YELLING ABOUT?
TAK
TAK
TAK
AH, THERE YOU ARE!
ずどど
TMP
TMP
GOMAYA-SHIKI-SAN! GOMAYASHIKI-SAN!
WHEN YOU ASKED BEFORE, I TOLD YOU I DIDN'T WANT TO GO SOMEPLACE MORE CROWDED THAN SHIBUYA STATION
WANNA GO SKIING? DO YA?!
HUH ?
HMM I'VE SEEN THAT GLEAM IN YOUR EYE BEFORE
GLARE
キラ
ISN'T THERE ANY WAY I CAN CHANGE YOUR MIND?
AND WHAT'S MORE, ISN'T IT A LITTLE TOO LATE IN THE SEASON?
WHOA! THAT'S RIGHT!
SWING
ビュー
I'VE GOT IT! YOU'VE BEEN WATCHING THE OLYMPICS, AND IT'S MADE YOU WANT TO GO SKIING YOURSELF!

OH NO! YOU'RE RIGHT!
うわあ
WAAH
THE EXACT SAME THING HAPPENED FOUR YEARS AGO WHEN THE LAST OLYMPICS WAS ON!
MY MEMORIES ARE ALL JUMBLED TOGETHER IN A SIMMERING HAZE
HMM... YEAH, WHAT DID HAPPEN FOUR YEARS AGO?
SO WHAT DID WE DO FOUR YEARS AGO?
WELL, EVEN IF THAT'S SO, IT'S STILL TOO LATE FOR THIS SEASON.
I FILLED MY BELLY WITH DELICIOUSNESS JUMBLED TOGETHER IN A SIMMERING STEW!
NABE STEW!!
BLUB
BLUB
BLUB
ぐつ
ぐつ
ぶほー
SNORT
...
...
YOU'VE BEEN DOING THAT EVER SINCE THE LAST OLYMPICS, TOO
PLEASE, LADY!
BLUB
BLUB
BLUB
CHECK IT OUT! SKI JUMP!

Chapter 46

Economic Counter-measures

1992

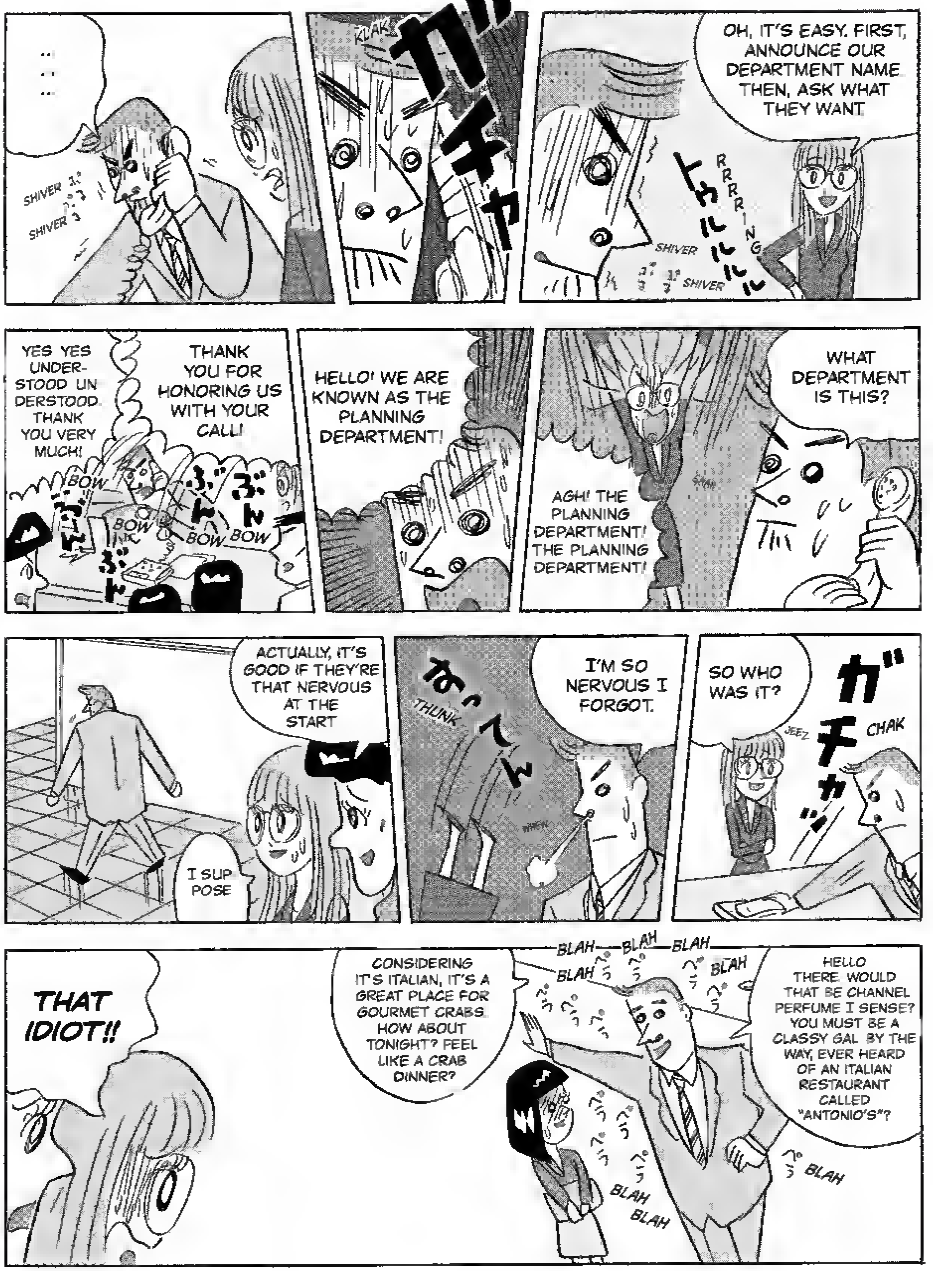
WE SHOULD BE SATISFIED THAT WE'VE POSTED NUMBERS EVEN THIS GOOD
AH. IT'S THIS ECONOMY, ISN'T IT?
TRUE "YEAR OF THE SWEET POTATO," "REGIONAL PRIDE CAMPAIGN."
WE HAVEN'T COME UP WITH A STRIKING PROJECT FOR A WHILE NOW, HAVE WE?
...
BAM
THE ECONOMY IS REALLY IN THE TANK
IT'S IN ALL THE PAPERS, FOR PETE'S SAKE.
HOW DID YOU HEAR ABOUT IT?
OF COURSE... EVERYBODY KNOWS THE ECONOMY IS BAD.
HEY, HEY. DID YOU KNOW THE ECONOMY WAS BAD NOW?
WELL, THAT'S ALL GOOD, ISN'T IT?
AND EVEN IF YOU GO TO A TRENDY RESTAURANT, IT'S STILL EASY TO GET IN & GET A TABLE.
THAT'S RIGHT! BECAUSE OF THE DOWN TURN, INSTEAD OF DRINKING LATE, PEOPLE JUST TAKE THE TRAIN HOME.
COME TO THINK OF IT, IT'S EASY TO GET A LATE NIGHT TAXI THESE DAYS...

STILL, THERE'S GOT TO BE A WAY TO ESCAPE THE BAD ATMOSPHERE THIS ECONOMY IS CAUSING
HMM...
う～～～～む
HMM
AT OUR LEVEL, THINGS DON'T REALLY CHANGE, I GUESS
I GUESS ALL THOSE POST-BUBBLE BANKRUPTCIES AND LAYOFFS DON'T REALLY EFFECT A COMPANY LIKE OURS, DO THEY?
YOMOYAMA...
AS A PLAN AGAINST THE BAD ECONOMY, LET'S ALL EAT YAKINIKU TOGETHER!
WHAT IS IT, YOMOYA-MA?
CHIEF!!
YAKINIKU
CLAP
OKAY! GREAT PLAN, YOMOYAMA!
YEAH! WE SHOULD HAVE THE YAKINIKU DELIVERED TO THE MEETING ROOM!
SOMEHOW SITTING HERE LIKE THIS I'M NERVOUS LIKE A MEETING
CHIEF, THAT'S MY BEEF
IN A BAD ECONOMY, YAKINIKU IS A GREAT WAY TO BUILD MORALE!
SHAA
じゅー
THIS MAKES ME FORGET EVERYTHING

Chapter 47

New Hire

1992


...
SHIVER
SHIVER
KLAK
ガチャ
OH, IT'S EASY. FIRST, ANNOUNCE OUR DEPARTMENT NAME. THEN, ASK WHAT THEY WANT.
RRRRING
SHIVER
SHIVER
YES YES UNDER-STOOD. UN DERSTOOD. THANK YOU VERY MUCH!
THANK YOU FOR HONORING US WITH YOUR CALL!
BOW
BOW
BOW
BOW
HELLO! WE ARE KNOWN AS THE PLANNING DEPARTMENT!
AGH! THE PLANNING DEPARTMENT! THE PLANNING DEPARTMENT!
WHAT DEPARTMENT IS THIS?
ACTUALLY, IT'S GOOD IF THEY'RE THAT NERVOUS AT THE START
I SUP POSE
THUNK
I'M SO NERVOUS I FORGOT.
SO WHO WAS IT?
JEEZ
CHAK
ガチャ
THAT IDIOT!!
CONSIDERING IT'S ITALIAN, IT'S A GREAT PLACE FOR GOURMET CRABS. HOW ABOUT TONIGHT? FEEL LIKE A CRAB DINNER?
BLAH
BLAH
BLAH
BLAH
BLAH
BLAH
BLAH
BLAH
HELLO THERE. WOULD THAT BE CHANNEL PERFUME I SENSE? YOU MUST BE A CLASSY GAL. BY THE WAY, EVER HEARD OF AN ITALIAN RESTAURANT CALLED "ANTONIO'S"?

Chapter 48

Karaoke

1992

KLAK
BWA HA HA HA.
CHIEF OHASHI ?!
WHO AT THE TABLE COULD POSSIBLY WANT A PUNK SONG LIKE THAT?
NEXT UP—THE BACK TABLE ASKED FOR "LINDA LINDA" BY THE BLUE HEARTS.
HUH ?!
"LOVE WIN-" I SING! LOVE WINS"!
MRMR
ZZZ ZZZ
CLAP CLAP
AS THE EVENING DRAWS TO A CLOSE, I'D LIKE EVERYONE TO JOIN ME IN A FINAL SONG.
A MOOO BALLAD!
LINDA
FWEE
HE'S DOING PUNK LIKE IT'S LOUNGE MUSIC.
WE CAN SING NAGABUCHI'S "DRAGONFLY."
HOW CAN WE POSSIBLY ALL SING THAT TOGETHER?!
WHEEZE
BARF
I WANNA SING SOMETHIN' BY NAGABUCHI.
THEN WHAT DO YOU WANT TO SING, MOGE-SAN?
"LOVE" IS THE ULTIMATE EGOISM! HOW CAN YOU SING A SONG THAT SAYS LOVE "WINS"?
THEY'LL PROBABLY SING ANOTHER SONG AFTER THIS
CLOSING TIME
KIND OF STRANGE FINAL SONG, ISN'T IT?
LA LA LA
ZZZ ZZZ ZZZ
LA LA LA
LA LA LA
LA LA LA

Chapter 49

_Underwear

1992

WHOA! YOMO-YAMA!
WHY DON'T YOU?
IT'S SO HOT! I WISH I COULD WEAR JUST MY SLIP.
FLAP FLAP
GLARE
GLARE
SHE MUST HAVE AN IMPORTANT DATE.
DO YOU ALWAYS DRESS IN SUCH SEXY LINGERIE?
SO? WHAT'S WRONG WITH ME DOING THAT, HUH?
MRMR
THAT'S WHAT I WEAR ON BIG NIGHT.
I CAN SEE YOU'RE WEARING A CALVIN KLINE BRA, YOU HOTTIE.
WHAT? WHY ARE YOU SQUEALING LIKE THAT?
I DON'T EVEN REMEMBER WHAT UNDER-WEAR I PUT ON TODAY.
WE GUYS DON'T UNDERSTAND CONVERSATIONS LIKE THAT.
HMM... THE GIRLS ARE GETTING REALLY EXCITED TALKING ABOUT LINGERIE.
OH YEAH? TELL US ABOUT IT.
IF YOU GUYS SAW IT, YOU WOULDN'T BELIEVE YOUR EYES

CHIEF !!
LONG AGO, I HAVE THE EXPERIENCE OF WEARING A BRA!
HA HA HA! LET ME TELL YOU A THING OR TWO ABOUT UNDERWEAR.
YUCK
PERVERT
BLECH
JUST RECENTLY I PUT ON A BRA FOR A SKIT FOR A COMPANY PARTY.
GAH
ACTUALLY, AS A KID, AS A JOKE I PUT ON MY SISTER'S BRA
CHIEF! THAT'S HORRIBLE! PERVERTED!
SCORN
NO, NO .. I WAS JUST A CHILD! I WAS FOOLING AROUND!
CHIEF, WE RE AT WORK SHOULDN'T WE REFRAIN FROM THIS TOPIC?
MRMR
THIS CONVERSATION SEEMS TO HAVE GONE OFF IN A WHOLE NEW DIRECTION.
I SEE .. I GUESS MOST GUYS HAVE TRIED ON A BRA AT ONE TIME OR ANOTHER.
HE'S OVER 40, YET HE STILL REALLY DESIRES TO TRY IT ONE TIME
IT'S PERVERTED EVEN UNDER 40
BUT OVER 40, AND IT'S JUST PERVERTED
I GUESS WE ALL DO CRAZY THINGS LIKE THAT WHEN WE'RE YOUNG.

Chapter 50

Tennis Resort

1992

WAH! A JAPANESE SPIKE WINS THE GAME!
ビクッ!
JOLT
OH... OLYMPIC WOMEN'S VOLLEYBALL IS STARTING.
MRMR
MRMR
MRMR
JUST A LITTLE! LET ME WATCH JUST A LITTLE!
NO! YOU WATCH FOR ONE MINUTE AND YOU'LL GET ADDICTED ALL DAY!
SPIKE!
BLOCKED!
YEAH
YEAH
YEAH
THERE'S THE SERVE
I WANNA WATCH!!
KAPONG
KAPONG
I CAN PLAY TENNIS ANY-TIME! BUT THE OLYMPICS COMES ONLY ONCE EVERY FOUR YEARS!
KAPONG
KAPONG
KAPONG
THE WOMEN'S VOLLEYBALL HAS GONE INTO THE FIFTH SET
KUMONOSUKE, YOU DID SOME HARD SPECIAL TRAINING JUST TO IMPRESS YOMOYAMA, DIDN'T YOU?
SIGH

Chapter 51

Typhoon

1992

TYPHOON 28 IS BATTERING THE TOKYO AREA. VIOLENT WINDS AND RAINS ARE EXPECTED TO LAST THROUGHOUT THE NIGHT
WSSSH
ビュー
DAMAGES BY REGION
...
IN KANAGAWA PREFECTURE, MUD SLIDES HAVE BEEN REPORTED AND TWO PEOPLE ARE MISSING IN CHIBA PREFECTURE
SAY EVERYONE HAVE YOU FINISHED THE DOCUMENTS FOR TOMORROW'S MEETING, I WONDER?
GULP
FOR THE DURATION OF THIS TYPHOON, THE FOLLOWING LOCAL TRAIN SYSTEMS ARE SUSPENDING SERVICE
特集
台風
WILL THE TRAINS BE OKAY? WILL WE BE ABLE TO GET HOME?
THIS IS THE WORST TYPHOON WE'VE SEEN IN A LONG TIME!
GRIP
ぐっ

うおー
YEAH!
WHOA! THE GIRLS TOO!
THE DENENTOSHI LINE. THE TOYOKO LINE
I CAN'T GO HOME!
!!
WHOA! TAMA-GOTOSHI IS PUMPED UP!
SHAKE
SHAKE
SHAKE
THE TOBU TOJO LINE. THE SEIBU IKEBUKURO LINE
HA HA HA HA! OKAY LET'S LEAVE THE PRODUCTION OF THE MEETING DOCUMENTS TO THESE THREE
YES! LEAVE THE COMPANY TO US!
SHAKE
SHAKE
SHAKE
IT'LL BE TOUGH TO REMAIN BEHIND AT THE OFFICE, BUT HANG IN THERE, KIDS!
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
WSSH
ヒュー
HA! YOU DREW THE JOKER AGAIN, YOU LOSER!
WATCH YOUR MOUTH!
IT'LL BE JUST LIKE A SCHOOL FIELD TRIP!
GREAT! WAY TO THINK AHEAD!
I BOUGHT A DECK OF CARDS FOR JUST SUCH AN EMERGENCY
GAAA
ゴー
LIKE I TOLD YOU-- THE DOCUMENTS FOR THE MEETING TOMORROW HAVE TO GET DONE!
HEY, CHIEF! DID YOUR TRAIN GET CANCELLED TOO?

Chapter 52

Department Store

1992

SMILE
SMILE
SMILE
SMILE
SMILE
THERE'S NOT MANY CUSTOMERS BECAUSE THE ECONOMY IS BAD!
AND THE NUMBER OF STAFF IS INCREASING!
THERE'RE MORE OVER HERE!
SMILE
SMILE
SMILE
GAH!
SMILE
SMILE
IT'S OKAY! LET'S JUST CALMLY MOVE AWAY FROM THE SHOPPING AREA.
AGH...IF I'M NOT CAREFUL, IT WON'T STOP AT WINTER THINGS. THEY'LL MAKE ME BUY STUFF FOR NEXT SUMMER!
AH...WE'RE SURROUNDED.
SMILE
SMILE
SMILE
SMILE
SMILE
I DON'T SEE HOW THAT'LL HELP, BUT LET'S GIVE IT A TRY!
WE'VE GOT TO PUT ON A BRAVE FACE! LET'S TRY SINGING REALLY LOUD!
AGH! IT'S TURNING INTO A PARADE!
TMP
TMP
TMP
TMP
SHMMM
DO YOU HAVE ANY IDEA OF WHAT'S GOING ON HERE?
TMP
HEY
TMP
TMP
TMP
AND THAT BRINGS US BACK TO DOE!
THE HILLS ARE ALIVE WITH THE SOUND OF MUSIC!
WELL AT LEAST THEY SEEM HAPPY

Chapter 53

Classical Concert

1992

LOOKS LIKE HE HAS SOME EXTRA TICKETS
ANYBODY HERE INTERESTED IN CLASSICAL MUSIC?
UH.. WE DON'T KNOW ANYTHING ABOUT CLASSICAL MUSIC.
HOW WOULD YOU TWO LIKE TO GO TO A CLASSICAL CONCERT?
YEAH, I'LL SLEEP FOR SURE
BUT I JUST KNOW I'LL FALL ASLEEP.
IF HE ASKS ME HOW IT WAS AND I CAN'T ANSWER, I'LL BE IN TROUBLE.
ACTUALLY, I JUST GOT THESE TICKETS FROM A CUSTOMER
HUH? A THUMBTACK ?
WHAT ARE YOU LAUGHING SO CONFIDENTLY FOR ?
HEH HEH HEH.. HEH
IVAN HEPPOKOVICH JAPAN TOUR
MRMR
TMP

ガー
ZZZ
DA-DEE-DEE
DEE
DA-DEE
WHEN I START TO GET SLEEPY, I'LL JOB THIS IN MY LEG!
GAH
MAYBE IT'S THE TRAUMEREI... OR CHOPIN... OR MAYBE A SONATA.
WORDS AND NAMES SHE GOT MIXED UP FROM SOME-WHERE
IT GIVES ME A SOFT, NOSTALGIC FEELING
DEE DA-DEE
LISTENING TO IT LIKE THIS, THE PIANO IS ACTUALLY QUITE NICE.
DA-DEE
DEE
DA-DEE
ガー ガー
ZZZ
ZZZ
IS GRAND-MOTHER HEALTHY IN HEAVEN, I WONDER
YES... BACK THEN, MY DEPARTED GRAND-MOTHER WAS STILL HEALTHY
IT SEEMS LIKE SOMETHING I HEARD LONG AGO IN MY CHILDHOOD
WELL, MY DEAD GRANDMOTHER ENJOYED IT.
WHAT AM I SAYING?
HA HA HA!
SO HOW WAS THE CONCERT?
HA HA HA!

Chapter 54

Work on a Vacation Day

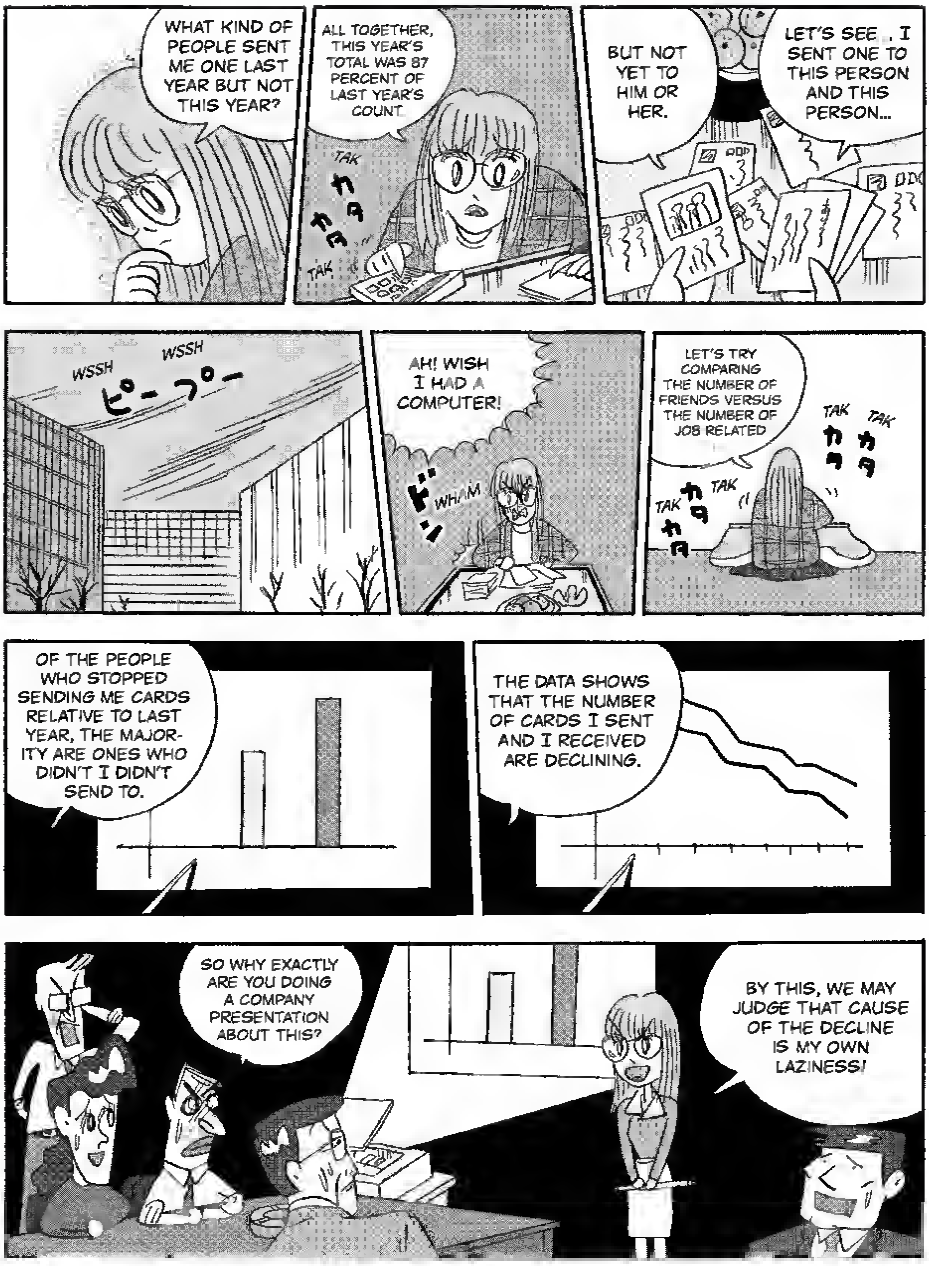
1992

AGH!
CRASH
DASH
HUH ?!
WAAH!
RATTLE
RATTLE
SORRY, SIR! PLEASE FORGIVE ME!
ON OFF-DAYS, I RIDE MY HARLEY HENCE THE OUTFIT.
BOW
BOW
BOW
HOW RUDE!
CHAIR-MAN!
FWIP
EEK! A BURGLAR!
BABAM
UH... NO, THAT'S NOT...
WELL, THEN! I--CHAIRMAN ISHIBUTA! NAOTAKE-- SHALL ASSIST YOU!
I WAS A LITTLE SLACK ON WORK DAYS. SORRY.
SO WHY ARE YOU HERE ALL BY YOURSELF ON AN OFF DAY?
NO MATTER HOW MANY TIMES I TRY, I CAN'T SEEM TO LINE THINGS UP PROPERLY
OH MAN... NOW IT'LL TAKE EVEN LONGER.

Chapter 55

New Years Cards

1993


WHAT KIND OF PEOPLE SENT ME ONE LAST YEAR BUT NOT THIS YEAR?
ALL TOGETHER, THIS YEAR'S TOTAL WAS 87 PERCENT OF LAST YEAR'S COUNT.
TAK
TAK
BUT NOT YET TO HIM OR HER.
LET'S SEE . I SENT ONE TO THIS PERSON AND THIS PERSON...
WSSH
WSSH
AH! WISH I HAD A COMPUTER!
WHAM
LET'S TRY COMPARING THE NUMBER OF FRIENDS VERSUS THE NUMBER OF JOB RELATED
TAK
TAK
TAK
TAK
OF THE PEOPLE WHO STOPPED SENDING ME CARDS RELATIVE TO LAST YEAR, THE MAJORITY ARE ONES WHO DIDN'T I DIDN'T SEND TO.
THE DATA SHOWS THAT THE NUMBER OF CARDS I SENT AND I RECEIVED ARE DECLINING.
SO WHY EXACTLY ARE YOU DOING A COMPANY PRESENTATION ABOUT THIS?
BY THIS, WE MAY JUDGE THAT CAUSE OF THE DECLINE IS MY OWN LAZINESS!

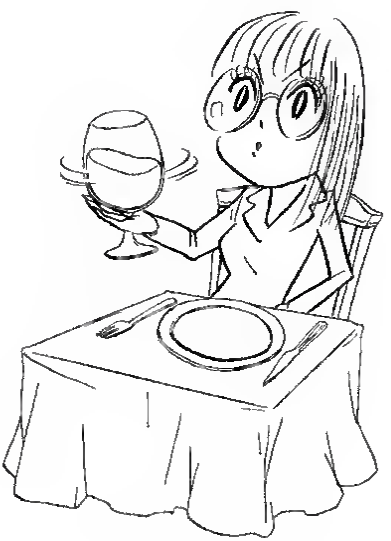
Chapter 56

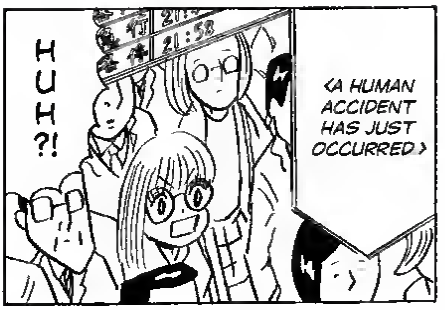
Hit Product

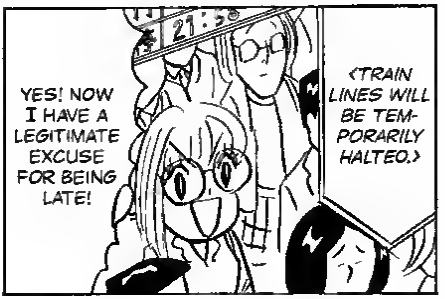
1993

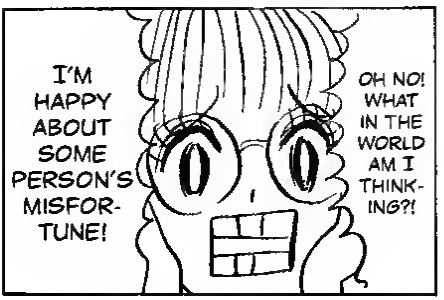
BUT IN THESE HISTORICALLY BAD CONDITIONS, ONE PRODUCT REMAINS UNIQUELY PROFITABLE--SEMICONDUCTORS.
VICE-CHAIRMAN YAKEISHI TORU
LIKE THE WORLD AROUND US OUR COMPANY IS BEING BUFFETED BY THE WAVES OF THE BAD ECONOMY
SPECIAL MANAGEMENT MEETING
LOOK AT THIS! THE NEW PRODUCT FROM OUR COMPETITOR "GREAT FOR TUNE ELEC TRONICS"!
OUR COMPANY MUST GO BEYOND THE COMMON KNOWLEDGE AND GRASP THE FUTURE!
I SEE IF KANNON IS ON IT, THE SALES FIGURES GO UP...
SO GREAT FORTUNE'S SALES FIGURES ARE INCREASING DUE TO KANNON'S PROFITS?
MAYBE WE SHOULD PUT THE GODS OF FORTUNE ON OUR PRODUCTS.
IN THIS RECESSION, IT'S PROBABLY TIME TO RELY ON THE GODS!
MRMR
THE GODDESS KANNON IS ON THE BACK!

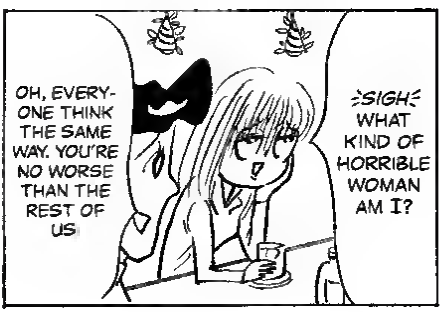
I PROPOSED WE HAVE AN EXORCISM OF OUR WHOLE PRODUCT LINE!
...
MRMR
WE NEED TO CREATE A SIMILAR PLAN IMMEDIATELY.
THE DONKETSU COMPANY IS PLANNING TO ERECT A BUDDHA STATUE, I'VE HEARD
LISTEN, EVERY-ONE
QUIET!!
IN ONE OF OUR FACTORIES, THE FENG SHUI IS ALL WRONG!
THAT'S IT! AN EXORCISM OF THE ENTIRE LINE! WE MUST!
LET'S IMMEDIATELY ASK ALL THE SHRINES FOR AN ESTIMATE ON EXORCISMS!
コケー!!
KA KAAW
KLUCK
PLAN A
PLAN B
IN DIFFICULT TIMES LIKE THESE, WE HAVE TO THINK RATIONALLY. WE CAN'T SUCCUMB TO FOOLISH SUPERSTITIONS.
...YES SIR.
OH, COME NOW.
COCCO'S FORTUNE TELLING TRACK RECORD IS PRETTY GOOD.
OKAY! IT LOOKS LIKE COCCO HAS CHOSEN PROJECT A!




HUH?!
<A HUMAN ACCIDENT HAS JUST OCCURRED>


YES! NOW I HAVE A LEGITIMATE EXCUSE FOR BEING LATE!
<TRAIN LINES WILL BE TEMPORARILY HALTED.>


I'M HAPPY ABOUT SOME PERSON'S MISFORTUNE!
OH NO! WHAT IN THE WORLD AM I THINKING?!


OH, EVERYONE THINK THE SAME WAY. YOU'RE NO WORSE THAN THE REST OF US!
=SIGH= WHAT KIND OF HORRIBLE WOMAN AM I?

Chapter 57

Transfer

1993

GEEZ... I CAN NEVER FIGURE THAT GUY OUT.
BOING
BOING
PSYCH! JUST KIDDING!
UH... ARE YOU CRYING?
WHATEVER, FOP.
WHA ?!
YAMANOUE JUST GOT TRANSFERRED BACK HERE TO COMPANY HEADQUARTERS.
WHAT DO YOU MEAN?
DON'T BE SO COLD, YOMOYAMA.
PLEASE TRY NOT TO CRY DURING MEETINGS
YAMA-NOUE.
SOB
SHE DIDN'T EVEN NOTICE! NO IDEA!
HE'D BEEN SENT OUT TO HEPPOCO MANUFACTURING FOR THE LAST SIX MONTHS. DIDN'T YOU KNOW?
GASP
WAS HE GONE SOME-WHERE?
I CAN STORE ALL THESE DOCUMENTS HERE.
HEY, THIS DESK IS EMPTY.
NOOOO!!
MORE WHO DISAPPEARED SOMETIME OR ANOTHER.
DON'T CRY, YAMANOUE. YOU'RE BETTER OFF THAN THE ONES WHO WHEN TRANSFERRED, NOBODY EVEN REMEMBERS.

Chapter 58

Batting Cage

1993

WHAAAT?
YEAH!
I KNOW! LET'S GO TO A BATTING CAGE!
KLONG
KLONG
KLONG
KLONG
YEAH, SOME-PLACE INTEREST-ING
IT'S NOT EVEN NINE O'CLOCK YET. WANT TO GO SOME-WHERE?
URG!
KRAK
I... I HAVE NO IDEA WHAT I'M DOING.
YOUR HANDS ARE BACK-WARDS.
YOU GO FIRST, YOMOYAMA!
EVERY-BODY FEELS THAT WAY AT FIRST.
KLONG
KLONG
BUT IT FEELS GREAT WHEN YOU REALLY CLOBBER ONE.
GROSS! IT'S JUST A BUNCH OF OLD GUYS GRUNTING AWAY WHILE SWINGING A BAT!

KLONG
FWOM
ARG!!
GAH!
WSSH
NOW SHE'S GOING WITH IT!
SLAP
SLAP
SLAP
HO HO HO!
LOOK! CHECK OUT THAT LOOK IN HER EYE!
GRIN
YOU'RE A NATURAL!
INCREDIBLE, YOMOYAMA!
MRMR
YOU EVEN HAVE A GREAT FOLLOW-THROUGH!
I DID IT!
UMF!
URG!
KRAK
AND THUS, YOMO-YAMA
CHANGE
CLINK
SHE'S PUTTING ALL HER CASH INTO TOKENS!
IS THAT BATTER AN IDIOT OR WHAT?!
MAN! WHAT THE HECK ARE THE GIANTS DOING?!
BAT CASE
YOMOYAMA HAS CHANGED!

Chapter 54

Work on a Vacation Day

1993

TWEET TWEET
SLAM
ガチャ
I GUESS YOU FORGOT IT'S MOTHER'S DAY, DIDN'T YOU?!
WHAT'S UP, MOM? YOU'RE ALL DOLLED UP.
SHINE
SHINE
HEH HEH HEH HEH!
SHINE
ACK! YOU'VE STILL GOT THAT ?!
VOM
MOTHER, NEXT YEAR ON MOTHER'S DAY, I SWEAR TO GET YOU A DESIGNER HANDBAG
LOOK AT THE PLEDGE YOU SIGNED ON MOTHER'S DAY LAST YEAR!

WOW. EVERY-PLACE IS HAVING A MOTHER'S DAY SALE.
MRMR
MRMR
MRMR
CALLING ALL CHATTERBOX
MOTHER'S DAY
MOTHER'S DAY
MOTHER'S DAY
Y-YEAH, MOM YOU'RE R-RIGHT YOU DESERVE SOMETHING M-MUCH BETTER THAN THAT
YOU NOT GONNA PULL THAT TRICK AGAIN THIS YEAR! LAST YEAR YOU BOUGHT NOTHING BUT KITCHEN SPONGES!
GRAB
ULK!
WHOA! LOOK HOW CHEAP THAT TISSUE PAPER IS!
じ〜ん
SOB
YOU.
I WONDER HOW HAPPY DAD, WHO SUFFERS FROM ALLERGIES, WOULD BE TO GET TISSUES!
YOU ALWAYS PUT THE FAMILY FIRST, WITH NEVER A WORD ABOUT YOUR OWN DESIRES! YOU'RE THE PERFECT MOTHER!
I'M SO HAPPY YOU LIKE THEM
...
...
...
BWAAK
チ〜ン
HA HA HA. THIS IS ENOUGH TISSUE TO LAST ME UNTIL NEXT SPRING.

Chapter 60

Organizing a Meeting

1993

GYAH!!
WHAT?! THE NATIONAL PLANNING CONFER-ENCE ?!
YDMOYAMA, I WANT YDU TD DRGANIZE THE NATIDNAL PLANNING CONFERENCE.
DF CDURSE! THIS IS REALLY HARD!
SD THAT'S WHY YDU'RE DOING SO MUCH DVER-TIME?
WELL, THAT'S NO GOOD. YOU CAN'T MAKE NEW FRIENDS THAT WAY
YEAH, DF CDURSE.
SAY, THE SEATING CHART FOR THE MEETING IS USUALLY THE SAME EACH YEAR, RIGHT?
THAT MAKES SENSE OTHERWISE, A BIG CONFER-ENCE IS JUST BORING
IF THEY'RE GOING TO TROUBLE OF HOLDING THIS CONFERENCE, IT SHOULD BE AS ENTERTAINING AS POSSIBLE
THAT SOUNDS MDRE LIKE SPEED DATING
IT'LL BE SWEAT!
AND WE'LL ALTERNATE THE SEATS BOY-GIRL!
WE'LL HAVE A SEAT LOTTERY!

I GUESS YOU'RE RIGHT.
AND THE LOGISTICS WILL BE KIND OF COMPLICATED. WON'T THAT BE A NUISANCE?
THAT'S IT! ENTERTAINMENT!
AS IT APPEARS THAT WE'VE WRAPPED UP THE DISCUSSION, AT THIS TIME I'D LIKE TO BEGIN THE ENTERTAINMENT.
全国企画会議
MRMR
HA HA HA. SHE HASN'T TOLD ME ANYTHING ABOUT IT.
THAT GIRL OF YOURS HAS THOUGHT UP SOMETHING INTERESTING.
PLEASE LOOK AT THE BINGO CARDS ON THE TABLE IN FRONT OF YOU.
BINGO!
WAH
AAGH
NEXT- NUMBER 17! THE WINNER GETS A TWENTY PERCENT DEPARTMENTAL BUDGET INCREASE!

Chapter 61

Bonus

1993

ALL RIGHT, EVERYBODY. THE DAY HAS COME TO PASS OUT YOUR BONUSES!
EVEN AFTER SUNDOWN, THE SEASON OF HOT HUMID NIGHTS
YEAH
LET'S ALL GO OUT FOR BEER!
GLUG
MRMR
BUT OUR CHIEF AND THE HEAD OF ACCOUNTING ARE GETTING ALL SERIOUS ABOUT SOMETHING
YOU SOUND LIKE A COMMERCIAL.
WHEW
CLUNK
THERE'S NOTHING LIKE A NICE COLD BEER!

EACH BEAN MUST BE WORTH A HUNDRED DOLLARS!
I GOT IT! THEY'RE USING THEM TO COMPARE THE SIZE OF THEIR BONUSES!
THEY'RE BOTH PICKING UP SOME EDA MAME
WOW! OUR CHIEF'S SLICE IS HUGE!
A BIG PERFOR MANCE BONUS!
THAT...THAT MUST BE THEIR PER-FORMANCE BONUS!
NOW THEY'RE USING SLICES OF SALAMI!
HEH
HE BIT IT IN HALF!
むしゃ
MUNCH
THE CHIEF IS BITING THE SALAMI!
BAM
THE HEAD OF ACCOUNT-ING JUMPED UP!
WELL, THEY JOINED THE COMPANY AT THE SAME TIME, SO THEY'VE GOT TO BE EQUALLY HAPPY, RIGHT?
NOW I'VE GOT NO IDEA WHAT'S GOING ON.
YOU AND ME, OH PAL OF MINE

Chapter 62

Sunburn

1993

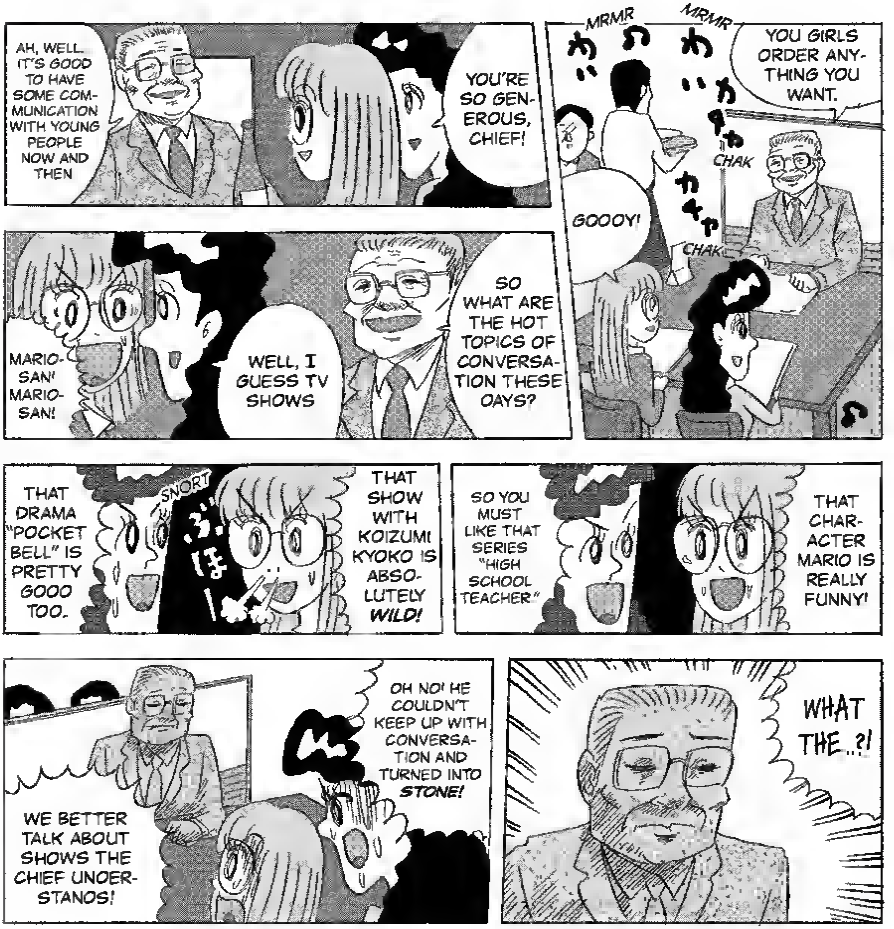
YOU TOO, YOMOYAMA
WHAT A GREAT TAN YOU'VE GOT.
ARE YOU A SUNTAN EVALUATOR?
I'D GUESS THREE DAYS IN SAIPAN, TWO DAYS IN GUAM, AND HALF A DAY IN ENOSHIMA.
THAT'S STRANGE. I HEARD HE WAS IN SAIPAN FOR TWO WEEKS.
BUT THE GRAY-HAIRED DEVIL IS STILL WHITE AS A GHOST.
ぼろ
ぼろ
SHREDDED
THE OFFICE GUYS ARE BURNT TO A CRISP
THEY'RE LIKE A BUNCH OF ZOMBIES.

I SUPPOSE NOT...
SIGH
IKKENYA-SAN, WHAT HAPPENED? YOU DON'T LOOK TANNED AT ALL
MEMORIES OF SUMMER
HE SEEMS SAD, SOME-HOW
HE MUST HAVE HAD A ROUGH SUMMER
OF COURSE NOT!
HEY
HEY
DID YOU MISTAKE WHITE OUT FOR SUN TAN LOTION?
I WANTED SOMETHING TO SHOW FOR MY SUMMER, SO I FRIED MYSELF UNDER THE BURNING SUN
IT WAS MY FIRST TROPICAL VACATION EVER
WHEN IT WAS FINALLY TIME TO COME HOME, I WAS PALER THAN EVER
THROB
THROB
IT GAVE ME A FEVER, AND I SPENT THE NEXT TEN DAYS IN MY HOTEL BED.
BUT AFTER THE FIRST TWO DAYS, I WAS IN AGONY.
GROSS!
THE ONLY THING I HAVE LEFT TO SHOW FOR IT IS THIS FLAKE OF DEAD SKIN.

Chapter 63

Topic of Conversation

1993


AH, WELL. IT'S GOOD TO HAVE SOME COMMUNICATION WITH YOUNG PEOPLE NOW AND THEN
YOU'RE SO GENEROUS, CHIEF!
MRMR
MRMR
YOU GIRLS ORDER ANYTHING YOU WANT.
CHAK
GOOOY!
CHAK
MARIO-SAN! MARIO-SAN!
WELL, I GUESS TV SHOWS
SO WHAT ARE THE HOT TOPICS OF CONVERSATION THESE DAYS?
THAT DRAMA "POCKET BELL" IS PRETTY GOOD TOO.
SNORT
THAT SHOW WITH KOIZUMI KYOKO IS ABSOLUTELY WILD!
SO YOU MUST LIKE THAT SERIES "HIGH SCHOOL TEACHER"
THAT CHARACTER MARIO IS REALLY FUNNY!
WE BETTER TALK ABOUT SHOWS THE CHIEF UNDERSTANDS!
OH NO! HE COULDN'T KEEP UP WITH CONVERSATION AND TURNED INTO STONE!
WHAT THE..?!

I'LL BET YOU'RE A FAN OF KANEZUMA!
YOU MUST HAVE WATCHED "TOKYO LOVE STORY" OR "101 PROPOSALS," RIGHT?
MRMR
STOMP
DAMN! I CAN'T REMEMBER ANYTHING OLDER!
THE "RED" SERIES WAS TOTALLY EXCELLENT! AND SO WAS "KINPACHI SENSEI!"
WE GOTTA PICK SHOWS THAT ARE EVEN OLDER!
OH NO! HE DIDN'T EVEN FLINCH!
DRINK
BLUB BLUB
AAGH
"GUTSY MOM!"
GAH
CRACK
AGH
HOW ABOUT "IT'S TIME!"
CLAP
CLAP
NO, DUMMY. THAT WAS "MISTER ED."
THAT SHOW HAD A TALKING HORSE, DIDN'T IT?
AH, "GUTSY MOM." THAT'S A WONDERFUL SHOW!

Chapter 64

The Manager Poet

1993

はー
SIGH
AUTUMN—THE SEASON OF MEMORIES
I DUNNO... SOMETHING ABOUT AUTUMN GETS ME SO SENTIMENTAL.
WHAT'S WITH THE DEEP SIGH?
けせくせ
GLEAM
THE MANAGER POET?!
WHEN I LOOK AT THIS "GENERAL ORGANIZATIONAL REPORT" I'VE BEEN WRITING, MY LIFE FEELS SO MEANING-LESS.
HUH ?!
YOUNG LADY, LIFE IS MADE OF BOTH ROSES AND REPORTS.

SHALL I PERFORM MY LATEST PLANNING REPORT?
スー
DO YOU READ THAT KIND OF THING OUT LOUD?!
HE WRITES DOCUMENTS AND REPORTS IN BEAUTIFUL POETIC VERSE!
POET! POET!
BLOW IT?!
AS OUR PLUMBING WRITHES SO LOUDLY, NOT EVEN THE SONG OF THE ANGELS CAN BE HEARD!
JE T'AIME
OH, THE FINANCIAL SITUATION OF OUR COMPANY IS DARKER THAN THE GLOOM OF HADES
THE THEME IS THE BUILDING PLUMBING RENOVATION, AND ALSO THE TRAGIC DREAM OF THE UNICORN
Oh!
キャーク
GAAH
カー
TA-DAH
MAY THE PLUMBING RENOVATION BE JOYFUL!
OH HOMER, LORD OF VERSE!
HEY, HEY!
AH, WOULD THAT I COULD READ THE CONFIDENTIAL COMPANY REPORTS ALOUD OUT ON THE STREETS
GLITTER
GLITTER
GLITTER
FOR SOME STRANGE REASON, THAT BROUGHT TEARS TO MY EYES

Chapter 65

Longing for the Futon

1993

I ALSO YEARN FOR MY FUTON SO MUCH I CAN'T STAND IT!
CHIEF!
I UNDERSTAND YOUR FEELING!
I CAN BARELY FIGHT THE URGE
AND BRING IT TO WORK...
SNUGGLE
SNUGGLE
SNUGGLE
SNUGGLE
I WANT TO STE L IT...
THE FUTON THAT GETS PUT AWAY IN THE CLOSET EACH MORNING..
BUT WHAT?!
WE PROPOSED AN EMPLOYMENT RULE THAT PEOPLE WOULD BE FREE TO BRING THEIR FUTON TO WORK, BUT...
CHAIRMAN!
WE'VE ALREADY BROUGHT UP THIS ISSUE IN THE MANAGEMENT MEETING!
TA-DAH
ジャン!
SNUGGLE
SNUGGLE
SNUGGLE
SNUGGLE
SNUGGLE
SNUGGLE
SNUGGLE
SNUGGLE
WELL, THAT'S PROBABLY TRUE
ACCORDING TO RESEARCH AND ANALYSIS, WITHIN THREE DAYS, 87 PERCENT OF THE FLOOR SPACE WOULD TURN INTO A BEDROOM SO THE PROPOSAL WAS REJECTED.

Chapter 66

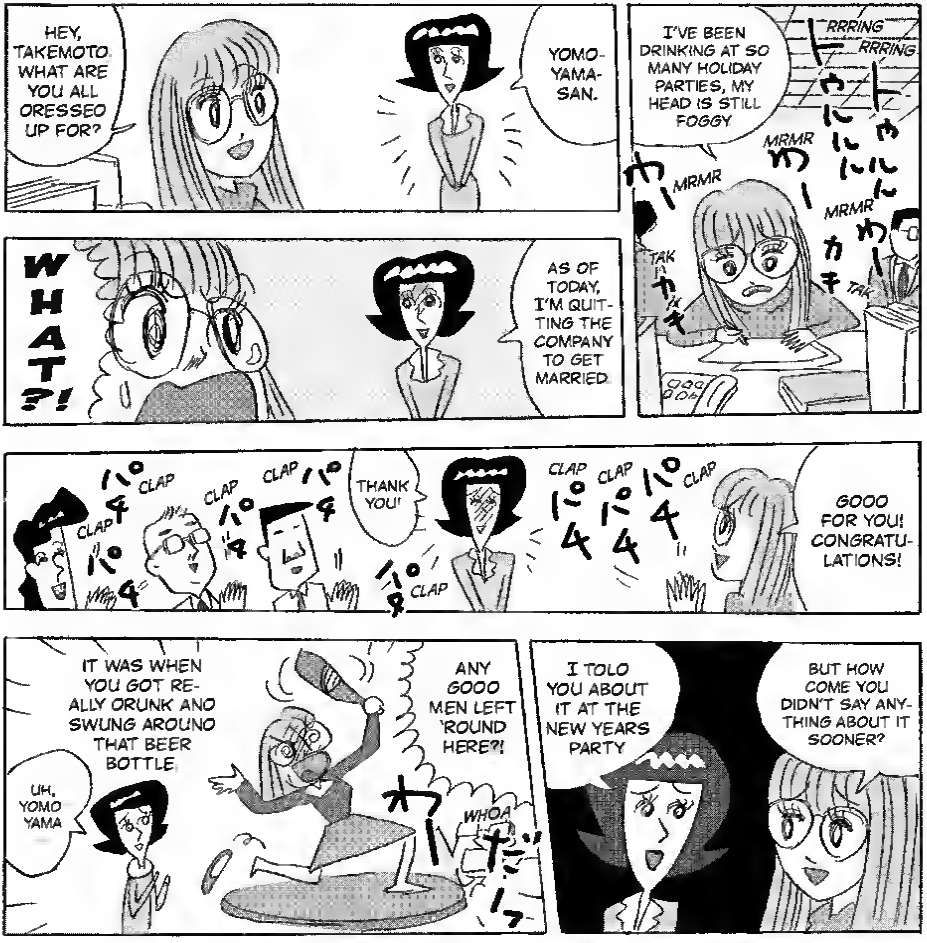
Rush Hour Manners

TWIRL
TWIRL
TWIRL
LOOK! THEY ALL SPIN ELEGANTLY AND BLITHELY ENTER THE CAR.
WHEN THE TRAIN IS FULL,
MANNERS DICTATE YOU DON'T FACE THE OTHERS.
PSSH
AAGH!
SPIN! C'MON, SPIN!
TMP
UH-OH THIS OLD GUY.?!
SHUDDER
ALL I CAN DO IS DROP MY HEAD, SHUT MY EYES AND REMAIN SILENT.
YUCK! STINKS LIKE NOODLES
READING THE POSTERS IN THE TRAIN
OH, THE PLAY OFFS ARE START ING?
FEEW
MY COMMUTE SUCKED THE LIFE OUT OF ME.
WHAT'S UP? FIRST THING IN THE MORNING AND YOU ALREADY LOOK EX-HAUSTED.

Chapter 67

Marriage Retirement

1994


HEY, TAKEMOTO. WHAT ARE YOU ALL ORESSED UP FOR?
YOMO-YAMA-SAN.
I'VE BEEN DRINKING AT SO MANY HOLIDAY PARTIES, MY HEAD IS STILL FOGGY
RRRING RRRING
MRMR
MRMR
MRMR
TAK
TAK
WHAT?!
AS OF TODAY, I'M QUIT-TING THE COMPANY TO GET MARRIED
CLAP
THANK YOU!
GOOO FOR YOU! CONGRATU-LATIONS!
IT WAS WHEN YOU GOT RE-ALLY DRUNK AND SWUNG AROUND THAT BEER BOTTLE.
UH, YOMO YAMA
ANY GOOO MEN LEFT 'ROUND HERE?!
WHOA
I TOLD YOU ABOUT IT AT THE NEW YEARS PARTY
BUT HOW COME YOU DIDN'T SAY ANY-THING ABOUT IT SOONER?

YOMO-YAMA-SAN...
TAKE THIS I WANCHA TA HAVE IT.
GRIP
TH-THANK YOU VERY MUCH
GOOD JOB! I'M SURE YOU'RE GONNA BE REAL HAPPY!
SHAKE
WAY TA GO!
えっ!?
YEAH?
I'M QUITTING THE COMPANY AND GETTING MARRIED
KAMEKOSHI YUTAI? YOU SIT RIGHT NEXT TO ME!
THAT WOULD BE ME.
OH NO
おいおい
SO WHO'S THE LUCKY MAN?
REALLY? I DON'T REMEMBER ANY OF THAT
THAT'S WHEN YOU GAVE ME THIS FIVE-YEN COIN
ANO SO...
ANO SO.. ANO SO..
SHUDDER SHUDDER
UH.. YEAH.
SHE'S A GREAT GAL, DUDE! YA BETTER MAKE HER HAPPY, GOT IT?!
THUNK
I TOLD YOU A BUNCH OF TIMES!
WHY'D YOU KEEP IT SECRET?
HEY
あのぉ
自分がわからない...
I DON'T REMEMBER ANY OF IT!
ああ私には
FOR PETE'S SAKE!
YOU GAVE ME A FIVE-YEN COIN

Chapter 68

Lunch Meeting

1994

AGH! BOSS!
YOMOYAMA? GOMAYASHIKI?
OKAY
はーい
WE'RE PRETTY FULL, BUT IF YOU WOULDN'T MIND SHARING A TABLE...
WHA ?!
PLEASE SIT HERE
CHIEF!
THE AWKWARD SILENCE GROWS.
WE DIDN'T IMAGINE WE'D RUN INTO YOU IN A PLACE LIKE THIS
WELL... WHAT A COINCIDENCE MEETING YOU HERE
OKAY!
CLAP
IT'S JUST LIKE BEING AT THE OFFICE
THINK YOU COULD ORDER FIRST?
WELL THE DISTRICT REGIONAL PLANS ARE STILL PENDING
SINCE WE'RE ALL HERE, LET'S HAVE A MEETING.

Chapter 69

Receipt Forgery

1994

HEY... SOMEBODY DROPPED SOMETHING
WOW... A BLANK RESTAURANT RECEIPT!
TMP
MRMR
YEAH, REALLY
SURE ARE A LOT OF MEETINGS
THIS MONTH I'M REALLY BROKE.
ACTUALLY...
WHO, ME?
YOU COULD FILL IN AN AMOUNT AND SUBMIT IT FOR REIMBURSEMENT
LOOK..
THIS MUST BE WHAT IT FEELS LIKE TO COMMIT A MURDER.
WHY COME TO THE CONFERENCE ROOM FOR THIS?
CONFERENCE ROOM
I'LL DO IT.
TURN

WHAT ?!
DOM
DOM
IF THEY ASK WHAT I HAD, I'LL NEED AN ANSWER WE'VE GOT TO DO A FULL SIMULATION!
TOO SIMPLE !!
JUST WRITE IN 5000 YEN.
THAT'S ALL
YEAH! THAT SOUNDS GOOD!
WITH TAX, THAT COMES TO 7640 YEN!
TAK
TAK
AND FINALLY SOME PICKLES!
THEN WE HAVE TOFU AND FRIED NATTO
TAK
TAK
THIS RESTAURANT DOESN'T SERVE ANKIMOCHI IN THIS SEASON!
OH... RIGHT
OH! GET ME SOME ANKIMOCHI!
UH... AN APPETIZER IS 200 YEN. THEN IF I ORDER MARINATED FISH, 800 YEN MORE.
TAK
HOW UNUSUAL, YOMOYAMA.
CHIEF, I NEED YOU TO SIGN OFF ON THIS ENTERTAINMENT EXPENSE
WHEW
WRITE THAT ALL ON THERE, AND MAKE IT LOOK GOOD
じわ
SNIFF
HE'S SO KIND
YOU LOOK A LITTLE SLEEPY.
TRY NOT TO WORK TOO HARD
GULP
げそっ
DIDN'T SLEEP LAST NIGHT
SHE'S TOO HONEST FOR THIS
MRMR
MRMR
THE CHIEF MADE YOMOYAMA CRY
ひぇ〜ん
SOB
MRMR
THERE, THERE.. WHAT'S WRONG?
I'M A HORRIBLE PERSON!

Chapter 70

During the Vacation Season

MAGAZINE RACK
THEN I'LL SCAN THE MAGAZINES FOR SOME NEW IDEAS!
THUD
ペた
BUT I DON'T FEEL LIKE DOING IT!
WELL, IN THAT CASE...
I'M GONNA FINISH EVERYTHING ON MY DESK!
トゥルルルル
RRRING
RRRING
SOME ONE'S CALLING ON A DAY LIKE THIS?
WHY?
トゥルルルル
RRRING
ガバ
BAM
GAH!
THEY'RE ALL ABOUT TRAVEL ARTICLES!
WOW.. I'M IN THE SAME BOAT
〈BUT SINCE IT'S VACATION SEASON, I DON'T HAVE MUCH TO DO〉
〈OH, SORRY I HAD TO COME IN TO WORK TODAY.〉
EXCUSE ME, BUT WHO IS THIS?
〈AH, SO THERE'S SOMEBODY ELSE WHO HAS TO WORK TODAY〉
HELLO THIS GREAT JAPAN DE...
KLAK
SHE'S GOT NO ONE TO GO HOME TO
DOES SHE KNOW IT'S ALREADY 7 PM?
ギバーハーハー
BWA
HA
HA
HA
SO YOU'RE CHIEF DOESN'T HAVE MUCH HAIR LEFT? OUR CHIEF'S HAIR IS WHITE, BUT THERE'S PLENTY OF IT! HA HA HA!
BLAH
BLAH

Chapter 71

Toilet & Golf

1994

A HARD-WORKING GIRL DOES EVEN MORE.
A HARD-WORKING MAN BUILDS UP A THIRST.
MRMR
I HAVEN'T PARTIED LIKE THIS IN YEARS!
CHEERS! DOWN THE HATCH!
LEMME SHOW YOU THE YOMOYAMA WAY TO DRINK BEER! FIRST--YA LEAN FORWARD. NEXT--GRAB THE TABLE WITH YOUR LEFT HAND THEN- WHILE DRIPPING A LITTLE, CHUG THE WHOLE THING DOWN IN ONE GO!
GLUG
SHIVER
DRIP
NO WAY
TOILET
GOIN' TO THE JOHN AGAIN, HASHIMOTO?
COMIN' THROUGH BEHIND YOU!
WC
HEY, AKIRA. YOU WAITING FOR THE TOILET TOO?

THINK SO?
SWISH
ISN'T YOUR GRIP IS A LITTLE OFF?
THE ADVANCE IS GRAVING
YOU GOTTA SQUARE OFF THIS HIP.
NOT REALLY YOU NEED TO ROTATE THE HIPS MORE
WHAP
BOSS!
HE WON THE LAST COMPANY TOURNA-MENT!
MRMR
YOU'RE STANCE IS WRONG TOO.
WELL... BOTH ARE IMPORTANT, TO AN EXTENT
NO NO THINK TOO MUCH. AND IT U SLOW YOUR ROTATION RIGHT?
YOU HAVE TO KEEP YOUR HIPS COMPLETELY SQUARED OFF, RIGHT?
GLINT
HELLO, EVERY-BOOY.
TA-DAH!
HEY, THAT'S THE GOLF PRO FROM THE DRIVING RANGE NEAR THE COMPANY DORMITORY!
WHAT A LONG INTRODUCTION
THEY ALL WENT TO THE TOILET AND HAVEN'T COME BACK
THUK
WHERE'S ALL THE GUYS?
WC
ZAA
WHAT'S THIS? SYN-CHRONIZED GOLFING?
YOU'RE LIFTING YOUR HEAD, HASHIMOTO
SHIVER

Chapter 72

Bonus Dreams

1994

...
THE BOSS IS STARING AT HIS BY HIS DESK
LEMME SEE.
GAAA
WHAT? BUT HE'S SO YOUNG!
HE MUST'VE RECEIVED A BUNDLE!
WHAT IS IT? WHAT IS IT?
GAH!
IT'S ALL RIGHT! HE'S A GROWN MAN. HE'LL FIGURE SOMETHING OUT.
GRIP
THE BOSS GOT A TERRIBLE BONUS! HE WON'T BE ABLE TO PAY HIS MORTGAGE, HIS CAR LOAN OR HIS GAMBLING DEBTS!
QUIVER
QUIVER
QUIVER
IT...IT'S...IT'S HUGE!!
YESS!!
ZOOM
YOMOYAMA, YOUR TURN
SHE'S CAUGHT UP IN A WONDERFUL DREAM. LET'S JUST LEAVE HER BE FOR LITTLE WHILE.
BONUS
OOPS! SORRY... THIS ONE IS MY BONUS.
YOMOYAMA!
I'LL BUY THAT... AND THAT... AND GO ON A CRUISE...

Chapter 73

Venus on the Beach

1994

SPLASH
海の家
SPLASH
LET'S GO SWIMMING!
CHECK OUT THE OCEAN!
WOO HOO! LET'S GO!
REALLY ?
I'LL WATCH OUR STUFF YOU GUYS GO ON IN.
WITH THIS CREAM-COLORED SKIN, I'LL BE THE VENUS ON THE BEACH, AND GET THE ATTENTION OF ALL THE GUYS!
HERE'S MY CHANCE TO SHOW OFF THIS BEAUTIFUL BOD!
HEH HEH HEH GO ON! HAVE YOUR FUN OUT THERE IN WATER
WAH
WOO
YEAH
WEE!

ピュー
WSSH
WHEE! WHEEE
SWEAT
じー
DARN IT.
SWEAT
じー
FLAP
パタ
FLAP
パタ
WHAP
バン
WHAP
バン
GIMME A BREAK!
FLAP
パタ
FLAP
パタ
ピュー
WSSH
FLAP
パタ
FLAP
パタ
わいわい
MRMR
わいわい
MRMR
SHUT UP AND GIMME A HAND WITH THIS!
わいわい
MRMR
わいわい
MRMR
ガヤガヤ
MRMR
ガヤガヤ
MRMR
LOOKS LIKE YOU'RE HAVING FUN, YOMO-YAMA
YOU'VE REALLY GOT THE ATTENTION OF ALL THE GUYS!
ぱた
FLAP
ぱた
IT'S LIKE YOU'RE PLAYING TWISTER BY YOUR SELF

Chapter 74

Resignation

1994

TO MAKE COPIES WHILE WATCHING THE SUNSET ON THE SAVANNAH.
I WONDERED WHAT IT WOULD BE LIKE...
VEEM
ウィ～
I CAN'T REALLY DO ANYTHING USEFUL, BUT WHILE I'M MAKING COPIES..
ACTUALLY, I THOUGHT I MIGHT LIKE TO GO TO AFRICA
EEH
えぇぇ
GUYS, GUYS! IT'S NOT LIKE SHE'S GOING TO KILLED OR ANYTHING
MY HOMETOWN IN ENSHU DOESN'T GET MACHINE GUN STRAFING!
HOW ABOUT TRYING MY HOMETOWN IN AKITA?! THE FOOD IS GOOD!
YOU CAN'T JUST RUN OFF TO AFRICA LIKE YOU'RE FOLLOWING A CHILDHOOD DREAM!
THEY'RE SO SWEET IT'S MAKING ME CRY
SNIFF
心配して
WORRY
ARE YOU CRAZY?!
CHIEF!
THE BOSS FIRMLY VOWS TO BILL THE EXPENSE OF YOMOYAMA'S FAREWELL PARTY TO THE COMPANY
SOB
えーん
HOW CAN YOU BE SO HEARTLESS AS TO QUIT THE COMPANY WITHOUT EVEN SENDING WORD TO US?!
NO! EVEN THOSE OF YOU WHO WERE TRANSFERRED OUT...
IT'S BEEN A PLEASURE WORKING WITH YOU!
AND IT'S TRUE!
END

Chapter 75

Return to the Company

1995

LOOK OUT!
WHAP
AGH!
NOT AT ALL! IT'S LIKE I NEVER LEFT
IT MIGHT TAKE YOU A WHILE TO READJUST TO JAPANESE COMPANY LIFE
I'M READY TO GET BACK TO IT!
DON'T WORRY! DON'T WORRY! I'M READY TO COME BACK TO WORK RIGHT AWAY!
HA HA HA... YOU KNOW YOU COULD TAKE A LITTLE TIME OFF BEFORE COMING BACK TO WORK
I'LL BET THAT CRAWLING ON THE FLOOR HAD TO BE A SCORPION
NO... IT'S JUST A BINDER CLIP
IT'S A SCORPION!
STOMP
STOMP
THUD
YEAH, WHADDYA WANT?
CHAK
IT'S LIKE IT'S IN HER BLOOD
HER PHONE ANSWERING...
RRRING
I GOT IT!
YOMOYAMA HAS REALLY MATURED ALL RIGHT
THE JAPANESE SUNSET IS KINDA STINGY, SOMEHOW
THAT EMPLOYEE JUST CAME BACK FROM... NO, OF COURSE IT ISN'T...
WHAT THE HECK KIND OF COMPANY ARE YOU RUNNING THERE?!
I'M EXTREMELY SORRY! PLEASE ACCEPT MY APOLOGIES!

Chapter 76

The Return to Karaoke

1995

SEEMS LIKE FOREVER SINCE I DID KARAOKE
HEY, THIS PAINTING SHOULD BE IN A PUBLIC BATH
BAR
MRMR
SO WHERE DO YOU WANT TO GO FOR YOUR WELCOME BACK PARTY?
LET'S SING OUR BRAINS OUT!
HOW ABOUT SOME KARAOKE ?!
WELL, YOU LEAVE JAPAN FOR A LITTLE WHILE AND...
IN THE BLINK OF AN EYE, THE JACKET IS GONE AND THE TIE IS LOOSENED!
FLAP
HEY, I DON'T KNOW ANY OF THESE SONGS!
TETSUYA KOMURO! THE MUSICIAN!
TETSUYA? LIKE THE RAILROAD COMPANY?
IT STANDS FOR "TETSUYA RAVE FACTORY"
THAT'S TRF.
WHAT IS THIS? THE PLO? THE IMF?!

シャカ
SHAKA
SHAKA
SHAKA
BUVIN IT
I CAN SHAKE THE MARACAS!
BUT EVEN IF I DON'T SING, I CAN CHEER ON THE OTHERS WHO DO
INNOCENT WORLD
OH, POOR ME!
WHAT'S WITH THIS WEIRD POSE?
I DON'T KNOW ANY OF THE RECENT SONGS!
AND ..
KNOCKIN' ON YOUR DOOR
FLAP
ばたばた
YOU CALL THAT DANCING?
I CAN BE A BACK-UP DANCER!
お
WA
AA
REALLY? WHAT SONG?
GO FOR IT!
OKAY, NOW YOMOYAMA IS GONNA SING
CLAP
HUH?
LEND ME THE MIC.
すってい
THUD
ATTENTION, WAITER! PLEASE BRING US ANOTHER ROUND OF BEERS!

Chapter 77

Aum Incident

1995

NO NEED TO APOLOGIZE.
THE SECTION CHIEF'S MEETING IS RUNNING OVER, BUT HE'LL BE HERE SOON.
SORRY TO KEEP YOU WAITING.
NOT AT ALL
UNCOMFORTABLE SILENCE
MAYBE I SHOULD BRING UP THE WEATHER
I'VE GOT TO AVOID TALKING ABOUT THAT HORRIBLE AUM AFFAIR
BUT EVEN SO, I REALLY SHOULDN'T BRING UP THE RECENT AUM INCIDENT
HMM... WE DON'T REALLY HAVE ANYTHING IN COMMON TO TALK ABOUT
REALLY UNCOMFORTABLE SILENCE
YES, WONDERFUL WEATHER TODAY
NICE WEATHER WE'RE HAVING TODAY, ISN'T IT?

...
...
UNCOMFORTABLE SILENCE
...
...
...
YES, IT WAS, WASN'T IT?
YESTERDAY WAS NICE TOO.
YES! ALMOST LIKE THAT FOGGY DAY WHEN THE AUM INCIDENT TOOK PLACE!
REALLY? IT WAS JUST A LITTLE CLOUDY, AND IT ALMOST LOOKED LIKE RAIN.
I WAS JUST ABOUT TO SAY THAT.
THE DAY BEFORE YESTERDAY WAS ESPECIALLY NICE
HELLO! SORRY TO KEEP YOU WAITING!
BADAM
WE LET THE AUM THING SLIP OUT!
OH!
...
...
...
WHAT KIND OF COMPANY IS THIS?
WE HAVEN'T BEEN ABLE TO MAKE A BUSINESS DECISION FOR OVER A MONTH NOW
THE DIRECTORS MEETING WAS ALL WORKED UP TALKING ABOUT THE AUM INCIDENT.

Chapter 78

Umbrellas

1995

WELL, IT LOOKS LIKE THERE ARE A BUNCH OF UMBRELLAS PEOPLE LEFT BEHIND.
OOPS!
OH!
ZAA
OH NO! I FORGOT TO BRING MY UMBRELLA
I WASN'T PLANNING TO "SNAG" ONE, EXACTLY.
SO YOU WERE GOING TO SNAG A LEFTOVER UMBRELLA TOO, EH?
GASP
SEE? THIS LOOKS LIKE A REALLY NICE ONE.
NO! THAT ONE'S STILL NEW!
THAT'S WHAT'S GREAT ABOUT A BIG COMPANY EVEN IF YOU FORGET YOUR UMBRELLA, THERE ARE OTHERS SITTING AROUND.

KLUK
SEE? THIS UMBRELLA IS TRASHEO!
YEAH. THAT LOOKS AWFUL.
RULE OF THE UMBRELLA STAND:
ALWAYS PICK THE UMBRELLA THAT NO OWNER WOULD WANT ANYMORE.
WHEN YOU TAKING AN UMBRELLA, YOU'VE GOT TO PICK A RATTY OLD ONE THAT NOBODY WANTS
SNORT
ぶぼー
EX CUSE ME
NO ONE WOULO WANT TO BE CARRYING THAT OLO THING AROUNO.
THIS ONE MUST HAVE BEEN LEFT HERE, LIKE, TEN YEARS AGO.
AND LOOK AT HOW OLD THIS LATCH IS NO SPRING
THE RIBS ARE BROKEN, AND IT'S FULL OF HOLES.
NOT AT ALL. ACTUALLY, IT'S AN OLD LEFT-OVER UMBRELLA I STARTED USING.
CHIEF! I... I'M SORRY!
THAT HAPPENS TO BE MINE.
THUK
すってん
HA HA HA. WHEREVER I GO, I ALWAYS LEAVE MY UMBRELLA BEHINO. NOW MY WIFE WON'T LET ME TAKE ONE.
OON'T YOU HAVE YOUR OWN UMBRELLA, CHIEF?
ZAA
ZAA

Chapter 79

Diet

1995

WHAT ARE YOU CRYING ABOUT?
SOB
うえーん
RRRING
MRMR
MRMR
AGH! THE RAINY SEASON IS OVER!
OH NO! I KNOW HOW AWFUL THAT FEELS!
SUMMER CAME, AND I HAVEN'T STARTED MY DIET YET!
I WISH WE AS THIN AS YOU, MOGE-SAN. WHAT'S YOUR SECRET?
LOOK AT THESE ARMS!
SOB
SOB
ME?
BEFORE I KNEW IT, THE RAINY SEASON WAS OVER.
AGH! NOW IT'S SUMMER!
WHEN THE RAINY SEASON STARTED, I THOUGHT I STILL HAD TIME.
DON'T FEEL LIKE DIETING IN THIS RAIN
CHOMP
CHOMP
I STARTED THINKING ABOUT DIETING FOR THE SUMMER BACK IN APRIL.
I STILL HAVE A FEW MONTHS TO GO
CHOMP
CHOMP
CHOMP

YOU'LL NEVER GAIN WEIGHT AGAIN
YOUR APPETITE ALMOST DISAPPEARS
YOU REALLY LOSE WEIGHT WITH AN ULCER, DON'T YOU?
STAGGER
I HAD AN ULCER, SO THEY REMOVED HALF MY STOMACH.
THUD
AH, THE SECRET TO MY DIET, EH?
THE EXTREME STOMACH ULCER DIET!
THAT'S REALLY HOW IT WORKS?
YOU CAN HEAR THE SPLASH SOUND.
YEAH. THE ACID GOES SPLASH AGAINST THE STOMACH WALL
IT FEELS LIKE WHEN YOUR BOSS IS YELLING AT YOU.
DEAD-DEAD-LINE
GULP
HEY!! YOU'RE BUDGET IS WAY BEHIND DEADLINE!
CHIEF! I NEED YOU TO YELL AT ME UNTIL I HEAR THAT SPLASH!
LET ME SEE WHAT I CAN DO
THAT GIRL IS NEVER GOING TO GET AN ULCER
SPLASH
SHE DOESN'T FEEL IT AT ALL.
SLAP
OH, SO MY BUDGET HAS A DEADLINE, HUH?
STAFF LIKE THIS ARE GIVING ME AN ULCER
SPLASH

Chapter 80

Waist Wrap

1995

LOOKS LIKE THE HEAT HAS DRIVEN SOMEONE CRAZY
MRMR
MRMR
BWA HA HA HA HA!
RRRING
RRRING
BWA HA HA HA HA HA HA!
MRMR
TA-DAH!
SAY, THIS IS A PRETTY GOOD ONE
THERE'S ALWAYS ANOTHER SUMMER NEXT YEAR. THE YEAR AFTER THAT
I THOUGHT YOU'D GIVEN UP ON SWIMSUITS THIS SUMMER BECAUSE YOU DIDN'T DIET
IT WAS RIDICULOUSLY CHEAP, SO ON LUNCH BREAK I BOUGHT A BATHING SUIT
GAH!
A WAISTZ WRAP?
WHAT A CUTE LITTLE WAIST WRAP
GAAH
NO! DON'T PULL IT OUT IN THE OFFICE!

OH, YES THIS IS NICE.
SO THIS IS THE WAIST WRAP IN QUESTION.
WH-WHAT ARE YOU ALL LOOKING AT?!
STARE
MAYBE WE SHOULD CALL SOME BODY FROM MANUFAC-TURING FOR HELP
WHY DO WOMEN WEAR THESE THINGS? IT BOTHERS ME SO MUCH I CAN'T WORK.
WE CAN ANALYZE THIS FURTHER IN THE CONFER ENCE ROOM.
THUD
WHAT KIND OF IDIOT ARE YOU?!
HEY
JUST ONCE BEFORE I DIE, I'VE WANTED TO WEAR ONE OF THESE LIKE A SCARF.
CHIEF?
PLEASE... LET ME BORROW THAT WRAP FOR JUST ONE DAY
YOMO-YAMA...
TCH
SHOO
GET BACK TO WORK, YOU LOSERS! GO ON!
BUT I THOUGHT IT WOULD BE A GOOD WAY TO HIDE MY BELLY
YUCK!
PAPA IS WEIRD
PLEASE, DEAR... TAKE THAT THING OFF!

Chapter 81

Group Date

1995

MRMR
わ
居酒屋
合コン
GROUP DA TE
I LIKE FUJITA MAKOTO
MINE'S TAKEDA SHINJI.
WHO'S YOUR FAVORITE CELEBRITY?
YOMOYAMA JUST CAN'T SEEM TO FIND HER GROOVE
BUT BECAUSE SHE'S A LITTLE FOOLISH, SHE STARTS TO SPACE OUT AND GO TO HER HAPPY PLACE.
GULP
I ALSO LIKE ICHIHARA ETSUKO
SHE DOESN'T KNOW WHAT TO DO, SO SHE JUST DRINKS MORE AND MORE
OH... REALLY?
HEY. PEOPLE SAY I LOOK KINDA LIKE TAKEDA SHINJI
SHE REALLY CAN'T FIND HER GROOVE

HOW ABOUT TRUTH OR DARE?
WHAT KIND OF GAME?
MRMR?
OKAY LET'S PLAY A GAME.
MRMR
AND HER HAPPIEST TIME WAS HER CHILDHOOD, PLAYING KICK THE CAN AND CAPTURE THE FLAG.
WOOHOO! GOT IT!
OKAY! I'LL GO FIRST!
WHIRL
TMP
C'MON, C'MON! LET'S PLAY CAPTURE THE FLAG! OKAY? LET'S DO IT!
OKAY, OKAY.
LET'S PLAY CAPTURE THE FLAG!
YAHOO
AH! SHE DRANK THE WHOLE THING.
EMBARRASSED
UH... LOOK...
CLUELESS
I DREAMT LAST NIGHT THAT I PLAYED CAPTURE THE FLAG FOR THE FIRST TIME IN YEARS. IT WAS REALLY FUN.

Chapter 82

Hideo Nomo

1995

UH-OH! IT'S THE CHAIR-MAN!
AHEM!
YOUR FACE LOOKS MORE LIKE ICHIRO
STRETCH
ONE MORE PITCH AND IT'S A SHUTOUT
SQUEEZE
MRMR
ONCE THEY START TALKING ABOUT NOMO, WORK COMES TO A TOTAL HALT
HERE'S NOMO'S FIRST PITCH
YOUR MOUTHS LOOK NOTHING LIKE HIM!
MPH
IT WAS JUST AS I FEARED.
JUST NOW I HEARD FROM MY SECRE-TARY THAT THE PLANNING DEPARTMENT WAS GETTING ALL WORKED UP ABOUT NOMO
MEETING ROOM
ALL RIGHT.
THE MEMBERS OF THE DIRECTORS MEETING ARE STILL WAITING FOR YOU
HEY, NOW WE ALL LOOK JUST LIKE NOMO
YEAH, I GUESS HIS MOUTH DOES GO LIKE THIS
LIKE THIS?
OH NO! THE CFO THREW HIS BACK OUT!
URG!
HOW'S THIS?
UMH!
WOBBLE

Chapter 83

The Woman Who Brings Meetings to an End

1995

TURN NOW TO PAGE 102 OF YOUR REPORTS
BLAH
THE ECONOMIC RECOVERY HAS, UH... CONTINUED TO STALL, CREATING PROBLEMS WITH BOTH PRODUCT LIFECYCLES AND, UH... PRODUCT SALES VENUES
AS YOU ALL KNOW, THE TENDENCY SEEN IN THE, UH... METROPOLITAN AREAS OF PRICES PEAKING HAS, UH... SPREAD THROUGHOUT THE COUNTRY. THE REASONS ARE AS FOLLOWS
GRUMBLE
OH NO! WE'RE NOT EVEN HALF WAY THROUGH THIS REPORT YET!
I WAS SUPPOSED TO GO OUT SHOPPING WITH MY FRIENDS AFTER WORK!
AT THIS RATE, THIS MEETING IS NEVER GONNA END!
I'M PRAYING FOR THIS MEETING TO END EARLY!
PRAY
WHAT THE HECK ARE YOU DOING?
...
...
...?

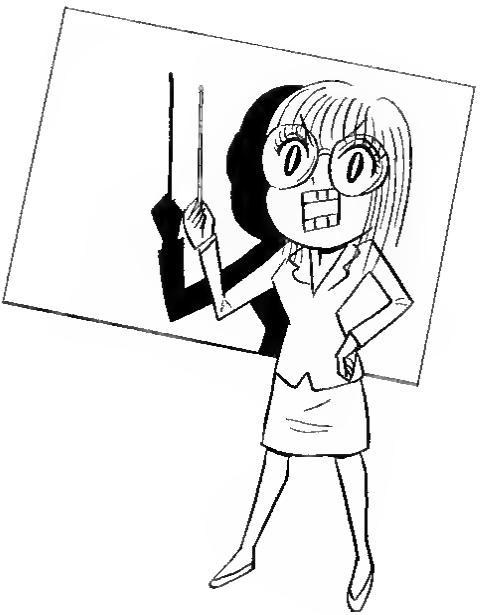
I'LL PRAY TOO!
PRAY
アブラハムケンソワカ
AH! IN THAT CASE, LET ME HELP!
BLAH
NOW THEN . AS YOU CAN SEE BY THE GRAPH, UH . AT THE END OF LAST YEAR, THERE WERE NO PARTICULAR CHANGES UH... WHETHER THIS IS POSITIVE OR NEGATIVE IS... UH DIFFICULT TO DETERMINE AT THIS POINT
STAND
ガタ
OH, WELL. WE'LL STOP HERE FOR TODAY
OH.
KACHAK
カチャ
CHIEF THE PRESIDENT HAS ASKED THAT YOU COME SEE HIM IMMEDIATELY
REALLY?!
NOW HURRY UP AND GO MEET YOUR FRIENDS.
GAH
NO WAY!
WHOA
DID YOU SEE THAT?
NO WAY!
AND SO, YOMOYAMA HANAKO DISCOVERED HER MAGICAL POWER TO BRING MEETINGS TO AN END.
NO WAY! IT WORKED!
MRMR
わ
MRMR

Chapter 84

The Older Groom

1995

UH, NO.
GRAB
THE FATHER OF THE BRIDE! WE'VE GOT TO GET YOU IN THE PICTURE TOO.
OH!
GAH!
UH, YES
THIS MAN IS MY HUSBAND.
WHAT A WONDERFUL, KIND MAN!
BY THE WAY, THANK YOU FOR AGREEING TO MAKE A SPEECH AT THE LAST MINUTE
IT'S ALL RIGHT. HE'S USED TO IT.
NO, NO .. NOT AT ALL.
OH MY GOSH! I'M SORRY! I'M SO SORRY!
THAT'S A LITTLE TOO HONEST...
THE GROOM, KAMEOKA-SAN, MAY BE BALD AND DILAPIDATED, BUT INSIDE HE HAS A WONDERFUL CHARACTER!



DON'T HESITATE TO TAKE THEM
YOU HAVE A RIGHT TO YOUR VACATION DAYS
WE SHOULD TAKE EVERY SINGLE ONE.
PUSH
YEAH. NO NEED TO HOLD BACK.
とかっ!!
WHUMP
THAT'S NOT HOW I MEANT IT.
HEY, BOSS! I'M TAKIN' THREE VACATION DAYS RIGHT NOW!

Chapter 85

Kumonoue's Concert

1995

I DON'T HAVE ANYTHING TO WEAR TO A CLASSICAL MUSIC CONCERT.
SHMM
WHAT ARE YOU FRETTING ABOUT?
HMM.. WHAT SHOULD I WEAR?
THAT... THAT MEANS
I WAS INVITED BY THE MAN WITH MYSTERIOUS INTENTIONS.
HEY, YOMOYAMA! COME WITH ME TO A CLASSICAL CONCERT!
TICKET
TICKET
FWIP
IT'S AN OFFICIAL DATE!
ARE YOU KIDDING? THAT'S COMPLETE NONSENSE!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, MOM?!
AN INVITATION TO A CLASSICAL CONCERT IS PRACTICALLY THE SAME AS A MARRIAGE PROPOSAL.
IT DOESN'T MATTER WHAT KIND OF GUY HE IS.
HE'S NOT THAT KIND OF GUY

WHAT'S SO STRANGE ABOUT A JAPANESE WOMAN WEARING A KIMONO?
FLAP
FLAP
FLAP
IF I SHOW UP IN A KIMONO FOR NO REASON, I'LL BE THE WOMAN WITH MYSTERIOUS INTENTIONS!
YOU MUST WEAR A KIMONO!
THIS NEEDLE IS A FAMILY HEIRLOOM. YOU JAB YOURSELF IN THE THIGH WHEN YOU START TO GET SLEEPY
WHATEVER
OKAY! OKAY! I'LL WEAR IT!
SOB
SOB
IF A MOTHER WANTS TO SEE HER DAUGHTER IN A BEAUTIFUL KIMONO JUST ONCE, IS THAT SO BAD?
HEY!
RATTLE
RATTLE
WHAT AM I DOING?
SHH
SHH
SHH
WHAT ABOUT YOU?! WHY ARE YOU WEARING THAT RIDICULOUS OUTFIT?!
SO WHY ARE YOU WEARING A KIMONO?

Chapter 86

Christmas Party

1995

MRMR
HEY, I GOT THAT SOAP TOO.
ME TOO.
OH, REALLY?
IT'S ONE OF THOSE "WEIGHT-LOSS SOAP" THINGS.
WHAT THE HECK IS THIS?
YEAH, AND THEY ALL DECIDED TO DUMP THEM HERE.
WELL, YOU'LL NEVER USE THAT KIND OF THING UP
I GUESS LIKE A LOT OF PEOPLE HAD THAT WEIGHT-LOSS SOAP SITTING AROUND.
OH NO! I BROUGHT ONE OF THOSE WEIGHT-LOSS SOAPS MYSELF, AND NOW I GOT ONE BACK
CHRISTMAS PARTY
I BROUGHT A USED BAR OF WEIGHT-LOSS SOAP!
HEH. HEH HEH.. I DIDN'T JUST BRING WEIGHT-LOSS SOAP.
YOU BROUGHT THAT SOAP TOO, DIDN'T YOU?
CHRISTMAS PARTY
わはは
HA
あはは
HEH.. HEH HEH... HEH HEH..
SHE WON AN EXPENSIVE BRAND HANDKERCHIEF
LOOKS LIKE I WON THE MINI-SIZE.

Chapter 87

New Year Greetings

1996

MRMR
わい
ANO TO YOU AS WELL.
SALES DEPARTMENT
HAPPY NEW YEAR
PLEASE GO IN TO THE SALES DEPART-MENT
VISITING A CLIENT WITH NEW YEAR'S GREETINGS.
SHHF
ガヤ
THERE SURE ARE A LOT OF VISITORS HERE TODAY.
I CAME TO GIVE NEW YEARS GREETINGS TO MANAGER UMANAKASE.
RECEP
HELLO? THIS IS YOMOYAMA FROM THE GREAT JAPAN TRADING COMPANY.
BEEP
RECEPTION
HAPPY NEW YEAR TO YOU. I LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU AGAIN.
HAPPY NEW YEAR
THEN WOULD YOU BE KIND ENOUGH TO GIVE HIM MY BUSINESS CARD?
OH, HE'S OUT GREETING OTHER COMPANIES?

IT'S OKAY. I'LL JUST TELL HIM YOU CAME BY.
NO NEED TO SCREAM
GAAH!!
I FORGOT MY CARDS!
SHHF
SHHF
SHHF
NOT HERE?!
NO!
HUH?
MY CARD IS . .
SHHK
SHHK
I KNOW! I'LL WRITE A SIMPLE LETTER OF GREETING!
SNORT
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
NO REALLY...
YA
IF I DON'T LEAVE A CARD, HE'LL THINK I WAS SLOPPY!
YOMOYAMA HANAKO WAS HERE!
HA
SO YOMOYAMA CAME BY, DID SHE?
YES. SHE'S JUST LIKE THE RUMORS SAY
AN INK BRUSH?
RIGHT HERE, ALL I HAVE IS CALLIGRAPHY PAPER AND AN INK BRUSH.
SORRY, BUT WOULD YOU HAPPEN TO HAVE SOME THING TO WRITE WITH?
OKAY!

Chapter 88

Valentine Resistance

1996

GRR
EVERYBODY DOES IT, SO WE'VE GOT TO DO IT TOO!
I'M ANGRY THAT WE FEEL OBLIGATED TO BUY CHOCOLATE FOR ALL THE MEN
AND THAT'S WHY I'D LIKE TO HEAR YOUR FRANK AND HONEST OPINIONS
IS THAT IDEA "AWESOME" OR "AWFUL"?
WHAT IF THE ORIGINATOR--SAINT VALENTINE HIMSELF--ROSE UP AND WREAKED DIVINE RETRIBUTION ON THE DECADENT VALENTINE'S DAY?!
I'VE GOT AN AWESOME IDEA
BUT WE CAN'T JUST STOP.
MRMR
BLAH
BUT WHO'S GOING TO DRESS UP LIKE SAINT VALENTINE?
THAT SEEMS LIKE KIND OF A LAME RETRIBUTION, DOESN'T IT?
WHAT EXACTLY DO YOU MEAN?
SOMEONE COULD DISGUISE THEMSELVES AS SAINT VALENTINE AND DESTROYED EVERY MECHANICAL PENCIL IN THE COMPANY!
YOMOYAMA WILL DO IT!
NOT WITHOUT A GOOD REASON, ANYWAY
THEY'RE JUST EXCITED BECAUSE VALENTINE'S DAY IS NEAR, I'LL BET
IT LOOKS LIKE THE OFFICE LADIES ARE UP TO SOMETHING STRANGE
YOU LOOK MORE LIKE SANTA CLAUS TO ME
IS THIS REALLY HOW SAINT VALENTINE IS SUPPOSED TO LOOK?
AHH. THIS DOESN'T MAKE A WHOLE LOT OF SENSE
GRR. THESE PENCILS ARE PRETTY TOUGH.

Chapter 89

Hot Springs

1996

WE FINALLY MADE IT!
THERE IT IS! THE HOT SPRINGS!
WOW!
ぼか
BLUB
BLUB
ぼか
IT'S GOOD THAT THEY EVEN GOT SNACKS
IT'S GOOD THAT THEY HAVE THIS SOX WITH EVERYTHING FOR MAKING TEA.
EVEN ONE DAY IS GOOD ENOUGH.
IT FEELS SO GOOD TO BE HERE
THIS PLACE BY THE WINDOW IS GOOD.
AND ALSO, AND ALSO
GACHAK
ガチャッ
KLIK
IT'S GOOD THAT THE MINI FRIG IS STOCKED UP
IT'S GOOD THAT THE TV HAS ONLY A FEW CHANNELS

TIME TO GET READY!
SHFF
SHFF
ごそごそ
OKAY! TIME TO GET READY!
...IS THE HOT SPRINGS BATH!
BUT THE BEST PART OF ALL...
ROLL
ゴロ
ROLL
ゴロ
THEY SAY THAT THE BATH IS THE KEY TO A WOMAN'S BEAUTY!
WHAT'S WITH ALL THOSE BATH TUB GEAR?
なってん
THUD
NOW I'M GOOO TO GO!
どっさ
THWUMP
AND SO...
THIS WAY, I'LL LOSE TWO KILOS IN ONE NIGHT!
YEAH
TO STAY IN THE BATH LONG ENOUGH TO LOSE TWO KILOS
WHAT ABOUT THE BOOK?
OF COURSE!
YOU'RE GONNA PUT BATH SALTS IN THE HOT SPRING?
THIS GIRL IS CRAZY..
むしゃ
MUNCH
TO HECK WITH THE BATH! I'M EATING IT ALL!
むしゃ
MUNCH
ぱく
CHOMP
ぱく
CHOMP
I KNOW I'M GAINING WEIGHT, BUT THIS HOTEL FOOO IS SO DARN GOOD, I CAN'T STOP EATING!

Chapter 90

Flower Viewing

1996

BUT BOTH METHODS WERE PRETTY MEANINGLESS
ANOTHER TIME, A GUY BURIED HIMSELF IN THE GROUND TO HOLD THE SPOT.
LAST YEAR, WE HAD ONE GUY HIDE IN A TREE AND WAIT
I HAVE SOME IDEAS!
STAND
ガタン
HUH?
THANKS FOR VOLUNTEERING!
SLAP
CLAP
I SAY WE GO TEN DAYS AHEAD, AT THE VERY LEAST!
THIS YEAR, WE SHOULD GO BACK TO THE BASICS AND STAKE IT OUT EARLY
WELL, WE CAN'T HAVE YOU NOT WORKING.
RIGHT, CHIEF?
IF I'M OUT IN THE PARK FOR TEN DAYS, I CAN'T GET ANY WORK DONE!
IT WAS YOUR IDEA, AFTER ALL.
YOU MEAN I'M GOING TO DO IT?
AND YOU'RE THE YOUNGEST
SHK
AHH...
POOR GUY.

Chapter 91

The Trendy Guy

1996

PLEASE TEACH US HOW!
WOW
WOW
WOW
WELL, I'VE ONLY BEEN DOING IT FOR ABOUT TWENTY YEARS!
NO WAY, UNNO-SAN! YOU CAN BALLROOM DANCE?!
LIKE IN "SHALL WE DANCE?"
...
...
WAH
MRMR
OKAY, JUST A LITTLE
I DID BALLROOM DANCE A LONG TIME AGO...
HMPH!
YEAH, I GUESS.
THAT'S A LONG INTRO.
I'M THE GUY WHO JUMPS ON EVERY TREND BUT NEVER GETS GOOD AT ANY OF THEM-- SAWAWATARI IKUZO!
GA
WHO'S THAT GUY FUMING OVER THERE?

I DID BALLROOM A LITTLE BIT ABOUT 15 YEARS AGO, BUT IF I'D KNOWN IT WAS GOING TO GET TRENDY, I WOULD HAVE STAYED AT IT.
AND TRENDS CHANGE SO QUICKLY
YEAH THERE ARE A LOT OF GUYS LIKE THAT
TO IMPRESS THE GIRLS, I JUMP ON EVERY SINGLE NEW TREND THAT COMES ALONG, BUT I HAVEN'T GOTTEN GOOD AT A SINGLE ONE!
THAT'S KIND OF LAME
...
...
..
WHA— WHAT IS IT?!
BUT NOW I'M FOCUSING ON A NEW SPECIAL PROJECT
AFTER THAT, I TRIED EVERY OTHER TREND I COULD, BUT EACH ONE WAS A BUST.
SURFING
DISCO DANCING
ROBOT DANCING
RAP DANCING
BREAK DANCING
DOLPHIN SWIM
JUMP & JERK
PARA PARA DANC-ING!
...
WHAT THE HECK?
THIS GUY IS NEVER GONNA DEBUT ANYTHING
WHAT ABOUT VELCRAFT?
JULIANA HAS BEEN CLOSED FOR YEARS
HEY, LOOK...
ITS STILL FULL OF JUNK AT PLACES IN UENO
アホか
NO WAY
あのなー
I CAN'T WAIT TO MAKE MY DEBUT AT CLUB JULIANA!

Chapter 92

Work Timesheets

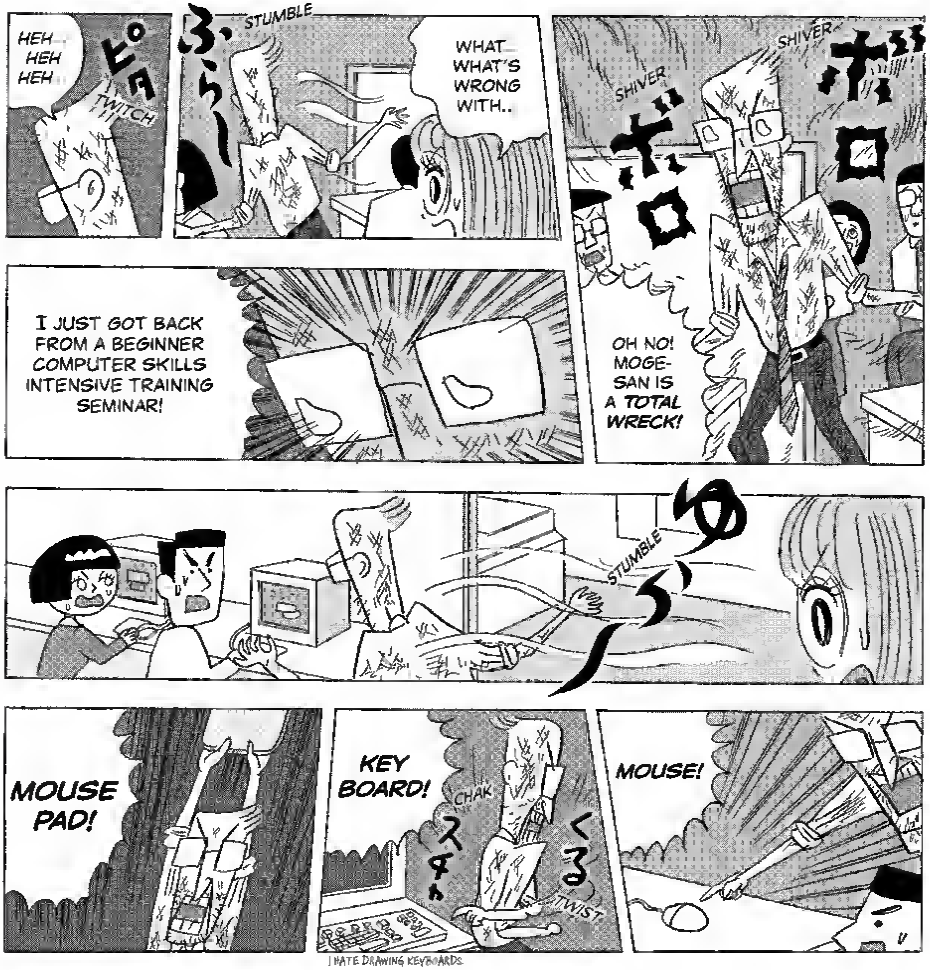
1996

THAT'S RIGHT WE KNOW PRETTY MUCH ALL HE DID
WE CAN FILL IT OUT FOR HIM.
HES OUR FRIEND
WE CAN'T CALL OVER SEAS JUST FOR THIS
SAIPAN, I THINK.
WHERE DID HE GO?
WITHOUT THIS, HE WON'T GET PAID FOR ANY OVERTIME THIS MONTH!
YEAH! I HAD TO REDO THE WHOLE LOT OF 'EM!
BUT THAT TIME, HIS REPORTS WERE ALL COMPLETELY FULL OF MISTAKES!
ON THE 22ND, WE ALL DID OVERTIME TO FINISH THE REPORTS
HE WENT DRINKING WITH US. NO OVERTIME.
FIRST, THERE WAS THE 21ST...
GAH
ON THE 23RD-- ABSENT FROM WORK!
YEAH! HE SAID HE WAS GOING TO A CLIENT, BUT HE WAS JUST PICKING UP HIS PASSPORT!
ON THE 23RD, HE WAS AWFUL!
THUD
NO OVER-TIME FOR HIM!
WHY DO I FEEL SO COLD?
IF IT'S SO WARM HERE IN THE TROPICS...

Chapter 93

Computer Training

1996



HEH HEH HEH. FROM NOW, I'LL SHOW YOU HOW I CAN OPERATE A PERSONAL COMPUTER ALL BY MYSELF!
WHY HAS THAT MADE YOU START PANTING?
THAT'S IT? ALL THAT STUFF IS OBVIOUS.
PANT
PANT
HOW WAS THAT?
BLEEP
ポチン
KACHAK
カニャ
SUDDENLY READY FOR BATTLE!
GLEAM
キリ…
THIS KEYBOARD IS TOO BIG, ISN'T IT?
FLAP
カァ
FLAP
カァ
KACHAK
カニャ
ぱちん
CLICK
HE'S NOT USING DOS OR WINDOWS OR ANYTHING!
WHOA! HE'S USING CODE!
THAT'S GREAT... BUT IT'S TOTALLY USELESS
THAT REALLY IS BEGINNER LEVEL, ALL RIGHT.
GLEAM
キョロ
GLEAM
キョロ
NOTHING BUT CIRCLES AND LINES
HOW'S THAT?! I MADE THIS CUTE TEDDY BEAR GRAPHIC USING NOTHING BUT COMMAND LANGUAGE!

Chapter 94

Sharing an Umbrella

1996

TOUCH
OH I'LL HOLD IT.
GET UNDER HERE.
YOU IDIOT. THE FORE-CAST SAID 100 PERCENT CHANCE OF RAIN.
OH NO. I FORGOT TO BRING AN UMBRELLA.
BUT WALKING TOGETHER LIKE THIS, I...
I GUESS WE'VE BEEN WORKING TOGETHER FOR QUITE A WHILE NOW.
SAY, YOMO-YAMA...
キキーッ
SKREEE
TAXI !!
SNIFF
STUPID
LET'S HURRY BACK TO THE OFFICE AND WRITE UP THAT REPORT!!

Chapter 95

Atlanta Olympics

1996

CHAIRMAN
IT'S YOMOYAMA FROM THE PLANNING DEPARTMENT
COME IN
MRMR
MRMR
CHAIRMAN
NOK
NOK
I ALWAYS GET NERVOUS WHEN I COME TO THE EXECUTIVE FLOOR
TMP
TMP
NOW FOR CONTINUING COVERAGE OF THE ATLANTA OLYMPICS.
EXCUSE ME, SIR THERE ARE SOME DOCUMENTS THAT NEED YOUR SIGNATURE
MRMR
MRMR
MRMR
HMM.
THE ANALYSIS REPORT, THE BUDGET APPROVAL, AND THE RECORD OF THE DIRECTORS' MEETING
SORRY THE OLYMPICS DISTRACTED ME. WHERE WERE WE?
THAT SCARED ME
IDIOTS! WHAT ARE YOU DOING ?!
OH NO! THE JAPANESE TEAM FALLS BEHIND!
THE TOP ONE IS AN ANALYSIS REPORT, AND THE NEXT IS A BUDGET APPROVAL AFTER THAT—
HMM

SORRY, SORRY. WHERE IS IT YOU NEED ME TO SIGN?
HERE, HERE AND ON THE SECOND PAGE
DAMN IT! PULL IT TOGETHER !!
GAAH
THAT'S ANOTHER HUGE MISS FOR THE JAPANESE!
PLEASE SIGN HERE, HERE AND ON THE SECOND PAGE.
NO, THAT'S ALL RIGHT.
FORGIVE ME. I GOT A LITTLE CARRIED AWAY.
GAAH
NO WAY! YOU GOTTA BE KIDDIN' ME!
JAPAN FLUBS IT AGAIN!
UH HERE, HERE AND THE SECOND PAGE, EH?
GOOD IDEA
I'LL GO SEE WHAT'S UP
YES, SHE IS PRETTY LATE.
YOMOYAMA STILL ISN'T BACK FROM GETTING THE CHAIRMAN'S SIGNATURE.
IS THAT GUY BLIND?!
JAPAN HAS COMPLETELY LOST.
WHAT?!
...
...
...
NOT ONE SINGLE SIGNATURE
TO CELEBRATE JAPAN'S COME-FROM-BEHIND VICTORY, THE CHAIRMAN TOOK THE YOUNG WOMAN OUT DRINKING TO CELEBRATE.

Fun in the Summer

1996

IT'S OUR FIRST HUSBAND AND WIFE VACATION IN THIRTY YEARS.
HUH? I HAVE TO WATCH THE HOUSE?
YOMOYAMA IS SPENDING THE SUMMER HOLIDAYS LOUNGING AT HOME
HEY, KNOCK IT OFF! GO PLAY IN THE PARK!
SHE IS AWOKEN BY THE VOICES OF CHILDREN
ON THE FIRST DAY OF YOMOYAMA'S SUMMER
WAAH!
YEAH!
WAHOO!
AH WELL. I'LL JUST HANG OUT AND DO NOTHING
ROLL
ROLL
ROLL
MAN! I LOVE THESE AFTERNOON RERUNS OF MY FAVORITE OLD SAMURAI SHOWS!
INSTANT NOODLES
BAM!
BUT INSTEAD HAS FAST FOOD AT HOME FOR LUNCH
SHE THOUGHT ABOUT HAVING BRUNCH AT CLASSY TERRACE CAFÉ NEARBY

VEEN
VEEN
THE CLASSICS WILL ALWAYS BE THERE
IN THE END, SHE DIDN'T READ THEM
I REMEMBER CRYING WHEN I READ THIS IN JUNIOR HIGH
SHE BOUGHT SOME CLASSIC LITERATURE TO ENJOY A LONG, SLOW READ, BUT...
WHEN THE SUN STARTS TO SINK, SHE REGRETS WASTING THE DAY.
NO MY PRECIOUS SUMMER!
THE SUSPENSE DRAMAS START AT THREE O'CLOCK
HIM! HE'S THE CRIMINAL!
SO WHICH CELEB IS IN REHAB NOW?
SHE ENDS UP SPENDING TIME IN FRONT OF THE TV
IT'S THE ONE THING THAT MAKES PEOPLE AT HOME FEEL JUSTIFIED
THE HOLIDAY TRAFFIC JAM HAS CARS BACKED UP FIFTY KILOMETERS FROM MAEBASHI!!
SUCK ON THAT, VACATIONERS! I HOPE YOU'RE STUCK FOR DAYS!
BEEP
AND THAT'S WHERE THE REAL FUN OF VACATION AT HOME BEGINS.
OH! THAT'S RIGHT!
THERE IT IS! THERE IT IS!

Chapter 97

The Woman Who Only Sings the Chorus

1996

SHE_SHE ONLY THE CHORUS?
CANCEL SONG
PSSH
LU LA LA, THEN WE'D RIDE THE WINDS OF THE COSMOS
WAH !!
IT'S ALL RIGHT! IT'S ALL RIGHT! IT'S ALL RIGHT!
BUT THAT'S A LITTLE TOO.
IT'S THE ONLY PART I KNOW
SYMPATHY AND EVERYTHING I GAVE IT ALL TO YOU
TENDERNESS AND SELFISHNESS AND WARMTH AND LONELINESS
FOR SOME REASON THE WIND WAS STRONG ON THE DAY OF DEPARTURE
AT SOME POINT WE STARTED DOWN THIS LONG, NARROW ROAD
BUT EVEN NOW OUR SMILES ARE STILL SHINING
I ALWAYS KEEP THE PHOTO OF US FACE DOWN
GREAT! I LOVE THAT SONG!
DEPARTURES BY GLOBE
LET'S JUST PUT IN A BUNCH OF SONGS
KNOCK IT OFF!!
CANCEL SONG.
PSSH
THE AWESOME TAJIKARA, WHO ONLY SINGS THE CHORUS...IS THIS THE BEGINNING OF HER KARAOKE CAREER?
DON'T SING THE CHORUS OF OTHER PEOPLE'S SONGS!
IN THE ENDLESS DRIFTS OF SNOW!!
SUTTEN

Chapter 98

Certification

1996

TA-DAH
IN JUNIOR HIGH, I WAS A LONG JUMP ATHLETE!
DO YOU HAVE ANY SPECIAL TALENT?
NO WAY.. I'VE GOT NOTHING
I'M GETTING A SECRETARIAL CERTIFICATE
IF YOU DON'T GET SOME KIND OF CERTIFICATION NOW SOMEDAY YOUR CAREER IS GOING TO BE IN TROUBLE
GULP
AGH... I GUESS I'VE GOT NOTHING
MAY AS WELL GIVE UP NOW
NOPE THAT NEITHER
LONG JUMP COORDI-NATOR, FOURTH CLASS!
THERE IS NO SUCH THING
YEAH!
LONG JUMP LICENSE, THIRD CLASS!
OFFICE BRIGHTENER, FIRST CLASS!
YOU'RE ALWAYS HAPPY AND YOU BRIGHT-EN UP THE OFFICE.
CLAP
HA HA HA. YOU'RE FINE THE WAY YOU ARE, YOMOYAMA
BUT YOU LOOK KINDA PLEASED ABOUT IT
OH, PLEASE! THAT'S THE KIND OF THING YOU SAY TO ENCOURAGE LITTLE KIDS!
CONGRATU-LATIONS, BRIGHTENER!
GREAT! OFFICE BRIGHT-ENER!

Chapter 99

Company Sports Day

1996

MRMR
THIS SUCKS.
GIMME A BREAK.
MRMR
MRMR
IT'S LIKE WE'RE KIDS IN GYM CLASS
MRMR
WHAT A WASTE OF A WEEK-END.
LET'S ALL GET OUT THERE AND HAVE A GOOD TIME.
MRMR
WE'RE LUCKY TO HAVE SUCH FINE AUTUMN WEATHER FOR OUR COMPANY SPORTS DAY.
MRMR
HA HA HA
IT'S THE MANAGE-MENT OFFICE HEALTH NUT!
LAZY
PUFF
AND THE GUYS ARE ALL GOOFING OFF
WHAT ARE YOU YOUNG GUYS WHINING ABOUT?!

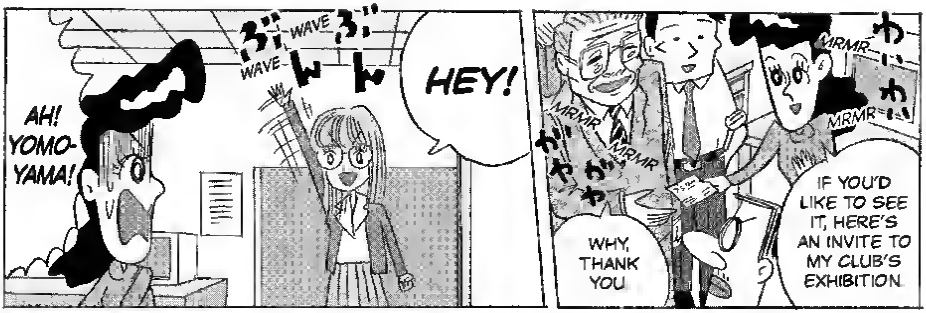
カ..カ..カ..
GA
GA
GA
HAND ON THE THIGH
DEEP SQUAT
SMACKING FIRMLY ON THE BACK
SMAK
SMAK
SMAK
THE OLD SPORTS FREAK IS TAKING A GUTSY POSE TO BEAT SOME SPIRIT INTO THE YOUNG GUY!
MAN UP, KID! MAN UP!
WHAK
HEH THAT'S WHY I HAVEN'T USED THE ELEVATOR FOR THE PAST THREE WEEKS.
WELL, ISN'T YOUR BODY FAT RATIO A LITTLE ABOVE AVERAGE?
ライバル対決
RIVAL FACE OFF
LOOKS LIKE YOUR BLOOD PRESSURE IS UP.
HEY, HEY STOP PICKING ON THE YOUNG GUYS.
IT'S THE HEALTH DEMON OF THE PR DEPARTMENT!
TA-DAH
IN COMPANY MEETINGS, I DON'T SIT! I WALK THE WHOLE TIME! I DO THE SAME WHEN I'M GETTING REPORTS FROM MY SUBORDINATES!
WHAT'S MORE, ANY DISTANCE LESS THAN FIVE KILOMETERS, I WALK THE WHOLE WAY.
HMPH... TRYING TO LOSE WEIGHT BY TAKING THE STAIRS, EH?
IF I GET EVEN A LITTLE STRESSED OUT, I GO STRAIGHT HOME AND GET IN BED!
TO AVOID STRESS, I NEVER COME IN TO WORK ON HOLIDAY, AND NEVER DO OVERTIME!
IT'S LIKE THEY'RE BOTH BRAGGING ABOUT HOW LITTLE WORK THEY GET DONE.
GA
GA
GA
GA
ゴゴゴゴゴ

Chapter 100

Art in the Autumn

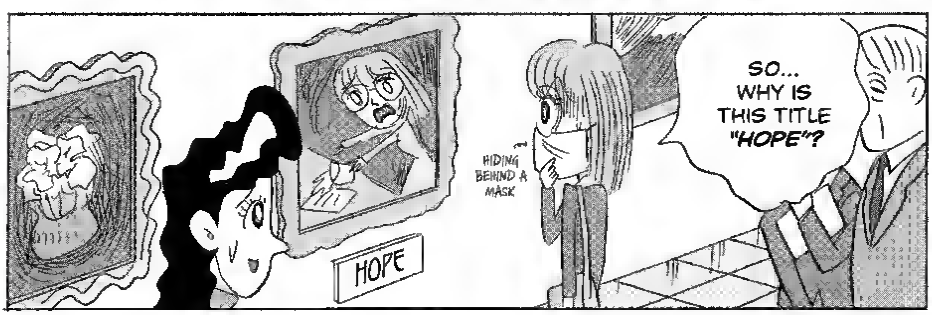
1996

MRMR
RRRING
THERE'S NOTHING INSPIRING TO DRAW IN THIS OFFICE
AGH! CHIEF!
WHAT ARE YOU DOING, EXACTLY?
OH?
I DO CALLI-GRAPHY.
I DO A LITTLE POTTERY, MYSELF
MY WORD! HOW ARTIS-TIC!
I'VE BEEN DOING SOME OIL PAINTING, SO I'M TRYING TO FIND A SUBJECT.


AH! YOMO-YAMA!
WAVE
WAVE
HEY!
MRMR
MRMR
MRMR
MRMR
WHY, THANK YOU.
IF YOU'D LIKE TO SEE IT, HERE'S AN INVITE TO MY CLUB'S EXHIBITION.

FLIT
AMATEUR ART EXHIBIT AT THE CIVIC CENTER
AH!
NOTHING! NOTHING AT ALL!
WHAT ARE YOU GUYS TALKING ABOUT?
HIDE IT! QUICK!
HUH?

CIVIC CENTER
絵画展
銀の木月
B-BECAUSE THERE'S SOME-THING YOU SHOULDN'T SEE.
WHY DIDN'T YOU TELL ME?!
GOMAYASHIKI IS HAVING AN ART EXHIBI-TION?


HOPE
HIDING BEHIND A MASK
SO... WHY IS THIS TITLE "HOPE"?

Chapter 101

Departmental Restructuring

1996

ANO YOU SANG THAT SAME PUFFY SONG THREE TIMES!
REALLY
HA HA HA
MAN— WE SURE TIED ONE ON YESTERDAY.
YEAH
AHEM
THAT'S THE ONE!
BWA HA HA HA
TAKE EVERY WHITE PANDA AND LINE THEM ALL UP!
BWA HA HA HA
WOO
HA HA HA
Y-YES, SIR. SORRY.
DURING WORK HOURS, YOU'RE EXPECTED TO BE WORKING.
WHAT DEPARTMENTAL RESTRUCTURING PROJECT?
I THINK I KNOW! IT MUST BE THE DEPARTMENTAL RESTRUCTURING PROJECT!
BA HA HA HA
USUALLY HE'D TRY TO BUTT IN TO THE CONVERSATION, LIKE "WHAT IS A WHITE PANDA?"
WHAT'S UP WITH THE CHIEF?
WHSP
WHSP

HEY!
RRRING
TAK
TMP
SEE? THAT'S WHY EVERYONE IS WORKING SO HARD TO LOOK PRODUCTIVE
WHAT?! YOU MEAN IF PEOPLE STAND AROUND AND TALK, THE WHOLE DEPARTMENT GETS THE AXE?!
AS PART OF THE COMPANY RESTRUCTURING, THEY ELIMINATE THE DEPARTMENTS THEY THINK ARE LEAST PRODUCTIVE!
I'M SO BUSY!
AND IN FRONT OF THE PROJECT MANAGER, HE DROPS THE LOAD ON PURPOSE
SHFF
ACTUALLY, HE'S JUST CARRYING THE SAME STUFF ROUND AND ROUND THE OFFICE
THUD
MOGE IS DOING THAT TO LOOK BUSY
I'M SO BUSY!
IT'D BE BETTER TO ACT LIKE MOGE AND CARRY SOMETHING AROUND THE OFFICE SAYING HOW BUSY I AM
WHUP
YEAH
GRIP
(IT'S CLOUDY OVER THE KANTO REGION.)
MRMR
OR ELSE THEY TYPE THE SAME WORD OVER AND OVER ON THE COMPUTER
THEY ACT LIKE THEY'RE MAKING PHONE CALLS, BUT ACTUALLY THEY'RE JUST CALLING THE WEATHER FORECAST
WELL, THE FATE OF THE DEPARTMENT IS AT STAKE
THAT'S A HECK OF A WAY TO LOOK BUSY
UH... YOU GUYS?
SHE SHOULD ALSO CARRY SOMETHING IN HER MOUTH.
WELL, SHE CERTAINLY LOOKS BUSY.
WAK
OUTTA THE WAY! COMIN' THROUGH!

Chapter 102

Brown Fashion

1996

YEAH, IT DOES.
THAT HAPPENS SOMETIMES!
GAA
OH NO! I JUST GOT RID OF THAT BROWN SUIT I USED TO WEAR!
IT MAKES YOU LOOK ADULT... MATURE
MAYBE BECAUSE IT'S WARM
THE FASHION IS JUST WHATEVER SOMEBODY DECIDES IT IS
MRMR
WHSP
I KNEW SOMEBODY WAS GONNA SAY THAT!
I NEVER CHANGE THEM, SO MY UNDERWEAR IS BROWN!
YEAH
MY SOX ARE BROWN SEE?
HA HA HA. IF IT'S BROWN, I GUESS IT'S ALL OKAY
MY WALLET IS BROWN.
NOT BAD.
LOOK MY NECKTIE IS BROWN
WOW
NICE CHOICE
I SMOKE, SO MY TEETH ARE BROWN
WAAA
I'VE GOT BROWN TOO.
UNNO SAN?
THAT LOOKS AWFUL!
WHOA! MOGE-SAN!
WAH!
EVERY-THING THING I'VE GOT ON IS BROWN!
WHY DOES THIS OFFICE GET SO CAUGHT UP IN THESE TRIVIAL TOPICS?
I SCORED ONE!
IF "GREEN TEA" IS GREEN, WHY IS "BLACK TEA" BROWN?
HOW ARE WE SUPPOSED TO GET BACK TO WORK?
CLAP
C'MON, YOU PEOPLE. BACK TO WORK!

Chapter 103

New Diary

1997

YOMO-YAMA! WHAT THE HECK DID YOU DO?!
FLASHBACK
KAKIMOTO INDUSTRIES. AS I RECALL, LAST YEAR
LET'S SEE... NEXT IS KAKIMOTO INDUS TRIES
NO NEED TO WRITE A USELESS PHONE NUMBER NEXT IS KIMURA CHEMICAL
I GUESS I WON'T HAVE ANY MORE BUSINESS WITH KAKIMOTO INDUSTRIES
SHK
SHK
SHK
SIGH
THEY ASKED FOR CONSUMER DATA, BUT YOU SENT THEM DATA ABOUT COSTUMERS!
OH NO I GUESS I BETTER LEAVE OUT KIMURA CHEMICAL TOO
SIGH...
THEY ASKED FOR A MONITOR AND VIDEO, BUT YOU SENT THEM A VIDEO OF A MONITOR LIZARD!
YOMO-YAMA! WHAT THE HECK IS THIS ?!
KIMURA. LAST YEAR...
HEY, YOMOYAMA TIME TO GO VISIT KAKIMOTO INDUSTRIES AND KIMURA CHEMICAL
WHAT'S WRONG WITH YOMOYAMA THIS TIME?
SOB
SOB
I'VE LOST HALF MY PHONE NUMBERS IN ONE YEAR!

Chapter 104

Futon Dreams

1997

むにゃ
SNUGGLE
むにゃ
SNUGGLE
SO WARM . AND SOFT...
HERE IN THE OFFICE, I CAN RELAX.. WHERE IT'S WARM..
WELL, GOOO.
YET HERE I AM, ALREADY AT THE OFFICE
OH NO!
DAMN IT, YOMOYAMA! WHAT HAPPENED TO THE REPORTS FOR TODAY'S MEETING
I DON'T BELIEVE IT! NOW I'LL BE LATE!
WSSH
HUH?! A ANOTHER DREAM?! STILL IN BED?!
WHEW
ANOTHER DREAM..
AGH!
AGH! I'M SORRY!
YOMOYAMA! WHAT ARE YOU DOING ?!
UH, YOMO-YAMA.. WHAT HAPPENED TO THE REPORTS FOR THIS MEETING?
ZZZ
ZZZ
MUMBLE
GLAD IT'S JUST A DREAM.. BETTER GET TO WORK..
MUMBLE
MUMBLE

Chapter 105

Spa at Work

1997

WASTING MONEY ON A HIGH PRICED SPA ISN'T THE ONLY WAY TO GET BEAUTIFUL!
THAT... THAT VOICE...
THERE'S NO NEED TO GO TO A BEAUTY SPA!
OH.
YOU SHOULD GO TO A SPA TOGETHER.
OF COURSE SHE'S CRYING
SOB
SOB
WHOA
SWEAT
SWEAT
SWEAT
FIRST STUFF PAPER FROM THE SHREDDER IN YOUR CLOTHES FOR A SAUNA TREATMENT!
...OF HOW TO HAVE A SPA AT WORK--FOR FREE!
YES! AND NOW I'LL TEACH YOU MY SECRETS ...
IT'S NAOMI DUMBELL...THE BEAUTY QUEEN OF THE MATERIALS DEPARTMENT!
FLEX
FLEX
WE'LL DO JUST LIKE YOU SAY!
THAT'S AMAZING, NAOM!!
WHOA
USE CAFETERIA TEACUPS FOR CUPPING THERAPY!
WE'RE DOING AN IN-OFFICE FACE-LIFT.
RRRING
MRMR
MRMR
MRMR
RRRING
MY WORD... WHAT ARE THOSE THINGS ON YOUR FACE?

Chapter 106

Suitability

1997

BUT IT SEEMS WE WOMEN NEVER GET TRANS FERRED AROUND.
MRMR
GEEZ... IT'S THE SEASON FOR STAFF TRANSFERS AGAIN.
MRMR
WSSP
STAFF TRANSFERS.
YEAH, I THINK SO TOO
MRMR
IT'S NOT THAT I DON'T LIKE THIS DEPARTMENT, BUT IT MIGHT BE GOOD TO TRY SOMETHING ELSE
WSSP
LIKE HOW?
BUT I GUESS IT WOULDN'T BE GOOD IF OUR SKILLS WEREN'T SUITED TO THE NEW DEPARTMENT.
SALES, FOR INSTANCE!
WHAT DEPARTMENT DOES THAT HELP WITH?
QUEEN OF NO DISTANCE
I USED TO BE ON THE CROSS-COUNTRY TEAM! WE ALMOST WON THE REGIONALS!
OH!
HMM...

IN MY CASE, I'VE GOT REALLY STRONG TEETH!
WHAT GOOD IS THAT?
GLEAM
OH.. YEAH...
YAH
RRRING
DASH
WHILE EVERYONE ELSE IN THE OFFICE IS OUT WITH CUSTOMERS, AND THE PHONE RINGS, I CAN DASH OVER AND GET IT!
WILL THAT WORK?
CHOMP
CHOMP
CHOMP
OUR TEAM COULD USE OUR ABILITIES TO BITE OFF THE STAPLES!
BEFORE THE DOCUMENTS ARE PUT IN THE SHREDDER, ALL THE STAPLES HAVE TO BE REMOVED.
GIRLS WITH STRONG TEETH CAN TAKE OVER DOCUMENT SHREDDING FOR THE MANAGEMENT DEPARTMENT!
YEAH
I LOVE TRAVELING TO THE ISLANDS, SO I COULD MAKE THE OFFSHORE DEPARTMENT.
I'M ALWAYS NEGATIVE, SO I COULD MAKE THE CRITICISM DEPARTMENT
THAT'S A LITTLE FAR-FETCHED
WOULDN'T IT BE GREAT IF WE COULD CREATE A DEPARTMENT THAT SUITED OUR TALENTS?
YEAH!
HA HA HA HA!
THAT COULD LEAD TO BEING PRESIDENT MAYBE EVEN CHAIRMAN!
DON'T THINK SO
SOB
SOB
I WOULDN'T WORRY ABOUT IT
AHH . ALL MY STAFF ARE TALKING ABOUT LEAVING MY DEPARTMENT! WHAT DID I DO?
I COULD BE THE PRESIDENT RECEPTION IST
BA HA HA HA HA
YOU'RE KIND OF RECEPTIVE YOU SHOULD BE A RECEP TIONIST
HA HA HA HA HA

Chapter 107

New Employees Observation Safari

1997

YOU DON'T FEEL LIKE WORKING ON BAD DAYS, EITHER
ON A DAY THIS GOOD, I DON'T FEEL LIKE WORKING.
WHAT A BEAUTIFUL WARM DAY!
HEH HEH HEH. ON A LOVELY SPRING AFTER NOON LIKE THIS.
FLARE
FLARE
WHAT IS IT? YOUR NOSTRILS FLARE WHENEVER YOU GET A NEW IDEA.
FLASH
THIS GOT BIGGER THAN I THOUGHT.
TMP
TMP
YOU GUYS HEARD ME?
MRMR
MRMR
THAT SOUNDS LIKE FUN!
I WAS BORED ANYWAY.
I'M COMING TOO!
WE SHOULD GO ON A NEW EMPLOYEES OBSERVATION SAFARI!!
WAH

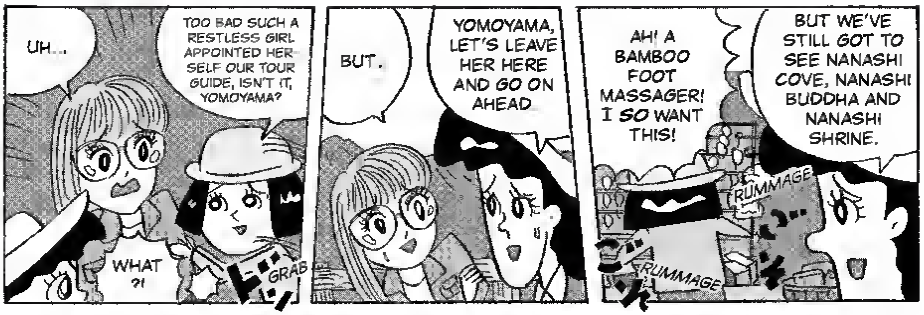
GIVE ME YAMA-MOTO!
THEY LOOK SO INNOCENT IT'S CUTE!
ON THE LEFT- YAMAMOTO COLLEGE GRAD FAMILY RUNS A BOOKSTORE
ON THE RIGHT-- MATSUSHITA HE GRADUATED IN MARKETING, AND HIS DAD IS A COMPANY CHAIR MAN
MRMR
THEY'VE BEEN GIVEN TWO NEW STAFFERS
FIRST UP-- THE ACCOUNTING DEPART-MENT
AND PER-SONALITY!
CATEGORIES - FUTURE PROSPECTS, STABILITY
I LIKE A GUY WHO MAKES ME LAUGH
GOOD IDEA.
SINCE WE'RE HERE, LET'S GIVE THEM A SCORE
YOU CAN'T. HE'S TOO YOUNG!
I'D MARRY MATSU-SHITA
YOUNGER GUYS ARE IN RIGHT NOW
YEAH!
IN THE NEXT DEPARTMENT, THERE'S A REALLY ELITE GUY WHO STUDIED AT HARVARD!
WHAT?! HEY!
WAVE
OKAY LET'S POST THE RESULTS
8.5
7.6
WHAT ARE THEY DOING ?
EVERY YEAR THERE'S AT LEAST ONE NEW GUY WHO LOOKS REALLY OLD.
THAT IS KIMURA!
HEY, YOMOYAMA! LOOK AT HIS NAME-TAG!
EXCUSE ME, SIR I'M LOOKING FOR A NEW YOUNG STAFF MEMBER NAMED KIMURA DOES HE WORK UNDER YOU?

Chapter 108

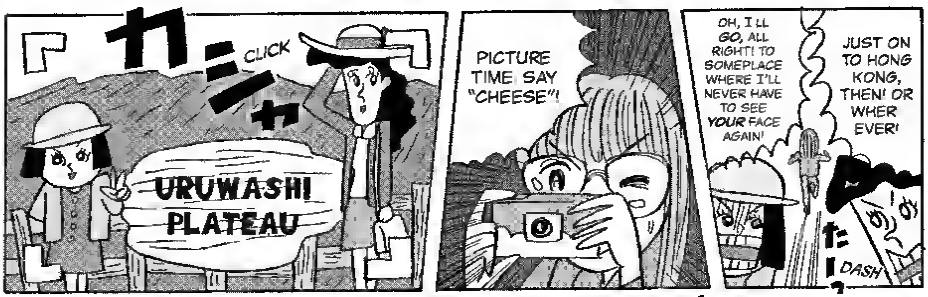
Three Girls On Vacation

1997

IT REALLY IS NICE, ISN'T IT?
WHAT A GREAT WAY TO SPEND THE LONG WEEK-END WITH THE GIRLS!
IT'S SO BEAUTIFUL!
LOOK. OVER THAT RIDGE IS MOUNT NANASHI. BEYOND THAT IS THE SEA OF JAPAN.
YEAH! A SOUVENIR SHOP!
DASH!
MY PARENTS USED TO BRING ME AROUND HERE WHEN I WAS YOUNG.
YOU SURE KNOW A LOT ABOUT THIS STUFF.
NO, THEY'RE EACH A LITTLE DIFFERENT.
ALL THESE SHOPS ARE EXACTLY THE SAME.
WE'RE GOING TO BE LATE FOR THE BUS!
I'LL BE DONE SOON
AGAIN? YOU WENT TO A SOUVENIR SHOP JUST A LITTLE WHILE AGO
名物
HAND MADE NUTCRACKER


UH...
TOO BAD SUCH A RESTLESS GIRL APPOINTED HERSELF OUR TOUR GUIDE, ISN'T IT, YOMOYAMA?
WHAT ?!
GRAB
BUT.
YOMOYAMA, LET'S LEAVE HER HERE AND GO ON AHEAD.
AH! A BAMBOO FOOT MASSAGER! I SO WANT THIS!
RUMMAGE
RUMMAGE
BUT WE'VE STILL GOT TO SEE NANASHI COVE, NANASHI BUDDHA AND NANASHI SHRINE.

I REALLY WANTED TO GO TO HONG KONG FOR THE HOLIDAY! BUT YOU WERE TOO BROKE! SO I HAD TO SETTLE FOR COMING TO THIS BORING PLACE!
THAT'S BECAUSE ALL YOU EVER DO IS SHOP!
I NEVER AGREED TO DO ALL THIS RUSHING AROUND!
I WAS JUST BEING NICE BECAUSE I'VE BEEN HERE BEFORE, THAT'S ALL!


カシャ
CLICK
URUWASHI PLATEAU
PICTURE TIME. SAY "CHEESE"!
OH, I'LL GO, ALL RIGHT! TO SOMEPLACE WHERE I'LL NEVER HAVE TO SEE YOUR FACE AGAIN!
JUST ON TO HONG KONG, THEN! OR WHEREVER!
DASH

I'LL NEVER UNDERSTAND WOMEN.
YEAH, REALLY! WE'LL HAVE TO GO AGAIN!
キキッ
TWITTER
TWITTER
MRMR
MRMR
THAT WAS SUCH A FABULOUS TRIP!

Chapter 109

Feng Shui Expert

1997

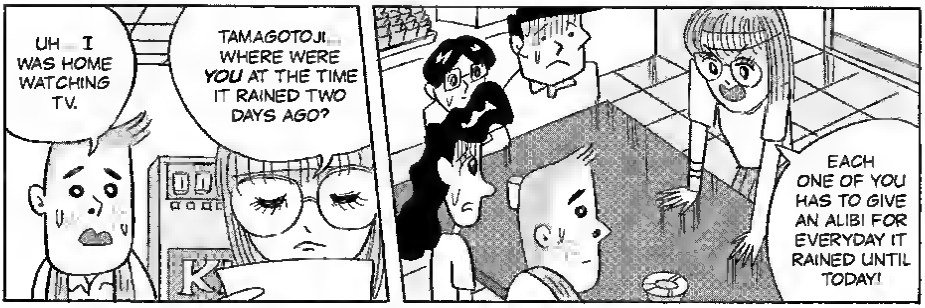
SHOULD WE MOVE IT?
THIS LOCKER IS IN THE WAY.
THAK
FOR THE FIRST TIME IN YEARS, YOMOYAMA'S DEPARTMENT CHANGES ITS LAYOUT.
KUK
MRMR
MRMR
KLUNK
KLUNK
KLUNK
LEAVE IT BE!
HOW ABOUT I MOVE IT INTO THAT CORNER?
I'M THE GENERAL AFFAIRS DEPARTMENT CHIEF OF FENG SHUI!
LOOM
KUK
THAK
WHO ARE YOU TO BUTT INTO SOMEONE ELSE'S LAYOUT AND SAY "LEAVE IT BE"?!
AGH! WHAT IS THIS ?!
I DON'T KNOW MUCH ABOUT FENG SHUI, BUT...
IT WILL ALSO BE A HINDRANCE TO YOUR WORK!
WHAM
IF YOU PUT THIS LOCKER ON THIS DRAGON MERIDIAN, IT BLOCKS THE FLOW OF ENERGY!

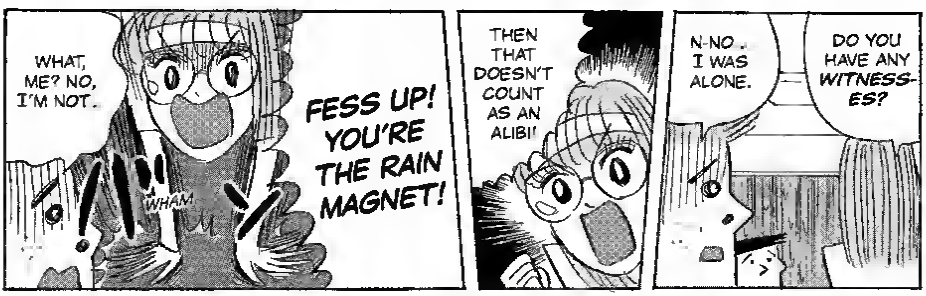
OKAY, OKAY. SO WHAT SHOULD WE DO?
AHEM
DON'T UNDERESTIMATE THE VALUE OF FENG SHUI YOU WOULD BE PUTTING YOU WHOLE DEPARTMENT AT RISK!
HE SEEMS PRETTY HAPPY THERE
LA LA LA LA
YOU HAVE YOUR CHIEF SITTING IN THE DEMON'S GATE DIRECTION!
QUIVER QUIVER
HOW MEAN!
KOMEYAMA WEARS A LOT OF MAKE-UP, SO SHE'LL GO WEST
PUT SOMETHING BRIGHTLY COLORED IN THE WEST
WAIT A SEC.
WAIT A SEC.
THEN LET'S HAVE KAMEDA AND HIS STINKY FEET SIT IN THE SOUTHEAST CORNER.
PAT
A FRAGRANT OBJECT ?!
FIRST, YOU HAVE TO PUT A FRAGRANT OBJECT IN SOUTHEASTERN DIRECTION
すってんてん
WE'VE COMPLETELY BLOCKED THE EXIT! NOW WE CAN'T GET OUT!
EXIT
THUD
WHAT IS IT?
OH NO! THIS IS TERRIBLE!
ARRANGE EVERYTHING EXACTLY AS I SAY!
NOW!
MRMR
あはは
BWA-HA-HA
WE CALL IT "A SCREW-UP."
SO WHAT DO YOU CALL THIS IN FENG SHUI TERMS?

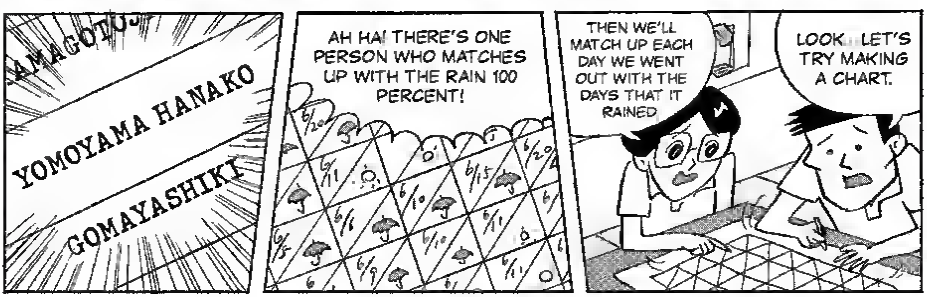
Chapter 110

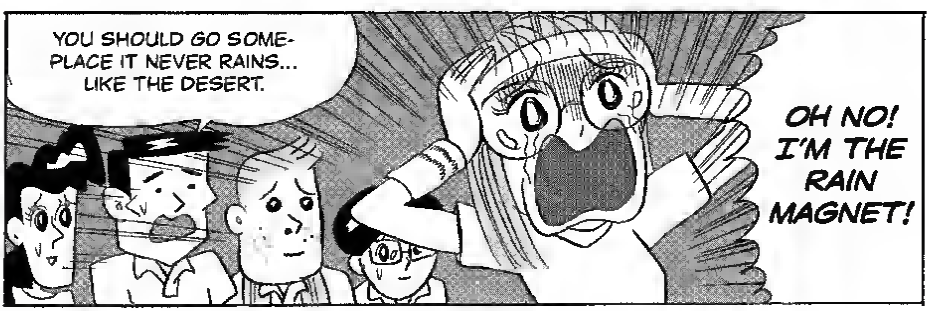
Rain Magnet

1997


UH... I WAS HOME WATCHING TV.
TAMAGOTOJI... WHERE WERE YOU AT THE TIME IT RAINED TWO DAYS AGO?
EACH ONE OF YOU HAS TO GIVE AN ALIBI FOR EVERYDAY IT RAINED UNTIL TODAY!


WHAT, ME? NO, I'M NOT.
WHAM
FESS UP! YOU'RE THE RAIN MAGNET!
THEN THAT DOESN'T COUNT AS AN ALIBI!
N-NO... I WAS ALONE.
DO YOU HAVE ANY WITNESSES?


TAMAGOTOJI
YOMOYAMA HANAKO
GOMAYASHIKI
AH HA! THERE'S ONE PERSON WHO MATCHES UP WITH THE RAIN 100 PERCENT!
THEN WE'LL MATCH UP EACH DAY WE WENT OUT WITH THE DAYS THAT IT RAINED
LOOK... LET'S TRY MAKING A CHART.


YOU SHOULD GO SOMEPLACE IT NEVER RAINS... LIKE THE DESERT.
OH NO! I'M THE RAIN MAGNET!

Chapter 111

Corporate Extortion

1997

IT SEEMS LIKE IT'S HAPPENING EVERY-WHERE
I WONDER IF OUR COMPANY IS OKAY.
THAT'S JUST AWFUL, ISN'T IT?
ARRESTS ARE CONTINUING TO BE MADE
IN THE LATEST INCIDENT OF CORPORATE EXTORTION...
HEY, NOW THAT YOU MENTION IT, YESTERDAY I RAN INTO THE DIRECTOR OF GENERAL AFFAIRS
SOMETIMES EXECUTIVES HAVE TO GO INTO HIDING.
YEAH, OR GANGSTERS COME AFTER THEM.
A RUN DOWN COMPANY LIKE OURS DOESN'T HAVE TO WORRY ABOUT MOBSTERS
I DON'T KNOW...
SPEAK OF THE DEVIL! THERE HE IS!
OH NO! THAT MEANS HE WANTED TO SAY SOMETHING!
TWITCH
TWITCH
AND HIS MOUTH WAS QUIVERING
THAT'S GOTTA BE CORPORATE EXTORTION!
HIS EYES SEEMED LIKE THEY WERE PLEADING WITH ME.

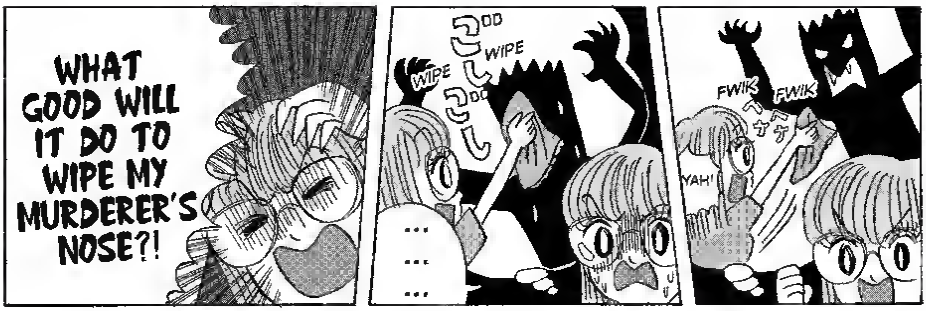
ずてーん
THUD
HOW'D YOU LIKE TO JOIN THE GANG FOR DRINKS AFTER WORK?
OKAY! OKAY! GOT IT!
BE CAREFUL! DON'T REMIND HIM OF GANGSTERS! GOT IT?!
MORNING, LADIES.
...
TWITCH
LOOK! HE'S MAKING THAT FACE AGAIN LIKE HE WANTS TO SAY SOMETHING!
AH!
YOU'RE JUST MAKING IT WORSE!
AT THE SEAFOOD PLACE, THERE'S A SPECIAL ON MOBSTER... I MEAN, LOBSTER!
WHAT ARE YOU DOING?! CHANGE THE SUBJECT!
GYAH
MRMR
YOU'VE GOT A HAIR STICKING OUT OF YOUR NOSE.
POKE
YOMO YAMA... TO TELL THE TRUTH...
WELL, NOW THAT YOU MENTION IT...
WHATEVER IT IS, WE CAN SOLVE IT TOGETHER!
UH... NO, IT'S NOTHING...
SIR! IF THERE'S SOMETHING YOU'RE HIDING, PLEASE TELL US!
ACK!
GLAD I GOT THAT OFF MY CHEST!
I NOTICED IT WHEN I SAW YOU YESTERDAY. BUT I DIDN'T WANT TO EMBARRASS A GIRL, SO I DIDN'T KNOW WHAT TO SAY...

Chapter 112

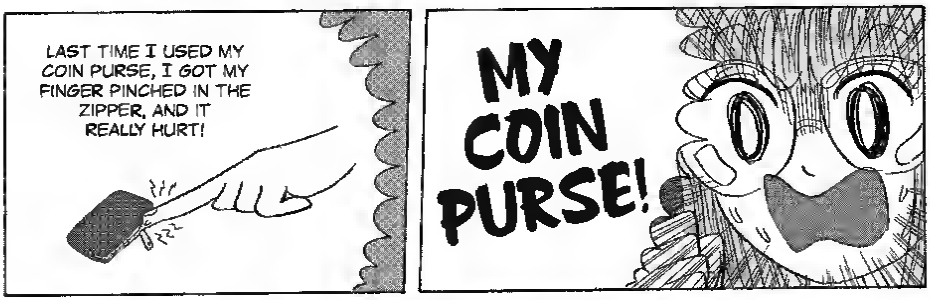
Molester

1997

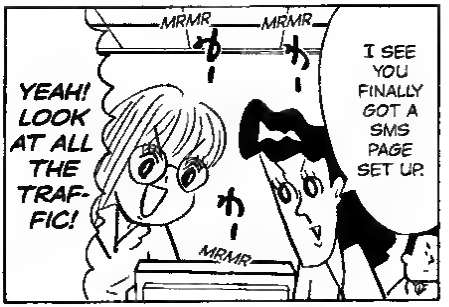
THOSE FOOTSTEPS HAVE BEEN FOLLOWING ME FOR A WHILE NOW.
BEWARE OF MOLESTERS
コ TOK TOK TOK
IT GETS SO SCARY WALKING HOME DOWN THIS DARK STREET
カ TAK TAK TAK
AGH! THEY'RE FOLLOWING ME AGAIN!
コ TOK TOK TOK
カ KA KA KA KA KA
オーゲサな OVERREACTION
I'M GONNA BE SLAUGHTERED!
コ TOK TOK TOK
OH NO! THIS IS REALLY BAD!
カ KA KA KA KA KA
I'VE GOT A HANDKERCHIEF!
...
THERE'S GOTTA BE SOMETHING IN MY BAG I CAN USE AS A WEAPON

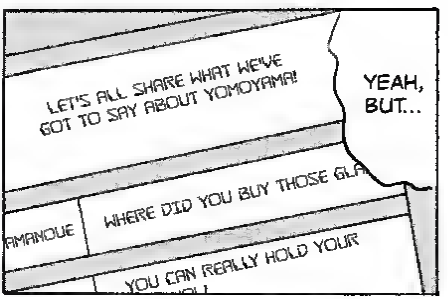

WHAT GOOD WILL IT DO TO WIPE MY MURDERER'S NOSE?!
WIPE
WIPE
...
...
...
FWIK
FWIK
YAH!

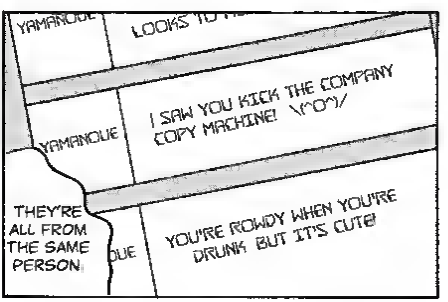
SOMETHING THAT HURTS... SOMETHING THAT HURTS... SOMETHING THAT HURTS...
SOME-THING THAT HURTS... SOME-THING THAT HURTS
I NEED SOMETHING THAT HURTS MORE! WHAT DO I HAVE LIKE THAT IN MY BAG?
I CAN'T USE SOME-THING AS SOFT AS A HANDKER-CHIEF!
AH! IT'S FOLLOWING ME AGAIN!
TOK
TOK
TOK


LAST TIME I USED MY COIN PURSE, I GOT MY FINGER PINCHED IN THE ZIPPER, AND IT REALLY HURT!
MY COIN PURSE!

D-DAD? IS THAT YOU?
CHA CHING
チャリーン
WHAT'S UP? ARE YOU OFFERING ME YOUR CHANGE?
BEWARE OF MOLESTERS


MRMR
MRMR
YEAH! LOOK AT ALL THE TRAF-FIC!
I SEE YOU FINALLY GOT A SMS PAGE SET UP.
MRMR


LET'S ALL SHARE WHAT WE'VE GOT TO SAY ABOUT YOMOYAMA!
YEAH, BUT...
AMANOUE
WHERE DID YOU BUY THOSE GLA
YOU CAN REALLY HOLD YOUR


YAMANOUE
LOOKS TO
YAMANOUE
I SAW YOU KICK THE COMPANY COPY MACHINE! \(^O^)/
THEY'RE ALL FROM THE SAME PERSON.
OUE
YOU'RE ROWDY WHEN YOU'RE DRUNK BUT IT'S CUTE!

WELL, YEAH, BUT...
THEY'RE ALL FROM YOU!!

Chapter 113

Summer Vacation Satisfaction

1997

LAZE
I SO TOTALLY DON'T FEEL LIKE WORKING!
UGH!!
RRRING
RRRING
ONCE WE'RE BACK TO WORK, IT'S LIKE VACATION NEVER HAP-PENED!
SUMMER VACATION IS OVER, AND IT FEELS LIKE I DIDN'T DO ANYTHING AT ALL!
PERSONNEL DEPARTMENT, WELFARE SECTION, SUMMER VACATION MANAGER!
WHO'S THAT?!
HEH HEH HEH HEH
LOOK AT THIS PAMPHLET!
WELL, THAT'S TRUE, BUT...
SUMMER VACATIONS ARE LIMITED IN NUMBER IF YOU DON'T USE THEM WISELY, YOU'LL REGRET IT THE REST OF YOUR LIFE
MAN... YOU EVEN LOOK LIKE A KID FROM BACK IN MY OLD SUMMER VACATION DAYS
MY JOB IS TO MAKE THE EMPLOYEES GET A SENSE OF ACCOMPLISHMENT FOR THEIR SUMMER VACATIONS

AFTER SIXTY, EVERY DAY IS AUTUMN, I GUESS.
IF YOU'RE TWENTY YEARS OLD NOW, AND YOU LIVE TO BE SIXTY, YOU HAVE FORTY SUMMERS LEFT.
UHH
うー
I DIDN'T KNOW THEY MADE THESE THINGS.
IF YOU PLAN OUT THE REST OF YOUR LIFE, YOU CAN MAKE THE MOST OUT OF EVERY SUMMER
WHOA! A LIFETIME SUMMER VACATION SCHEDULE PLANNER!
OCEAN! OCEAN, OCEAN, OCEAN!
WAH
おっ
SO WHAT'S THE MOST IMPORTANT THING YOU WANT TO DO IN SUMMER?
GAAH!!
YOU'D BETTER GET YOUR PRIORITIES STRAIGHT WHILE YOU STILL CAN!
ONLY TEN LEFT!
MOREOVER, IF YOU HAVE CHILDREN WHEN YOU'RE THIRTY...
TAKE THE EXPRESS TRAIN THROUGH THE MOUNTAINS, AND THEN TO AIRPORT FOR HAWAII
SRIK
カキ
YOU'LL HAVE TO DOUBLE UP THE MOUNTAINS AND THE OCEAN FOR ONE SUMMER, OR IT WON'T FIT
A DAY TRIP TO THE BEACH, ONE FLING IN THE MORNING, ANOTHER IN THE AFTERNOON, AND ONE LAST FLING IN THE EVENING
FOREIGN TRAVEL! FOREIGN TRAVEL!
SO NO FOREIGN TRAVEL?
AND CAN WE LEAVE OUT A SUMMER LOVE FLING?
LOVE! LOVE! LOVE!
AND MOUNTAINS! MOUNTAINS, MOUNTAINS, MOUNTAINS!
THEN FOR ALL YOUR REMAINING SUMMERS, WE CAN INPUT OCEAN, OKAY?
NO!! SOMEHOW, THIS JUST FEELS ALL WRONG!
ギッ
FWIP
FWIP
DONE! WE'VE COMPLETED YOUR SUMMER SCHEDULING FOR LIFE!

Chapter 114

Suspicion of An Affair

1997

NO ONE IS GONNA THINK THAT!
THAT'S WHY I SAY IT IN A LOUD VOICE, SO EVERYONE CAN HEAR ME!
SNFF
すてーん
THUD
PEOPLE WILL THINK WE'RE HAVING AN AFFAIR!
AGH! I CAN'T STAND IT!
QUIET! IF YOU YELL LIKE THAT, IT'LL JUST AROUSE SUSPICION!
SHHH
NOBODY IS GONNA SAY THAT JUST BECAUSE OF ONE BUSINESS TRIP!
IF A RUMOR LIKE THAT GETS AROUND, IT'LL DESTROY MY MARRIAGE, AND DAMAGE THE REPUTATION OF A SINGLE YOUNG GIRL LIKE YOU
FLAP
MRMR
IF YOU SAY THAT, THEY'LL DEFINITELY THINK SOMETHING IS GOING ON!
AGH! NO! IT'S NOT LIKE THAT BETWEEN YOMOYAMA AND ME!
DID SOMEONE SAY LOVER'S SUICIDE? WHO DIED?
HAVE YOU BEEN CONSUMED BY LUST?
WHAT? WHO'S HAVING AN AFFAIR?
YA
SO. THEY DON'T THINK IT EVEN A LITTLE BIT?
I CAN'T IMAGINE HIM COMING OUT OF HOTEL WITH A WOMAN ON HIS ARM.
HE'S NOT GOOD LOOKING, AND HE'S GUTLESS.
NOBODY'S GONNA THINK THAT GUY IS HAVING AN AFFAIR.
YEAH, I SUPPOSE SO.
CHATTER

Chapter 115

Princess Diana

1997

MY JOB IS SO BORING I CAN'T STAND IT, AND THE PAY IS LOUSY
WHY AM I SO PATHETIC?
CHATTER
MRMR
居酒や
THERE'S NO CHANCE I'LL GET PROMOTED EVEN IF I WORK MY BUTT OFF AND I DON'T HAVE A MAN IN MY LIFE, SO THERE'S NO ROMANCE.
HUH?
BUT YOU'RE STILL BETTER OFF THAN OTHERS, YOU KNOW
WHA... WHERE DID THAT COME FROM?
ガ!!
COM-PARED TO PRINCESS DIANA!

YEAH. I GUESS ON THAT POINT, THEY REALLY ARE BETTER OFF
BUT THEY CAN EAT ALL THE SHITAKE MUSHROOMS THEY WANT.
I'M NOT SO SURE THEY WANT NOODLES
NO MATTER HOW GRAND THE ROYAL FAMILY IS, THEY CAN'T SLURP THEIR NOODLES LIKE THIS, CAN THEY?
SLURP
SLURP
RIGHT? WE'RE SO MUCH BETTER OFF THAN THOSE PEOPLE IN THE BRITISH ROYAL FAMILY
MAYBE EVEN WITH ALL THAT MONEY AND STATUS, TO END UP LIKE SHE DID.
<DIANA IS LATE!>
FLASH
FLASH
FLASH
FLASH
<DIANA IS LATE!>
IMAGINE IF PRINCESS DI WAS LATE TO WORK!
I'M LATE AGAIN!
DASH
BUT FOR INSTANCE, YOU'RE FINE ABOUT BEING LATE TO WORK EVERY DAY, RIGHT?
FLASH
FLASH
FLASH
PRINCESS DI COPIER MISTAKE
IF DIANA MADE A COPYING MISTAKE, IT WOULD BE ALL OVER THE PAPERS THE NEXT DAY!
NO!!
DAMN! WRONG PAPER SIZE AGAIN
VEEN
AND YOU CAN MAKE ALL THE COPIER MISTAKES YOU WANT.
I'M JUST TRYING TO SHOW YOU HOW LUCKY YOU ARE
MRMR
MRMR
CHATTER
CHATTER
I DON'T THINK PRINCESS DI MAKES COPIES FOR ANYONE
MRMR
MRMR

Chapter 116

Matsutake Mushroom and the Girl with the Stuffed-up Nose

1997

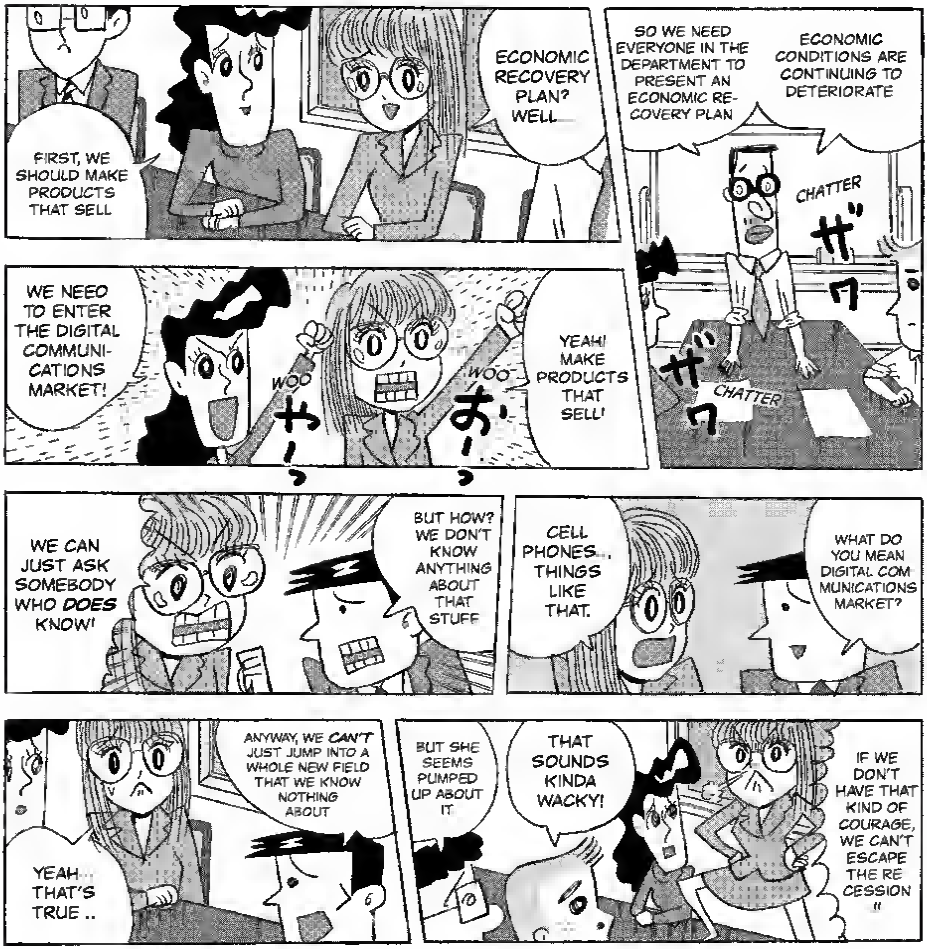
FINE! MATSUTAKE IT IS!
NOW, WHAT SHALL WE ORDER?
GREAT JOB ON THAT PROJECT, TEAM
NOO !!
IT'S AUTUMN, SO LET'S HAVE MATSUTAKE MUSH-ROOMS!
MRMR
MY NOZ IZ DODALLY ZTUFFED UP DODAY!
SNIFF
WHAT'S WRONG? YOU OON'T LIKE MATSUTAKE ALL OF A SUDDEN?
NO MADDER HOW MUCH I BLOW MY NOZ, I ST'LL CAND SMELL A DING!
HONK
HERE THEY ARE! THEY REALLY DO SMELL GREAT!
THAT RIGHT WITHOUT THE SCENT, MATSUTAKE TASTE JUST LIKE REGULAR MUSHROOMS
I CAND SMELL THE MAT-SURAKE AD ALL!

NO, WRITE THE NAME "KITAJIMA" ON YOUR HAND AND THEN TAKE A DRINK
YOU'VE GOT TO CLAMP A GREEN ONION UNDER YOUR NOSE.
YOU SURE ABOUT THAT?
SNIFF
NO, THAT'S FOR CURING SNEEZES, ISN'T IT?
FUUH!
I DON GED IT, BUD I'LL DRY ANY-DING!
TO CURE A STUFFED NOSE, YOU CROSS YOUR CHOPSTICKS OVER YOUR BOWL
DO IT FOR THE MAT-SUTAKE!
QUIVER
GRAAAH!!
GO FOR IT, YOMO-YAMA!
A BACK-WARDS BRIDGE?!
THE SUREST WAY TO CURE THEM IS TO DO A BACK-WARDS BRIDGE STRETCH.
wAAH!!
HERE TAKE THESE HOME WITH YOU AND EAT THEM WHEN YOU'RE BETTER
VOOOM
YOUR DETER MINATION TO HAVE SOME MATSUTAKE HAS TOUCHED MY HEART
UH-OH! IT'S DA HEAD COOK!
YOUNG LADY, STOP DOING THAT.
THAT'S GOTTA BE MAT-SUTAKE
BUT WHY IS SOMEONE CARRYING THAT ON A CROWDED TRAIN?
CHUGGA
IS THAT MAT-SUTAKE?
WHAT IS THAT SMELL?

Chapter 117

Economic Recovery Plan

1997


FIRST, WE SHOULD MAKE PRODUCTS THAT SELL
ECONOMIC RECOVERY PLAN? WELL...
SO WE NEED EVERYONE IN THE DEPARTMENT TO PRESENT AN ECONOMIC RECOVERY PLAN
ECONOMIC CONDITIONS ARE CONTINUING TO DETERIORATE
CHATTER
ガヤガヤ
CHATTER
WE NEED TO ENTER THE DIGITAL COMMUNICATIONS MARKET!
WOO
WOO
YEAH! MAKE PRODUCTS THAT SELL!
WE CAN JUST ASK SOMEBODY WHO DOES KNOW!
BUT HOW? WE DON'T KNOW ANYTHING ABOUT THAT STUFF
CELL PHONES... THINGS LIKE THAT.
WHAT DO YOU MEAN DIGITAL COMMUNICATIONS MARKET?
YEAH... THAT'S TRUE..
ANYWAY, WE CAN'T JUST JUMP INTO A WHOLE NEW FIELD THAT WE KNOW NOTHING ABOUT
BUT SHE SEEMS PUMPED UP ABOUT IT
THAT SOUNDS KINDA WACKY!
IF WE DON'T HAVE THAT KIND OF COURAGE, WE CAN'T ESCAPE THE RECESSION!!

THAT'S GOING RAISE TAXES BIG TIME!
YOU'RE RIGHT WE'VE GOT AN AGING POPULATION
RIGHT? THE FUTURE IS LOOKING PRETTY GRIM, AFTER ALL
YEAH... IT'S BETTER TO JUST SAVE IT THAN TO BUY SOME GARBAGE WE DON'T WANT
BECAUSE THERE'S NOTHING WE WANT TO BUY
EVERYBODY HAS GOT SOME MONEY STASHED AWAY, BUT NOBODY'S BUYING ANYTHING
LET'S FORGET ABOUT THE FUTURE AND BUY THINGS NOW!
YEAH... WE'RE ALL DOOMED ANYWAY
BY THAT TIME--DUE TO GLOBAL WARMING--ALL OF US WILL BE AT THE BOTTOM OF THE OCEAN!
MRMR
AND WE'LL NEVER COLLECT OUR PENSIONS!
MRMR
WE'LL HAVE NO MONEY TO SPEND!
THAT'S RIGHT. HOW WILL WE EAT?
BUT WHAT IF, AGAINST THE ODDS, WE MANAGE TO SURVIVE?
HEH HEH HEH HEH! NO NEED TO WORRY ABOUT THAT.
OKAY!! HERE'S WHAT WE DO!
GAAH
WELL, IT'S KIND OF A LONG STORY
LET'S GET A BIG ONE!
THE RESULT OF YOUR ECONOMIC RECOVERY PLANNING IS THAT THE WHOLE DEPARTMENT IS GOING FISHING?

Chapter 118

Food Fashions

1997

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
I JUST HAD SOME
HAVE YOU TRIED IT YET?
HAVE YOU HEARD?
ABOUT THE TRENDY NEW FOOD?
DASH
HEY, HEY, HEY!
GOOD MORNING, TEAM!
THUD
SNORT
BELGIAN WAFFLES.
HUH? REALLY?
I'VE HAD THEM, LIKE, A HUNDRED TIMES!
MRMR
I'VE ALREADY EATEN THEM TEN TIMES!
WHERE HAVE YOU BEEN? THAT'S OLD NEWS!
NATA DE COCO, NATA DE COCO
TIRAMISU, TIRAMISU
AH, I REMEMBER
YEAH IT REMINDS ME OF WHEN THE ECONOMY WAS GOOD
BUT NEW FOOD TRENDS ARE KIND OF FUN, AREN'T THEY?

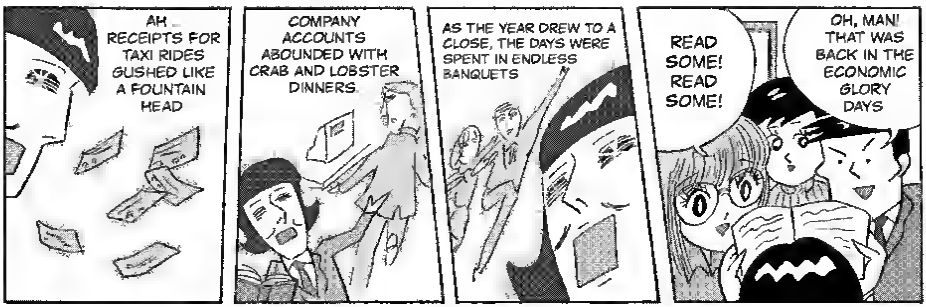
THUD
TORO-ROJIRU GRATED YAM SOUP!
...
...
I WONDER WHAT THE NEXT BIG THING WILL BE?
OR CANELÉ.
OR LIKE PANNA COTTA.
MRMR
BUT TO BUILD UP OUR POWER, LIVER SASHIMI IS NECESSARY!
THE JAPANESE JUST CAN'T STAND TO MISS A TREND. THEY'D EAT ALL THE COWS IN THE WORLD!
LIVER WOULD GIVE US POWER, WOULDN'T IT?
THEN HOW ABOUT BEEF LIVER SASHIMI?!
BUT WHAT IF IT GREW POPULAR IN JAPAN AS QUICKLY AS NATA DE COCO?
NO WAY IS GRATED YAM SOUP GOING TO BE FASHIONABLE.
WHAT WILL HAPPEN IF MOUTHS ALL OVER JAPAN GET ITCHY?
BUT NOWADAYS FOR JAPAN TO RECOVER, WE NEED FOOD THAT GIVES US STAMINA!
YEAH!
OKAY!
LET'S DISCUSS IT OVER KOREAN BARBEQUE!
THE EXTINCTION OF COWS, OR THE RESURGENCE OF JAPAN? THAT'S THE VITAL PROBLEM!
WHICH WILL COME FIRST, I WONDER...
HEY, HEY! IT'S STILL ONLY THREE IN THE AFTERNOON!
TMP
THE STUFF WE DO MAKES NO SENSE AT ALL!

Chapter 119

Remembering the Good Times

1997

MAYBE IT WILL STIR UP THE MOOD OF THE STAGNANT ECONOMY
LOOKS LIKE THE FIRST WINTRY BLAST OF AUTUMN TODAY
ピー
WSSH
プー
WSSH
ピー
WSSH
WSSH
WSSH
NOBODY'S GETTING VERY EXCITED ABOUT ANYTHING
HOW COME? IT'S NOT LIKE WE'RE COMPLETELY BROKE, IS IT?
THERE ARE ALMOST NO YEAR-END PARTIES OR CHRISTMAS PARTIES, EITHER
WAH! IT'S HAINE-SAN, FROM THE URBAN POETS SOCIETY!
WE DINE ON THEIR MARVELOUS FLESH TO THE WEST WE FIND OTHER DELICACIES
TO THE EAST ARE SUCCULENT FISH
HUH? WHO SAID THAT?
AH THE GLORIOUS DAYS OF BANQUETING
THAT WAS THE PEAK OF THE ECONOMIC BUBBLE!
POETRY COLLECTION -1988-
A COLLECTION OF POEMS FROM TEN YEARS AGO?!
WHILE CLEANING UP MY DRAWERS, I FOUND THIS OLD VOLUME OF POEMS


AH... RECEIPTS FOR TAXI RIDES GUSHED LIKE A FOUNTAIN HEAD
COMPANY ACCOUNTS ABOUNDED WITH CRAB AND LOBSTER DINNERS.
AS THE YEAR DREW TO A CLOSE, THE DAYS WERE SPENT IN ENDLESS BANQUETS
READ SOME! READ SOME!
OH, MAN! THAT WAS BACK IN THE ECONOMIC GLORY DAYS

AND CHRISTMAS PARTIES LASTED SEVEN DAYS AND SEVEN NIGHTS!

THE LEGEND OF THE BLIND POET AND THE GHOSTLY WARRIORS!
HUH... WHERE HAVE I SEEN THIS BE FORE?
AAH... THOSE WERE THE GOOD OLD DAYS!
MOAN
THE OLD GUYS WHO REMEMBER THE BUBBLE DAYS ARE CRYING WITH NOSTALGIA!
SNIFF
SNIFF
SNIFF

MAYBE WE SHOULD CHANT SOME PRAYERS TO DRIVE THE GHOSTS AWAY...
AGH... THIS IS GETTING SCARY...
おおおおお
MOAN
AHH... HEARING YOUR POEMS BRING FORTH MEMORIES OF OUR BYGONE GLORY...

Chapter 120

Slapskate

1998

WHAT THINGS? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
MRMR
MRMR
MRMR
THOSE THINGS... THEY'RE SO FUNNY... AREN'T THEY?
IS SHE ALREADY GOING DEMENTED?
QUIVER
QUIVER
THOSE... UH... THOSE... SLA... SLA...
SLAP SKATES!
HUH?! BOSS ?!
TAH
I TRIED THAT JUST THIS MORNING!
I WANT TO TRY WHAT THAT FEELS LIKE...
YEAH! THAT'S IT! THOSE THINGS ARE REALLY WILD, AREN'T THEY?
OH... THOSE SKATES WITH THE BLADES ON A HINGE, RIGHT?

EVER SINCE THEN, I'VE HAD SLAP SHOES.
HA HA HA HA! SLAP SHOES!
SLAP
SLAP
RIP
UH.
ON MY WAY TO WORK TODAY, I STEPPED ON SOME GUM.
SPLUT
A SLAP HEAD!!
I GUESS THAT MEANS YAMADA'S TOUPEE GIVES HIM A SLAP HEAD.
FLAP
FLAP
YAMADA
BWA HA HA
...THEN I'VE WORN SLAP SHOES TOO.
OH NO
CRAK
SLAP
CAN'T WALK TOO FAST WITH SLAP SHOES
IF THOSE ARE SLAP SHOES
OF COURSE NOT
SOME TOTAL LOSER!
YEAH! SOMEBODY OUT THERE MUST!
HA HA HA HA
THERE'S GOT TO BE SOME PEOPLE WHO SEE SLAP SKATES FOR THE FIRST TIME AND THINK "THOSE SKATES ARE BROKEN!"
WE KNOW IT'S A JOKE, BUT..
BUT, HEY.
SNICKER
SNICKER
HEH HEH HEH
SLAP
SLAP
SLAP
OH NO! THAT GUY'S SKATES ARE BROKEN!
THUD
KLAK
YES, THERE ARE.

Chapter 121

Chocolate of Obligation

1998

WHAT A DRAG ..
MRMR
AH .. IT'S THAT SEASON AGAIN
VALENTINE'S CHOCOLATE!
GOOD IDEA.
SINCE WE HAVE TO BUY THEM FOR ALL THE GUYS, WE SHOULD EACH PUT IN MONEY AND HAVE ONE PERSON BUY A BUNCH.
THEN GET ENOUGH FOR THE TWENTY MEN IN THE DEPARTMENT
GOOD QUESTION. COLLECT 500 YEN FROM EACH WOMAN
HOW MUCH SHOULD I BUY?
THIS GIRL HAS THICK EYEBROWS.
AS THE NEW GIRL IN THE OFFICE, WE PICKED YOU TO BUY ALL THE CHOCOLATE FOR THE OFFICE GUYS
OKAY!

ROCK! PAPER! SCISSORS! GO!
GREAT IDEA!
WHY NOT JUST ONE OF US BUYS IT FOR BOTH DEPARTMENTS?
I'M GETTING IT FOR OUR DEPARTMENT, TOO.
I GOT DRAFTED TO BUY THE CHOCOLATE FOR OUR DEPARTMENT.
BUT THE POOR NEW GIRL LOST TIME AFTER TIME...
LEMME TRY THIS WITH THE NEXT DEPARTMENT!
AW, MAN!
I WIN HERE. GET THIRTY FOR ME.
JINGLE
I GOT YOUR 500 BOXES OF VALENTINE CHOCOLATE.
THUD
DELIVERY HERE
RATTLE
THE NEXT DAY...
OH NO! NOW I HAVE TO BUY CHOCOLATE FOR THE WHOLE COMPANY!
DAH
UH... WE NEED TO TALK...
GETTING VALENTINES FROM THE DELIVERY MAN...
SOMEHOW THIS ISN'T ANY FUN
HERE YA GO.
LINED UP
ALL MEN IN THE COMPANY, LINE UP IN SINGLE FILE.

Chapter 122

Rampage

1998

GO AHEAD, YOMO-YAMA.
YES, SIR!
I WORRIED ABOUT SOME-ONE GOING ON A RAMPAGE IN THE OFFICE.
ARE THERE ANY ISSUES YOU'D LIKE TO DIS-CUSS?
WE'VE GOT A LITTLE TIME LEFT IN THE MEETING.
ガヤ-MRMR
THAT'S NOT WHAT IT MEANS
IF SOMETHING CRACKS, WE JUST GLUE IT BACK TOGETHER
KIDS WHO IN JUNIOR HIGH NOW WILL EVENTUALLY JOIN THIS COMPANY
SHE'S RIGHT SOMEONE MIGHT CRACK
MRMR
わ!!
ガヤ-MRMR
BUT WHAT IF I SUD-DENLY GET STABBED OR SOME-THING?
OH, COME ON WE'RE NOT JUNIOR HIGH KIDS ANYMORE
GO AHEAD, MOGE.
IF I MAY, SIR
LIKE NEEDING TO GO THE TOILET?
わ-わ-MRMR
MRMR
SO HOW SHOULD WE PREPARE?
SHUT UP, YOU IDIOT!
さ-わ-MRMR
WHAT IF IT HAPPENS SUDDENLY?
MRMR
さ-わ

RIGHT?
IF THEY WANT TO CRACK UP, THEY NEED TO GET THEIR BOSS'S APPROVAL! HOW ABOUT THAT?!
EVEN IF SOMEONE GOES PSYCHO, WE NEED COMPANY RULES.
THUD
年 月 日
マジキレ申請書
THEY'O FILL OUT PSYCHOTIC RAMPAGE PERMISSION FORM.
HOW WOULO THIS WORK, EXACTLY?
NOBODY'S GOING TO FOLLOW THAT PRO-CEOURE!
YOU EXPECT SOMEBODY TO ASK PERMISSION BEFORE THEY GO PSYCHO ?!
HOW DID THIS COMPANY GET FILLED WITH MEN LIKE YOU?
MRMR
WE PROBABLY OUGHT TO GET THE DIRECTOR'S OFFICE APPROVE THE WORDING
MUMBLE
AND PEOPLE SHOULD SUBMIT IT THREE DAYS IN ADVANCE
PSYCHOTIC RAMPAGE PERMISSION FORM.
I (WRITE NAME HERE) AM REQUESTING PERMISSION TO FLY INTO A PSYCHOTIC RAGE FOR THE REASONS STATED IN THE SECTION BELOW.
I'VE DRAWN UP SOME TEXT FOR THE FORM.
HEY! WHY AM I IN YOUR EXAMPLE?!
IF I SIGN IT, SHE SNAPS IF I DON'T SIGN IT, SHE SNAPS
QUIVER
CHIEF! SIGN THIS FORM IMMEDIATELY!
I'O HATE BEING ASKEO TO SIGN THIS THING.

Chapter 123

Hospitality Rules

1998

I WANT EVERYONE TO LIMIT UNNECESSARY ENTERTAINMENT EXPENSES
IT'S THE END OF THE FISCAL YEAR.
HMM...
IN THE CASE THAT IT'S UNAVOIDABLE, YOU ARE TO SPLIT IT.
IN PARTICULAR, REFRAIN FROM MEALS WITH GOVERNMENT BUREAUCRATS
BUT IT WAS A BAD THING FROM THE START.
CHATTER
CHATTER
WE CAN'T JUST SUDDENLY BREAK THE CUSTOM
MRMR
MRMR
BUT WE'VE BEEN GIVING HOSPITALITY FOR A LONG TIME NOW
WHAT IS IT?
HEY, CHIEF
...
...
...
NO, WE'VE GOT TO BE CAREFUL
AREN'T WE GETTING WORKED UP OVER NOTHING?

HOW ARE WE SUPPOSED TO SPLIT THEM UP?!
GAA
...AND WE GET ONE SIDE ORDER OF SANDWICHES FOR THE TWO OF US...
IF I'M HAVING TEA WITH AN OFFICIAL FROM THE MINISTRY OF FINANCE, AND WE'RE JUST A LITTLE HUNGRY...
HOW DO WE SPLIT A BOWL OF RAMEN ?!
GAA
AND ALSO...
WHO GETS THE PARSLEY?
NO! YOU DIVIDE THEM BY THE NUMBER OF PIECES SERVED!
YOU SIMPLY CUT THEM IN HALF
CHATTER
CHATTER
CHATTER
MRMR
MRMR
LOOK, WE'LL NEVER HAVE TO THINK ABOUT LITTLE DETAILS LIKE THIS
HA HA HA
YOU'RE NEVER GOING TO HAVE THE CHANCE TO EAT WITH ANYBODY FROM THE MINISTRY OF FINANCE!
ANO HOW OO YOU MEASURE THE SOUP?!
AGH
BUT HOW OO YOU COUNT THE ONIONS?!
SHOULD YOU DIVIDE THE NUMBER OF NOODLES IN HALF?
MRMR
MRMR
MRMR
I'M SORT OF A RAMEN FAN IF WE SPLIT THIS BOWL, WE CAN ORDER A DIFFERENT ONE TOO.
DIRECTOR FROM MINISTRY OF FINANCE
DAMN IT! I SHOULD HAVE THOUGHT ABOUT THIS AFTER ALL!
SLURP

Chapter 124

The World's Weakest Currency

1998

WHY ARE YOU SO HAPPY?
YES!! THE YEN IS FALLING!
THE YEN HAS WEAKENED IN THE TOKYO MARKETS
THE YEN IS CURRENTLY HOVERING AROUND 134 TO THE DOLLAR...
SO IF YOU SELL THE TEN DOLLARS AT 134
BEEP
NOW THE YEN IS AT 134!
WHEN THE EXCHANGE RATE WAS 133, I PAID 1330 YEN FOR TEN DOLLARS.
WELL, IT ADDS UP AFTER YOU DO IT A FEW TIMES.
THAT'S ONLY A PROFIT OF TEN YEN!!
JUST CALL ME "CURRENCY ANALYST GOMAYA-SHIKI"!
OF COURSE!
GOSH, GO MAYASHIKI YOU REALLY KNOW YOUR STUFF
WELL, THAT ALL DEPENDS.
SO ARE YOU GOING TO KEEP BUYING DOLLARS?

THAT'S SOME PRETTY DODGY ANALYSIS
AND BE LEERY OF THE ITALIAN LIRA.
SNORT
ハナジ
YOU CAN MARK IT DOWN AS A WINNER
HOW ABOUT GERMAN MARK?
IT'S GONNA GET POUNDED TO NOTHING. DON'T BUY
WHAT WILL HAPPEN TO THE BRITISH POUND?
IN THAT CASE, CHECK THIS OUT!
SKIK
SKIK
SKIK
SKIK
YEAH. FROM NOW, YOU'VE GOT TO PROTECT YOUR OWN ASSETS BY YOURSELF.
YOU'RE BEING A LITTLE NAIVE.
LET'S TURN THIS MONEY GAME INTO A REALITY AND GO INTO THE BUSINESS FOR REAL!
ONE YOMOYAMA! TRADING AT 200 YEN!
1
YOMO
MY OWN ORIGINAL CURRENCY!
AGH! MY CURRENCY IS DEVALUED!
NAH. ONE STAPLE SHOULD BE ENOUGH.
I THINK ONE YOMOYAMA SHOULD GO FOR TWO PAPER CLIPS

Chapter 125

Secret Date

1998

BUT I'VE NEVER EVEN GIVEN YOU A CARD
WOULD YOU LIKE TO GO OUT ON A VALENTINE'S DAY DATE?
YAMANOUE REALLY KNOWS SOME NICE PLACES
WOW I HAD NO IDEA THERE WAS SUCH A LOVELY RESTAURANT THIS CLOSE TO THE OFFICE.
WHAT THE ...?!
THAT'S GOT TO BE SOME CELEBRITY GOING IN COGNITO!
TMP
すた
HE'S HEADED THIS WAY!
SHUFFLE
キョロ
HE'S GOT THE SAME BASEBALL CAP AND SUNGLASSES, BUT WITH THAT MASK HE LOOKS MORE LIKE A BANK ROBBER
HUH?
AND THERE'S HER DATE!

WE'RE CLOSE TO THE OFFICE COMPANY PEOPLE COME HERE ALL THE TIME
WHY THE HECK ARE YOU DRESSED UP LIKE THAT?!
おまえか
IT'S YOU?!
SORRY TO KEEP YOU WAITING!
DON'T WORRY I PLANNED FOR THIS
WHAT A COINCI-DENCE!
WELL, IF IT ISN'T YOU TWO!
IF THEY SAW THE TWO OF US, RUMORS WOULD START FLYING
MRMR
YEAH, WE'D BETTER CALL THE BRANCH MANAGER!
THERE'S A PROBLEM WITH THIS CLIENT!
UH, NO, REALLY, THERE'S NO PROB-LEM
HEY, THIS PROJECT...
YOU BROUGHT WORK ALL THE WAY HERE?
IT'S NO BIG DEAL
SEE THESE REPORTS? IT'S A MEETING!
IT'S NOT A DATE!
FLAP
YOU ACTUALLY BROUGHT THAT STUFF?
THEY'RE GOING ON THE BLACK LIST
DON'T LET THESE PEOPLE IN HERE AGAIN
THIS IS ALL YOUR FAULT!
AGH
THE REPORTS CAUGHT FIRE FROM THE CANDLES!
THE BRANCH MANAGER IS ON HIS WAY HERE!
THIS PLACE IS TOO NOISY
TOO CROWDED

Chapter 126

World Cup

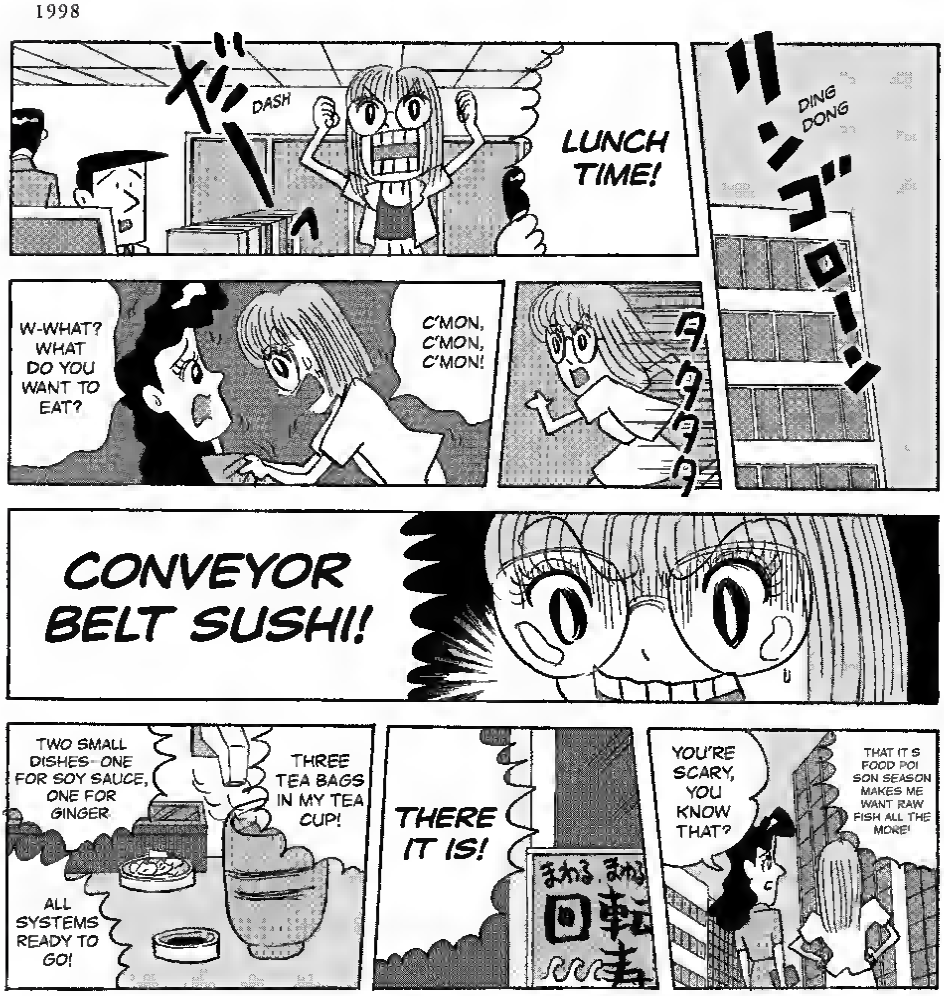
1998

NO WAY THEY'VE GOT WAY TOO MUCH TALENT. THEY CAN'T BE BEAT!
IF WE CAN JUST GET A TIE AGAINST ARGENTINA!
WE'VE GOT A DYNAMITE TEAM THIS YEAR!
WAA
CHATTER
HMM THEY'RE SO OBSESSED WITH THE WORLD CUP, THEY CAN'T WORK.
I SHOULD FIGURE OUT A WAY TO CHANNEL THAT ENERGY BACK INTO THEIR JOBS.
BUT RATHER THAN BLOW MY STACK AND YELL AT THEM...
FOR THE REST OF THE MONTH, UNTIL THE WORLD CUP IS OVER...
I'VE GOT A NEW PLAN.
...
...
THINK OUR TEAM CAN TAKE 'EM?
WHAT DO YOU THINK ABOUT CROATIA, BOSS?
LISTEN UP, EVERY-ONE.

AAGH!
THREE YELLOW CARDS GET YOU A RED CARD. THE PENALTY IS ONE LOST VACATION DAY
A FOUL WILL GET YOU A YELLOW CARD.
JOLT
SO WHAT WILL GET US A YELLOW CARD?
HEH HEH HEH NOW THEY'LL POUR THAT PASSION FOR SOCCER INTO THEIR JOBS
IT'S MORE LIKE A GAME THAN WORK!
IT FEELS LIKE WE'RE PLAYING SOCCER AT THE OFFICE!
CHATTER
THAT SOUNDS INTERESTING!
WAA
YOU CAN'T USE YOUR HANDS!
UH... WELL... SINCE IT'S SOCCER...
GAAH
WE'VE GOTTA MAKE THE RULES CLEAR!
OH NO! NOW THEY'RE GETTING TECHNICAL ABOUT THE RULES!
AGH! THIS PLACE HAS GONE CRAZY!
KLAKA
YOUR NOSE! TYPE WITH YOUR NOSE!
BUT IT'S FUN!
IT'S HARD TO TYPE WITH JUST YOUR HEAD
UUH

Chapter 127

The Pain of Conveyor Belt Sushi


1998
DASH
LUNCH TIME!
DING DONG
リンゴローン
W-WHAT? WHAT DO YOU WANT TO EAT?
C'MON, C'MON, C'MON!
CONVEYOR BELT SUSHI!
TWO SMALL DISHES- ONE FOR SOY SAUCE, ONE FOR GINGER
THREE TEA BAGS IN MY TEA CUP!
ALL SYSTEMS READY TO GO!
THERE IT IS!
回転寿
YOU'RE SCARY, YOU KNOW THAT?
THAT IT'S FOOD POISON SEASON MAKES ME WANT RAW FISH ALL THE MORE!

IT'S NOTHING TO CRY OVER.
I REALLY DO LOVE SQUID.
ぐす
SNIFF
WHAT THE HECK? IT'S ALMOST ALL SQUID.
Squid
Tuna
Squid
Giant Squid
Eel
Squid
Flounder
Squid
Squid
Squid
Urchin
Squid
HEH HEH HEH HEH.
MEMO
I EVEN PLANNED A LIST OF WHAT TO EAT WHILE I WAS WORKING.
SOME-BODY UP THE LINE MUST LIKE SQUID
WHERE'S THE SQUID?!
RATTLE
RATTLE
COME ON.
OKAY
RATTLE
RATTLE
THE WHITE OF THE SQUID MEAT IS LIKE THE VIRGINAL WHITE OF A WEDDING GOWN.
THAT'S A LITTLE MUCH, ISN'T IT?
チ
GRAB
GAH!
RATTLE
RATTLE
RATTLE
THERE'S ONE!
RATTLE
RATTLE
RATTLE
I... I DON'T KNOW HER! I'VE GOT NO IDEA WHO SHE IS!
HEY, BOSS. WHY IS THAT GIRL OVER THERE GLARING AT YOU?

Chapter 128

Return from a Business Trip

パン
CLAP
LISTEN UP!
WHAT ?!
ACTUALLY... <WSSP WSSP WSSP>
WE DON'T NEED TO RUSH THAT MUCH, DO WE?
WE NEED TO GATHER EVERYONE FOR AN IMMEDIATE PROGRESS REPORT!
KLAK
ガ
タ
えー!!
WHA?!
YOU GIRLS STAY OUT HERE AND MAN THE PHONES.
WHOA! I WONDER WHAT COULD BE SO.
EVERYBODY TO THE CONFER ENCE ROOM PROGRESS REPORT FROM AMERICA
HUH ?!
SLAM
バタン
AAGH
あ!
THEY'RE IN THAT ROOM!
HUH? WHAT WAS THAT LOUD YELL?
NO WAY! LET'S GO IN THERE ANYWAY!
WHAT THE HECK?!
おっと
BUSTED
あぁ
UH OH
A SECRET MEETING JUST SO YOU COULD DIVIDE UP VIAGRA YOU BROUGHT BACK FROM AMERICA?!